

ALAIN ARNAUDIÈS - WADIE BOUTROS

LEXIQUE PRATIQUE

DES CHANTIERS DE FOUILLES ET DE RESTAURATION

Troisième édition numérique

*Français - Égyptien
Égyptien - Français*



INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

**LEXIQUE PRATIQUE
DES CHANTIERS DE FOUILLES
ET DE RESTAURATION**

*Français - Égyptien
Égyptien - Français*



ALAIN ARNAUDIÈS – WADIE BOUTROS

**LEXIQUE PRATIQUE
DES CHANTIERS DE FOUILLES
ET DE RESTAURATION**

*Français - Égyptien
Égyptien - Français*



publié avec le concours du CNRS

INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE
BIBLIOTHÈQUE GÉNÉRALE 67 – 2022

REMERCIEMENTS

Il nous est agréable de remercier, dans ces quelques lignes, François Larché, directeur du Centre franco-égyptien d'étude des temples de Karnak, qui, avec bienveillance, nous a toujours encouragés et a participé à l'élaboration de ce lexique. Nous remercions également tout particulièrement Nicolas Grimal, directeur scientifique du CFEETK et directeur de l'IFAO, de la confiance qu'il nous a témoignée en permettant que ce travail rejoigne les publications de l'Institut. Nous exprimons notre gratitude envers le service de la formation permanente du CNRS qui, par sa collaboration, a soutenu ce projet.

Nous sommes aussi reconnaissants à Rachida Dumas-Dirèche, directrice du Département d'étude d'arabe du Caire et Abd el-Hamid Ma'arouf, directeur des temples de Karnak et de Louqsor, d'avoir facilité notre travail.

Nous remercions enfin tous ceux qui nous ont aidé lors de notre séjour à Karnak et qui reconnaîtront leur contribution dans ces pages : Sayyeda Abd el-Radi Mohammed (inspectrice), Laurence Blondaux (restauratrice), Jean-François Carlotti (architecte), Elen Fouad Morqos (secrétaire), Ishaq Jad Khalil (cuisinier), François Leclère (archéologue), Daniel Le Fur (restaurateur), Sylvie Marchand (céramologue), Radwan Mohammed Radwan (maçon), Emmanuelle Montélimard (égyptologue) et Gérard Réveillac (photographe).

Karnak, le 13 mars 1995.

À la veille de l'impression de ce lexique, nous devons beaucoup à Pierre Tallet, adjoint aux publications, à André Azzam, correcteur, et à Patrick Tillard, directeur de l'imprimerie de l'IFAO. Qu'ils soient ici remerciés de leurs conseils et de leur patience.

Nous voudrions également avoir une pensée pour Daniel Le Fur qui nous a quittés.

Le Caire, le 11 avril 1996.

Alain Arnaudiès
Documentaliste au CFEETK (CNRS)

Wadie Boutros
Professeur au DEAC

INTRODUCTION

L'idée de ce lexique est née des difficultés d'expression et de compréhension que rencontrent francophones et arabophones dans les différents domaines techniques qui lient les uns et les autres à la restauration et à l'étude des temples de Karnak.

Ce petit livre se veut essentiellement pratique et se présente sous la forme d'un lexique réunissant le vocabulaire couramment employé sur un chantier de fouilles et de restauration. La difficulté première consistait à mêler les genres, d'une part les termes techniques propres à chaque corps de métier et d'autre part les mots de la vie quotidienne. Il fallait encore distinguer des niveaux de langue très disparates : le langage châtié de l'universitaire et celui, plus imagé, de la rue.

Cette langue parlée « préfère les mots concrets » et les périphrases. Elle considère un cadre, une image, et ne s'attache pas aux termes techniques. Les mots et les phrases que nous avons ainsi réunis sont intrinsèquement liés à une situation donnée qui est celle de la vie du chantier. Ils n'existent d'ailleurs que dans ce contexte car une fois sortis de ce cadre, ils désignent d'autres réalités.

Nous avons donc choisi avant tout de nous intéresser à ce langage et préféré reprendre les termes employés par les ouvriers du chantier – à l'exception de quelques mots spécifiques directement empruntés à l'arabe littéraire.

Originellement ce travail a été réalisé dans le *Sa'id*, la Haute-Égypte. Cette région se distingue par son parler, son accent et ses coutumes. Nous avons donc conservé cette accentuation. Il faut savoir qu'en Égypte, la prononciation de quelques lettres et la vocalisation de certains mots

changent selon les provinces et les villages. Nous avons volontairement négligé certains termes trop dialectaux ou d'autres, trop proches d'une influence étrangère. Les mots que vous trouverez dans le lexique pourront donc vous servir sur tous les chantiers mais vous serez amenés à les prononcer différemment. Cette particularité linguistique sépare la Haute de la Basse-Égypte. N'est-ce pas la plus belle frontière pour le poète ? *De la musique avant toute chose...*

En premier lieu, nous nous sommes efforcés d'établir une liste de termes techniques résumant l'activité d'une mission archéologique en Égypte, mais cela revenait malheureusement à négliger bien des aspects de sa vie de tous les jours. Il nous a donc paru important de laisser sa place au quotidien et à son lot.

Ce lexique se divise en deux parties, l'une thématique et l'autre alphabétique. Les mots et les phrases d'usage courant se rapportant à chacune des activités d'un chantier de fouilles et de restauration ont été collectés auprès des membres du Centre franco-égyptien d'étude des temples de Karnak.

La première partie de ce travail est ainsi consacrée aux activités d'une mission archéologique tandis que la deuxième s'attache aux aspects de la vie quotidienne. Dans l'une comme dans l'autre, nous rassemblons le vocabulaire puis nous le replaçons dans des phrases usuelles. Ces termes sont ensuite classés alphabétiquement dans une partie français-égyptien et égyptien-français – à l'exception des noms propres et de termes trop généraux. Nous avons en dernier lieu dressé un tableau des verbes et des adjectifs les plus usités.

Ce travail souffrira certainement de ses imperfections et il restera beaucoup à faire. Admettons tout simplement qu'il est incomplet : de nombreux mots, de nombreuses phrases manqueront. Espérons néanmoins que ce que vous trouverez ici pourra vous servir et vous aider. C'est en fin de compte sur le chantier, auprès de chacun, que nous avons tous à apprendre.

Prononciation et transcription phonétique¹

Les voyelles

Les voyelles longues

<i>lettre</i>	<i>translittération</i>
ا	ā
ي	ē
ي	ī
و	ō
و	ū

ا	ā
ي	ē
ي	ī
و	ō
و	ū

Les voyelles brèves

<i>lettre</i>	<i>translittération</i>
ا	a
ي	e
ي	i
و	o
و	u

ا	a
ي	e
ي	i
و	o
و	u

1. Pour la prononciation de ces lettres, voir Wadie Boutros, *Ahlan wa sahlan, méthode d'arabe égyptien du Caire*, éditions Dar el-Nashr Hatier, Le Caire, 1993, p. 19-22, cassette 1.

Les consonnes

<i>lettre</i>	<i>translitération</i>	<i>lettre</i>	<i>translitération</i>
ء	,	ع	ع
ب	b	غ	غ
ت	t	ف	f
ج	j / g	ث	v
ح	ħ	ق	g / q
خ	ħ	ك	k
د	d	ل	l
ر	r	م	m
ز / ذ	z	ن	n
س / ث	s	ه	h
ش	š	و	w
		ي	y

Les consonnes emphatiques²

<i>lettre</i>	<i>translitération</i>
ص	ṣ
ض	ḍ
ط	ṭ
ظ	ẓ

2. Ces lettres ne sont que légèrement emphasées dans le dialecte égyptien.

N.B.

Le parler de Haute-Égypte se différencie de celui de Basse-Égypte par son accent. Deux lettres se distinguent particulièrement: le ج et le ق.

Lettre	Haute-Égypte	Basse-Égypte
ج	j	g
ق	g	q ³

Exemples :

	Mot	Haute-Égypte	Basse-Égypte
beau	جميل	jamīl	gamil
coupole	قبة	gobba	qobba

3. Se prononce comme une hamza.

Remarques

Dans le cadre de ce lexique, les différents éléments de grammaire et de conjugaison n'ont été développés que de façon très succincte.

Les noms

En général, au singulier, les noms féminins se terminent par la désinence *-a* contrairement aux noms masculins.

Singulier

Singulier masculin

Exemple :

muwazzaf موظف *un employé*

Singulier féminin

Exemple :

muwazzafa موظفة *une employée*

Pluriel régulier

Le pluriel des noms réguliers peut être ainsi construit : il faut distinguer deux pluriels réguliers qui se forment par suffixation de la désinence *-āt* pour le féminin et de la désinence *-īn* pour le masculin.

Pluriel masculin

Exemple :

muwazzaf موظف muwazzafin موظفين *des employés*

Pluriel féminin

Exemple :

muwazzafa موظفة muwazzafāt موظفات *des employées*

Remarques

N.B.: À l'exception de quelques mots masculins qui acceptent la désinence -āt (ces mots sont signalés dans le lexique).

Exemple :

maṭār مطار maṭarāt مطارات des aéroports

Pluriel irrégulier

Seul le pluriel des noms irréguliers est ici reproduit et séparé du singulier par un trait.

Pluriel masculin

Exemple :

maʿbad / maʿabed معبد / معبود un temple / des temples

Pluriel féminin

Exemple :

dagiga / dagayeg دقيقة / دقائق une minute / des minutes

Les adjectifs

En général, au singulier, les adjectifs féminins se terminent par la désinence -a contrairement aux adjectifs masculins.

Singulier

Singulier masculin

Exemple :

jamil جميل beau, joli

Singulier féminin

Exemple :

jamila جميلة belle, jolie

Pluriel

Le pluriel des adjectifs masculins et féminins se forme en leur ajoutant le suffixe *-in* à l'exception des adjectifs du type C^a_e C ī C qui prennent la forme C o C ā C.

Exemples :

masculin	féminin		masc. / fém. pluriel		
fatigué	fatiguée		fatigués / fatiguées		
taحbān	تعبان	taحbāna	تعباءة	taحbanīn	تعبانين
fermé	fermée		fermés / fermées		
magfūl	مغفول	magfūla	مفغولة	magfulin	مفغولين

Adjectifs du type C^a_e C ī C => C o C ā C.

masculin	féminin		masc. / fém. pluriel		
nouveau	nouvelle		nouveaux / nouvelles		
jedīd	جديد	jedīda	جديدة	jodād	جاد
beau	belle		beaux / belles		
jamil	جميل	jamīla	جميلة	jomāl	جمال

N.B.

L'adjectif qui se rapporte à un objet ou à un animal au pluriel s'accorde au féminin singulier.

Exemples :

kitāb jedīd	كتاب جديد	<i>un livre neuf</i>
kotob jedīda	كتب جديدة	<i>des livres neufs</i>
ṭarabēza jedīda	طرابزة جديدة	<i>une table neuve</i>
ṭarabezāt jedīda	طرابيزات جديدة	<i>des tables neuves</i>

Les verbes

Les verbes sont donnés sous les formes de l'inaccompli et de l'accompli (présent / passé) séparées par un trait.

Exemple :

yeşallah / şallah يصلح / صلح *réparer*

LEXIQUE THÉMATIQUE

- A -

**LES ACTIVITÉS D'UNE MISSION
ARCHÉOLOGIQUE**

Architecture

DESSIN

Le bureau

<i>compas</i>	barjal / barājel	برجل / براجل
<i>crayon de papier</i>	galam roşas	قلم رصاص
<i>équerre</i>	zawya / zawaŷa	زاوية / زوايا
--	mosallas / mosallasāt	مثلث / مثلثات
<i>grande règle</i>	maştara kabira	مسطرة كبيرة
<i>papier à tirage</i>	warag ḥassâs	ورق حساس
<i>papier calque</i>	warag kalk	ورق كلك
<i>règle</i>	maştara / masâṭer	مسطرة / مساطر
<i>table à dessin</i>	ṭarabēzet rasm	طرايزة رسم
<i>tireuse de plans</i>	makanet trajed	ماكنة ترايجيد

Le plan

<i>coupe</i>	magtaع / magâṭeع	مقطع / مقاطع
<i>échelle</i>	meqyâs	مقاييس
<i>géométrie</i>	handasa	هندسة
<i>plan</i>	taşmîm / taşmimât	تصميم / تصميمات
<i>plan en élévation</i>	taşmîm mojassam	تصميم مجسم
<i>projet</i>	mašrûع / mašruعât / mašariع	مشروع / مشروعات / مشاريع
<i>proportion</i>	nesba / nesab	نسبة / نسب
<i>symétrie</i>	simetreyya	симметриّة

Les formes géométriques

<i>carré</i>	morabbaع / morabbaعāt	مربع / مربّعات
<i> cercle</i>	dayra / dawāyer	دائرة / دوايير
<i>courbe</i>	monħana / monħanayāt	منحنى / منحنيات
<i>cube</i>	mokaع ab / mokaع abāt	مكعب / مكعبات
<i>cylindre</i>	estewāna	إسطوانة
<i>demi-cercle</i>	noşş dayra	نص دائرة
<i>ligne, trait</i>	haṭṭ / ḥuṭūṭ	خط / خطوط
<i>pyramide</i>	haram / ahramāt (<i>coll.</i> ahrām)	هرم / أهرامات / أهرام
<i>rectangle</i>	mustaṭil / mustaṭilāt	مستطيل / مستطيلات
<i>rond (adjectif)</i>	mustadir	مستدير
--	medawwar	مدور
<i>triangle</i>	mosallas / mosallasāt	مثلث / مثلثات

Les mesures

<i>altitude, hauteur</i>	ertifāع / ertifaعāt	ارتفاع / إرتفاعات
<i>diamètre</i>	goṭr / agṭār	قطر / أقطار
<i>épaisseur</i>	somk	سمك
<i>largeur</i>	ard / aعrād	عرض / أغراض
<i>latitude</i>	haṭṭ el-عard	خط العرض
<i>longitude</i>	haṭṭ et-ṭūl	خط الطول
<i>longueur</i>	ṭūl / aṭwāl	طول / أطوال
<i>poids</i>	wazn / awzān	وزن / أوزان
<i>profondeur</i>	عomg / aعmāg	عمق / أعماق
<i>surface</i>	mesāha	مساحة
<i>taille</i>	magās / magasāt	مقاس / مقاسات
<i>volume</i>	ḥajm / ahjām	حجم / أحجام

Les unités de mesure

<i>centimètre</i>	santi	ستي
--	santimetru / santimetrāt	ستيمتر / ستيمترات
<i>degré</i>	daraja	درجة
<i>kilogramme</i>	kilo	كيلو
<i>kilomètre</i>	kilo	كيلو
--	kilometru	كيلومتر
<i>litre</i>	letr	لتر
--	kilo	كيلو
<i>mètre</i>	metr / amtār	متر / أمتار
<i>mètre carré</i>	metr morabbaع	متر مربع
<i>mètre cube</i>	metr mokaع ab	متر مكعب
<i>millimètre</i>	mēllimetr / mellimetrāt	مليّمتر / ملّيمترات
<i>tonne</i>	ṭenn / aṭnān	طن / أطنان

NOMENCLATURE

Le temple

<i>bassin</i>	ḥōḍ / aḥwāḍ	حوض / أحواض
<i>bâtiment</i>	mabna / mabāni	مبني / مبني
<i>cour</i>	fenā'	فناء
--	ḥōš / aḥwāš	حوش / أحواش
<i>cour à péristyle</i>	fenā' el-ażmeda	فناء الأعمدة
<i>dromos</i>	ṭarīq mogaddas	طريق مقدّس
<i>enceinte</i>	sūr / aswār	سور / أسوار
<i>entrée</i>	madħal / madāħel	مدخل / مدخل
<i>magasin</i>	maħzan / maħāzen	مخزن / مخازن
<i>naos</i>	gods el-agdās	قدس الأقدس
<i>nilomètre</i>	nilometr	نيلومتر
<i>obélisque</i>	masalla	مسلة

<i>puits</i>	bîr / abâr	بئر / أبار
<i>pylône</i>	bilôn	بيلون
<i>rampe d'accès</i>	maṭlaع / maṭāleع	مطلع / مطالع
<i>salle hypostyle</i>	ṣâlet el-عemdân	صالحة العمدان
--	ṣâlet el-aعmeda	صالحة الأعمدة
<i>sortie</i>	maḥraj / mahārej	مخرج / مخارج
<i>temple</i>	maعbad / maعâbed	معبد / معابد

Les termes d'architecture

<i>architrave</i>	عatab / aعtab	عتاب / اعتاب
<i>cadre</i>	ḥalg / ḥelgân	حلق / حلقات
<i>carreau, dalle</i>	balâṭa / balât	بلاطة / بلاط
<i>cave, crypte</i>	badrōm / badromât	بدروم / بدرومات
<i>chapiteau</i>	tâj / tijân	تاج / تيجان
--	ṭageyyet عamûd	طاقة عمود
<i>cheminée, conduit</i>	madħana / madâhen	مدخنة / مداخن
<i>colonnade</i>	ṣaff عawamîd	صف عواميد
<i>colonne, pilier</i>	عamûd / عawamîd	عمود / عواميد
<i>crapaudine</i>	عogb el-bâb el-fugâni	عقب الباب الفوقاني
<i>corniche</i>	kornîš / karaniš	كورنيش / كرينيش
<i>couloir</i>	ṭorga / ṭorag	طরقة / طرق
--	mamarr / mamarrât	مرأة / مرات
<i>coupole, dôme</i>	gobba / gobab	قبة / قبب
<i>contre-crapaudine</i>	عogb el-bâb et-tahtâni	عقب الباب التحتاني
<i>dallage</i>	balâṭ	بلاط
<i>dalle de plafond</i>	عataba	عتبة
<i>embase (de colonne)</i>	gaعdet عamûd	قاعدة عمود
<i>escalier</i>	sellem / salâlem	سلم / سلالم
<i>étage</i>	dôr / adwâr	دور / أدوار
<i>façade</i>	wajha	واجهة

<i>fenêtre</i>	šebbāk / šababik	شبّاك / شبّابيك
<i>fenêtre à claustra</i>	fataḥāt	فتحات
--	šababik	شبّابيك
<i>fondations</i>	asās / asasāt	أساس / أساسات
<i>joint</i>	armūs / aramīs	أرموس / أراميس
<i>linteau</i>	wajha	واجهة
<i>linteau de porte</i>	wajhet bāb	واجهة باب
<i>mur</i>	ḥēṭa / ḥeṭān	حيطة / حيطان
--	jidār	جدار
<i>mur porteur</i>	jidār ḥāmel	جدار حامل
<i>parement</i>	wajhet jidār	واجهة جدار
<i>plafond</i>	sagf / sugūf	سقف / سقوف
<i>porte</i>	bāb / abwāb / bebān	باب / أبواب / بيبان
<i>rampe d'escalier</i>	darabzīn / darabzināt	دربيزن / دربيزيات
<i>rangée</i>	ṣaff / ṣufūf	صف / صفوف
<i>terrasse, toit</i>	saṭḥ / aṣṭoh	سطح / أسطح
<i>tour</i>	borj / abrāj	برج / أبراج
<i>voûte</i>	gabwa / gabwāt	قبوّات / قبوّات

Chantier

MATÉRIEL

Le gros matériel

<i>bétonnière</i>	ḥallāṭ / ḥallaṭāt	خلّاط / خلاّطات
<i>bulldozer</i>	buldōzar / buldozārāt	بلدوزر / بلدوزرات
<i>camion</i>	lōri / loriyāt	لوري / لوريات
<i>citerne</i>	fonṭās mayya	فطاس مية
<i>échafaudage</i>	saggāla	سقالة
<i>groupe électrogène</i>	denamo	دينامو
--	makanet kahraba	ماكينة كهرباء
<i>grue</i>	wenš / awnāš	ونش / أوناش
<i>pompe</i>	tromba	ترومبة
<i>remorque</i>	magtōra	مقطورة
<i>tracteur</i>	jarrār / jarrarāt	جرّار / جرارات

Le petit matériel

<i>boulon</i>	mosmār şamūla	مسمار صمولة
<i>clou</i>	mosmār / masamīr	مسمار / مسامير
<i>collier</i>	klebs	كلبس
--	gafiz	قفيز
<i>écrou</i>	şamūla / şawamil	صمولة / صواميل
<i>rondelle</i>	wardet şamūla	وردة صمولة
<i>vis</i>	mosmār galawōz	مسمار قلاوظ

L'échafaudage

<i>assemblage</i>	tajmīع / tajmiعāt	جَمِيع / تجمِيعات
--	tarbiṭ	تَرْبِيَط
<i>collier</i>	klebs	كَلِيبْس
<i>échafaudage</i>	saggāla	سَقَالَة
<i>échelle</i>	sellem / salālem	سَلَم / سَلَالَم
<i>étais</i>	dojār	دُوْجَار
<i>montant, poutrelle</i>	عَامِد saggāla	عَمُود سَقَالَة
<i>tube</i>	masūra / mawasīr	مَاسُورَة / مَوَسِير
<i>nœud</i>	عَوْغَدَة / عَوْغَاد	عَقْدَة / عَقْد
<i>passerelle, planche</i>	عَرْق saggāla	عَرْق سَقَالَة
<i>métallique</i>	lōh maعdani	لُوح مَعْدَنِي
--	lōh ḥadid	لُوح حَدِيد
<i>planche</i>	lōh / alwāḥ	لُوح / أَلْوَاح

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Les liants

<i>argile</i>	şelsāl	صلصال
<i>béton</i>	ḥarasāna	خرسانة
<i>béton armé</i>	ḥarasāna mesallaḥa	خرسانة مسلحة
<i>boue</i>	ṭīna	طينية
<i>chaux</i>	jīr	جير
<i>chaux éteinte</i>	jīr maṭfi	جير مطفى
<i>chaux vive</i>	jīr ḥayy	جير حي
<i>ciment</i>	asmant	أسمنت
<i>ciment blanc</i>	asmant abyad	أسمنت أبيض
<i>ciment noir</i>	asmant eswed	أسمنت إسود
<i>mortier</i>	mūna	مونة
<i>plâtre</i>	jebs	جبس

Les métaux

<i>acier</i>	şolb	صلب
<i>acier inoxydable</i>	stanlestil	ستلستيل
<i>aluminium</i>	alamonya	الومونيا
<i>cuivre</i>	nahās	نحاس
<i>étain</i>	gaşdir	قصدير
<i>fer</i>	hadid	حديد
<i>fer carré</i>	hadid taslıh merabbaع	حديد تسليح مربع
<i>fer rond</i>	hadid taslıh medawwar	حديد تسليح مدور
<i>ferraille</i>	hadid taslıh	حديد تسليح
<i>fer rouillé</i>	hadid meşaddi	حديد مصدري
<i>métal</i>	maعdan / maعăden	معدن / معادن
<i>plomb</i>	roşâş	رصاص
<i>zinc</i>	zeng	زنج

Les autres matériaux

<i>asphalte</i>	asfalt	أسفلت
<i>bois</i>	haşab / ahşab	خشب / أخشاب
<i>bois blanc</i>	haşab abyad	خشب أبيض
<i>brique</i>	tūba / tūb	طوبية / طوب
<i>caillou</i>	ħajar / ħejera	حجر / حجرة
<i>contre-plaque</i>	ablakāš	أبلاكاش
<i>goudron</i>	zeft	زفت
<i>gravier</i>	zalaṭ	زلط
<i>sable</i>	raml	رمل

OUTILS

Les outils de l'atelier

<i>burette à huile</i>	mazyata / mazāyet	مزينة / مزایت
<i>clef anglaise</i>	muftāḥ englizi	مفتاح إنجليزي
<i>clef à œil</i>	muftāḥ şamūla	مفتاح صامولة
<i>clef plate</i>	muftāḥ ḫādi	مفتاح عادي
<i>enclume</i>	sendāl	سندال
<i>établi</i>	ṭarabēzət nejāra	طرابيز نجارة
<i>étau</i>	manjala / manājel	منجلة / مناجل
<i>graisse</i>	ṣahm	شحم
<i>huile</i>	zēt / zeyūt	زيت / زيوت
<i>lime</i>	mabrad / mabāred	مبرد / مبارد
<i>lime à métaux</i>	mabrad ḥaddādi	مبرد حدادي
<i>marteau</i>	šakūš / šawakiš	شاوكوش / شواكيس
<i>outil, outillage</i>	żedda	عدة
<i>pince</i>	bensa / benas	بنسة / بنس
--	zaradeyya	زردية
<i>scie à métaux</i>	monšār ḥaddādi	منشار حدادي
<i>serre-joint</i>	gomṭa	قملة
<i>tenaille</i>	kammāša	كماشة
<i>tournevis</i>	maffak / maffakāt	مقك / مقكات
<i>tournevis cruciforme</i>	maffak ḝaliba	مقك صلبة
<i>tréteau</i>	ḥāmel / ḥawāmel	حامل / حوامل
--	ḥomār / hemir	حمار / حمير

L'outillage électrique

<i>chignole</i>	şenyōr	شنيلور
<i>disqueuse, meuleuse</i>	monšār ḥaddādi	منشار حدادي
<i>fer à souder</i>	makwet lehām	مكوة لحام
<i>scie</i>	monšār / manašir	منشار / منشير
<i>scie à ruban</i>	monšār kahraba	منشار كهرباء

Les outils du maçon

<i>auge, gamatte</i>	jawarāna	جورانة
<i>barre à mine, levier</i>	عatala	عتلة
<i>binette, houe</i>	fās / fu'ūs	فاس / فوؤس
<i>brosse</i>	forša / foraš	فرشة / فرش
<i>brouette</i>	عarabeyya	عربة
<i>corde</i>	ḥabl / ḥebāl	حبل / حبال
<i>couffin (panier en cuir)</i>	magṭaf jelд	مقطف جلد
<i>(panier en caoutchouc)</i>	magṭaf kawētš	مقطف كاوتش
<i>craie</i>	ṭabašir	طباشير
<i>fil</i>	selk / aslāk	سلك / أسلام
<i>masse</i>	marzabba	مرزبة
<i>pelle</i>	jarūf / jawarif	جروف / جواريف
--	krek	كريك
<i>pioche</i>	ḥajjāri	حجاري
<i>tamis</i>	manḥol / manāḥel	منخل / مناخل
--	ḡorbāl / ḡarabil	غربال / غرابيل
<i>truelle</i>	ḍofra	ضفرة
--	maṣṭarīn	مسطرين
<i>tyrolienne</i>	makanet rašš	ماكنة رشن

Les outils du menuisier

<i>papier de verre</i>	warag ṣanfara	ورق صنفرا
<i>rabot</i>	fāra	فارة
<i>rape</i>	mabrad ḥaššābi	مبرد خشّابي
<i>scie égoïne</i>	monšār ḥaššābi	منشار خشّابي

Les outils du tailleur de pierre

<i>bard</i>	naggāla	نقّالة
<i>broche, pointerole</i>	ajana mosmār	أجنّة مسمار
<i>chasse</i>	kabasīn	كباسين
<i>ciseau</i>	ajana	أجنّة
<i>grain d'orge</i>	ajana mešaršara	أجنّة مشرشّرة
<i>polka</i>	gaddūm	قدّوم
<i>rustique</i>	šahūṭa mešaršara	شاحوطة مشرشّرة
<i>scie à pierre</i>	monšār ḥajar	منشار حجر
<i>taillant</i>	šahūṭa (sāda)	شاحوطة (سادة)
<i>têteu</i>	ṭabbūra	طّبورة

Documentation

COMMENTAIRE STYLISTIQUE

L'épigraphie

<i>anépigraphe (pierre)</i>	ḥajar meš mangūš	حجر مش منقوش
<i>cartouche</i>	ḥartūš / ḥaraṭiš	خرطوش / خراطيش
<i>croquis</i>	rasm kruki	رسم كروكي
<i>décor</i>	dikōr	ديكور
<i>démotique</i>	demoṭik	ديموطيك
<i>dessin</i>	rasm / rusumāt	رسم / رسومات
<i>écriture, graffiti,</i>	kitāba	كتابة
<i>inscription</i>	--	--
<i>hiératique</i>	heraṭik	هيراطيك
<i>hiéroglyphe</i>	hiroğlifi	هيروغليف
<i>lettre (alphabet)</i>	ḥarf / ḥurūf	حرف / حروف
<i>texte</i>	naşş / nuşuş	نص / نصوص

La datation

<i>dynastie</i>	osra / osar	أسرة / أسر
<i>époque</i>	uşṣär / عاشر	عصر / عصور
<i>siècle</i>	qarn / qurūn	قرن / قرون
<i>l'Ancien Empire</i>	ed-dawla el-gadima	الدولة القدية
<i>la Basse Époque</i>	el-عاشر el-muta'hh̄er	العصر المتأخر
<i>le Moyen Empire</i>	ed-dawla el-wost̄a	الدولة الوسطى
<i>le Nouvel Empire</i>	ed-dawla el-hadisa	الدولة الحديثة
<i>Période Intermédiaire</i>	uşṣär el-intigāl	عصر الإنقال

Le style

<i>amarnien</i>	ع ^ا س ^ر el-ع ^ا amarna	عصر العمارنة
<i>copte</i>	geb̄ti	قبطي
<i>gréco-romain</i>	yunāni-rumāni	يوناني روماني
<i>islamique</i>	islāmi	إسلامي
<i>pharaonique</i>	far ^ع oni	فرعونى
<i>ptolémaïque</i>	baṭlami	باطلمني
<i>ramesside</i>	ع ^ا س ^ر er-raع ^ا m̄esa	عصر الرعامسة
<i>romain</i>	rumāni	رومانى
<i>tardif</i>	muta'hh̄er	متأخر

La technique

<i>bas-relief</i>	nagš bārez	نقش بارز
<i>relief dans le creux</i>	nagš mahfūr	نقش محفور
<i>ronde-bosse, taille</i>	naḥt	نحت

L'état de conservation

<i>bon état de conservation</i>	ḥāla kwayyesa	حالة كويستة
<i>mauvais état de</i>		
<i>conservation</i>	ḥāla meš kwayyesa	حالة مش كويستة

LES REPRÉSENTATIONS

Les personnages

<i>danseuse</i>	raggāṣa	رَاقِصَةٌ
<i>dieu, divinité</i>	ilāh / āleha	إِلَهٌ / آلهةٌ
<i>ennemi</i>	eadew / اعداً	عُدُوٌ / أعداءٌ
<i>femme</i>	sett / settāt	سَتٌّ / سَتَاتٌ
<i>grand prêtre</i>	kāhen kabīr	كاهنٌ كَبِيرٌ
<i>homme</i>	rājel / rejjāla	رَاجِلٌ / رِجَالَةٌ
<i>musicien</i>	musīqi	مُوسِيقِيٌّ
— —	mazzigāti	مَزِيقَاتٍ
<i>personnage</i>	šahṣeyya / šahṣiyyāt	شَخْصِيَّةٌ / شَخْصِيَّاتٌ
<i>pharaon</i>	farānū / faraעַנָּה	فَرَاعِنٌ / فَرَاعِنَةٌ
<i>prêtre</i>	kāhen / kahana	كاهنٌ / كهنةٌ
<i>prince</i>	amīr / omara	أَمِيرٌ / أَمْرَا
<i>princesse</i>	amīra	أَمِيرَةٌ
<i>reine</i>	malika	مَلِكَةٌ
<i>roi</i>	malek / mulūk	مَلِكٌ / مُلُوكٌ
<i>sphinx</i>	abu-l-hol	أَبُو الْهَوْلِ
<i>vizir</i>	wazīr / wozara	وزيرٌ / وزرا

Quelques rois d'Égypte

<i>Akhenaton</i>	Aḥnatōn	أَخْنَاتُونَ
<i>Amenhotep</i>	Amenhōtēb	أَمْنِحُوتَبٌ
<i>Chabaka</i>	Šabaka	شَبَاكَا
<i>Chechonq</i>	Šešang	شِيشَقْ
<i>Hatchepsout</i>	Ḥatšepsüt	حَثْبُرَتٌ
<i>Horemheb</i>	Hūremḥab	حُورِمَحْبُوبٌ
<i>Nectanébo</i>	Nektanebo	نَكْتَبُو
<i>Ptolémée</i>	Baṭlaymōs	بَطْلِيمُوسٌ
<i>Ramsès II</i>	Ramsis et-tāni	رَمْسِيسُ التَّانِي

<i>Sésostris I^{er}</i>	Sinūsert el-awwel	سنوسرت الأول
<i>Séthi I^{er}</i>	Setī el-awwel	سيتي الأول
<i>Taharqa</i>	Taharqa	تھارقا
<i>Thoutmosis III</i>	Toħotmos et-tālet	تحتمس الثالث
<i>Toutankhamon</i>	Tūt-عanħamūn	توت عنخ أمون

Quelques divinités

<i>Amon</i>	Amūn	أمون
<i>Anubis</i>	Anobīs	أنوبيس
<i>Aton</i>	Atōn	أتون
<i>Hathor</i>	Ḩathūr	حتحور
<i>Horus</i>	Ḩōras	حورس
<i>Isis</i>	Izīs	إيزيس
<i>Khonsou</i>	Ḩonsu	خونسو
<i>Min</i>	Mīn	مين
<i>Montou</i>	Montu	مونتو
<i>Osiris</i>	Ozorīs	أوزوريس
<i>Ptah</i>	Betāḥ	بتاح
<i>Rê</i>	Raع	رع
<i>Sekhmet</i>	Seħmet	سخت
<i>Seth</i>	Set	ست
<i>Thot</i>	Toħot	تحوت

Les animaux

<i>animal</i>	hayawān / hayawanāt	حيوان / حيوانات
<i>bélier, criosphinx</i>	kabaš / kebāš	كبش / كباش
<i>canard</i>	baṭṭa / baṭṭāt (coll. baṭṭ)	بطّة / بطّات / بطّ
<i>crocodile</i>	temsāḥ / tamasīḥ	تمساح / تماسح
<i>hippopotame</i>	sayyed geṣṭa	سيد قشطة
<i>lionne</i>	labwa	لبوة

<i>oie</i>	wezza / wezzāt (coll. wezz)	وزّة / وزّات / وزّ
<i>singe</i>	gerd / gurūd	قرد / قرود
<i>vache</i>	bagara / bagarāt (coll. bagar)	بقرة / بقرات / بقر

Les attitudes

<i>assis</i>	gāعَد	قاعد
<i>à genoux</i>	rākeع	راكع
<i>couché</i>	rāged	راقد
<i>debout</i>	wāgef	واقف
<i>faisant une offrande</i>	beygaddem eq-qarabīn	بيقدم القرابين
<i>faisant une prière</i>	beyṣalli	يصلّي
<i>marche apparente</i>	fi wadع māši	في وضع ماشي
<i>massacrant les ennemis</i>	beygātel el-aعَدā'	بيقاتل الأعداء
<i>sur un char</i>	عala عَارَبَيْيَا	على عربية
<i>une main levée</i>	īdo marfūعَا	إيديه مرفوعة

Fouilles archéologiques

ZONE DE FOUILLES

Le camp

<i>allée, berme</i>	mamarr / mamarrāt	ممر / مرات
<i>barrière</i>	ḥājez / ḥawājez	حاجز / حواجز
<i>cabane</i>	عَشَّة / عَشَّاش	عشّة / عشّاش
<i>camp, campement</i>	moğaskar / moğaskarāt	معكرا / معسكرات
<i>feu</i>	nār	نار
<i>groupe électrogène</i>	denamo	دينامو
--	makanet kahraba	ماكنة كهرباء
<i>limite</i>	ḥadd / ḥudūd	حد / حدود
<i>magasin</i>	maḥzan / maḥāzen	مخزن / مخازن
<i>tente</i>	ḥēma / ḥeyām	خيمة / خيام

Le magasin

<i>appareil photographique</i>	kamēra / kamerāt	كاميرا / كاميرات
<i>brosse</i>	forşa / foraš	فرشة / فرش
<i>cadenas</i>	gefл / agfāl	قفل / أقفال
<i>cageot, cagette, panier</i>	gafaş / agfāş	قصص / أقصاص
--	sabat / sebeta	سبت / سبعة
<i>caisse</i>	şandūq / şanadığ	صندوق / صناديق
<i>cale</i>	ḥabûr / ḥawabîr	خابور / خوابير
<i>clef</i>	muftâh / mafatîh	مفتاح / مفاتيح
<i>dépôt, magasin</i>	maḥzan / maḥāzen	مخزن / مخازن

<i>étagère</i>	raff / rufūf	رف / رفوف
<i>fiche (papier)</i>	fiša	فيشة
<i>mètre</i>	metr / amtār	متر / أمتار
<i>natte</i>	haşīra / hoşır	حصيرة / حصر
<i>registre</i>	daftar et-tasjīl	دفتر التسجيل
<i>table de restauration</i>	ṭarabēzet tarmīm	طرابيزة ترميم

La structure

<i>atelier</i>	warša / weraš	ورشة / ورش
<i>bâtiment, construction</i>	mabna / mabāni	مبني / مبني
<i>camp, campement</i>	moğaskar / moğaskarāt	معسكر / معسكرات
<i>canalisation</i>	şabaket mawasir	شبكة مواسير
<i>carrière</i>	mahjar / mahājer	محجر / محاجر
<i>chemin</i>	sekka / sekak	سكة / سكك
<i>cimetière, nécropole</i>	jabbāna	جبانة
--	madāfen	مدافن
<i>citerne, réserve d'eau</i>	fontās mayya / fanaṭis	فاطناس مية / فنطليس
<i>dallage</i>	balāṭ	بلاط
<i>dépôt, magasin</i>	maḥzan / maḥāzen	مخزن / مخازن
<i>dépotoir</i>	maglab zebāla	مقلب زبالة
<i>égouts</i>	majāri	مجاري
<i>enceinte, rempart</i>	sūr / aswār	سور / أسوار
<i>fabrique</i>	maşna / maşāne	مصنع / مصانع
<i>fondations</i>	asās / asasāt	أساس / أساسات
<i>forteresse</i>	heşn / huşūn	حصن / حصون
--	galğa / gelâğ	قلعة / قلاع
<i>fortifications</i>	tahşināt	تحصينات
<i>grenier, silo</i>	maḥzan ḡalla	مخزن غلة
<i>habitat</i>	maskan / masāken	مسكن / مساكن
<i>immeuble</i>	çemāra / çamāyer	عمارة / عمار
<i>jardin</i>	jenēna / janāyen	جنية / جنابين
<i>latrines, thermes</i>	ḥammām / hammamāt	حمام / حمامات

<i>maison</i>	bēt / beyūt	بيت / بيوت
<i>mastaba</i>	maşṭaba / maşāṭeb	مصطبة / مصاطب
<i>mine</i>	manjam / manājem	منجم / مناجم
<i>monastère</i>	dēr / adyora	دير / أديرة
<i>palais</i>	gaşr / guşūr	قصر / قصور
<i>pièce, salle</i>	ōḍa / owaḍ	أوضة / أوض
--	şāla	صالحة
<i>piste</i>	darb / durūb	درب / دروب
<i>pont</i>	kobri / kabāri	كوبري / كباري
<i>port</i>	mīna / mawāni	مينا / موانئ
<i>puits</i>	bîr / abār	بئر / آبار
<i>pyramide</i>	haram / ahramāt (coll. ahrām)	هرم / أهرامات / أهرام (coll. ahrām)
<i>quartier</i>	hayy / aḥyā'	حي / أحيا
<i>route</i>	ṭarīq / ṭorog	طريق / طرق
<i>rue</i>	šāreع / šawāreع	شارع / شوارع
<i>ruine, vestige</i>	angād	أنقاض
<i>sépulture, tombe</i>	gabr / gubūr	قبور / قبور
--	magbara / magāber	مقبرة / مقابر
<i>temple</i>	maعbad / maعâbed	معبد / معابد
<i>village</i>	garya / gora	قرية / قرى
--	balad / belâd	بلد / بلاد
<i>ville</i>	madīna / modon	مدينة / مدن

La topographie

<i>axe</i>	meħwar / mahāwer	محور / محاور
<i>carré</i>	morabbaع / morabbaخât	مرربع / مربعات
<i>carte</i>	ħariṭa / ḥarāyet	خرائط / خرایط
<i>côté</i>	jamb / jawāneb	جنب / جوانب
--	nahya / nawāhi	ناحية / نواحي
<i>coupe</i>	magtaع / magāteع	مقطع / مقاطع
<i>diagonale</i>	watar / awtār	وتر / أوتار
<i>distance</i>	masāfa	مسافة

<i>échelle</i>	meqyās	مقاييس
<i>limite</i>	ḥadd / ḥudūd	حد / حدود
<i>orientation</i>	taḥdīd etijahāt	تحديد إتجاهات
<i>papier millimétré</i>	warag merabbaٌ	ورق مربع
<i>plan</i>	taṣmīm	تصميم
<i>quadrillage</i>	tarbīع	تربيع

Les points cardinaux

<i>est</i>	šarg	شرق
<i>nord</i>	bahāri	بحري
--	šamāl	شمال
<i>ouest</i>	ġarb	غرب
<i>sud</i>	gebli	قبلي
--	janūb	جنوب

Les instruments de mesure

<i>boussole</i>	bōṣla	بوصلة
<i>cordeau</i>	ḥēṭ / ḥeyūṭ	خيط / خيوط
<i>fil à plomb</i>	mizān ḥēṭ	ميزان خيط
<i>mètre</i>	metr / amtār	متر / أمتار
<i>mètre enrouleur</i>	metr bakara	متر بكرة
<i>niveau (à bulle)</i>	mizān mayya	ميزان مية
<i>niveau (à visée)</i>	mizān ḥasās	ميزان حساس
<i>théodolite</i>	mizān tyodolit	ميزان تيودوليت

Les termes géographiques

<i>butte, colline</i>	tall / telāl	تل / تلال
<i>canal</i>	terع / teraع	ترعة / ترع
--	gana / ganawāṭ	قناة / قنوات
<i>caverne, grotte</i>	mağāra	غاراً / مغارة
<i>champ</i>	ġēṭ / ġeṭān	غيط / غيطان
<i>désert</i>	ṣahara / ṣahāri	صحراء / صحاري
<i>fleuve</i>	nahr / anhār	نهر / أنهار
<i>île</i>	jezīra / jozor	جزيرة / جزر

<i>lac</i>	beħēra / boħayrāt	بحيرة / بحيرات
--	berka / berak	بركة / برك
<i>mer</i>	baħr / buħūr	بحر / بحور
<i>montagne</i>	jabal / jebäl	جبل / جبال
<i>oasis</i>	wāħa	واحة
<i>source</i>	عēn / eeyūn	عين / عيون
<i>vallée</i>	wādi / wedyān	وادي / وديان

La géographie de l'Égypte

<i>Égypte</i>	Maṣr	مصر
<i>Basse-Égypte</i>	ed-Delta	الדלתا
--	Maṣr es-sofla	مصر السفلی
--	el-wajh el-bahāri	الوجه البحري
<i>Moyenne-Égypte</i>	Maṣr el-wosṭa	مصر الوسطى
<i>Haute-Égypte</i>	eṣ-Šaʿīd	الصعيد
--	Maṣr el-عolya	مصر العليا
--	el-wajh el-gebli	الوجه القبلي
<i>Fayoum</i>	el-Fayūm	الفيوم
<i>Sinaï</i>	Sīna	سينا

FOUILLES

Le matériel

<i>aspirateur</i>	šaffāṭ / šaffaṭāt	شقاط / شقاطات
<i>bassine</i>	tešṭ / tešūṭ	طيشط / طشوط
<i>binette, herminette,</i>	fās / fu'ūs	فاس / فؤوس
<i>houe</i>	toreyya	طورية
<i>brosse</i>	forša / foraš	فرشة / فرش
<i>coffin (panier en cuir)</i>	magħtaf (jeld)	مقطف (جلد)
<i>(panier en caoutchouc)</i>	magħtaf (kawetš)	مقطف (كاوتشن)
<i>ficelle</i>	dobāra	دوبارة
<i>fil</i>	selk / aslāk	سلك / أسلاك

<i>marteau</i>	šakūš / šawakiš	شاکوش / شواکیش
--	gaddūm	قدوم
<i>pelle</i>	jarūf / jawarīf	جروف / جواريف
--	krek	كريك
<i>pinceau</i>	forša / foraš	فرشة / فرش
<i>pioche</i>	hajjāri	حجاري
<i>piquet</i>	sīḥ / asyāḥ	سيخ / أسياخ
<i>râteau</i>	šōka / šowak	شوكة / شوك
<i>seau</i>	jardal / jarādel	جردل / جرادل
<i>tamis</i>	manħol / manāħel	منخل / مناخل
--	ġorbāl / ġarabil	غربال / غرابيل
<i>truelle</i>	maṣtarīn	مسطرين
--	qofra	ضفرة

Le sondage

<i>boue</i>	ṭīna	طينة
<i>coin</i>	rokn / arkān	ركن / أركان
<i>couche, strate, unité stratigraphique</i>	ṭabaga	طبقة
<i>coupe</i>	magtaع / magāteع	مقطع / مقاطع
<i>déblai</i>	radīm	ردم
<i>drain</i>	ṣarf	صرف
--	taṣrif	تصريف
<i>éclat (de pierre)</i>	hetet ḥajar	حثة حجر
<i>fossé, trou</i>	ḥofra / ḥafāyer	حفرة / حفائر
<i>fruit (du mur)</i>	mēl ḥēṭa	ميل حيطة
<i>niveau</i>	mustawa	مستوى
<i>poussière</i>	torāb	تراب
--	ع ofār	عفار
<i>site, zone</i>	manṭega / manāṭeg	منطقة / مناطق
<i>sol</i>	arḍeyya	أرضية
<i>tas</i>	kōma	كومة

<i>terre, terrain</i>	ard / arādī	أرض / أراضي
<i>tranchée</i>	armūs / aramīs	أرموس / أراميس
<i>trou (petit)</i>	nogra / nogar	نقرة / نقر

L'aspect de surface

<i>convexe</i>	moḥaddab	محدب
<i>concave</i>	moqaع ar	مقعر
<i>irrégulier</i>	ġēr montażem	غير منتظم
<i>plan</i>	mustawi	مستوي
<i>régulier</i>	montażem	منتظم

Les composants géologiques

<i>argile</i>	şelşāl	صلصال
<i>gravier</i>	zalaṭ	زلط
<i>limon</i>	ṭamyy	طميّ
<i>roche</i>	ṣaḥr	صخر
<i>sable</i>	raml	رمل

La structure interne

<i>compact</i>	jāmed	جامد
— —	nāšef	ناشف
<i>hétérogène</i>	ġēr motajānes	غير متجانس
<i>homogène</i>	motajānes	متجانس
<i>meuble (mou)</i>	ṭari	طري

MOBILIER

Les différentes matières

Les matières organiques

<i>aliments</i>	mawād ḡeza'eyya	مواد غذائية
<i>cendres</i>	ramād	رماد
<i>coquillages</i>	gawāgeع	موقع
<i>corail</i>	morjān	مورجان
<i>cuir</i>	jeld	جلد
<i>déchets, résidus</i>	faḍalāt	فضلات
<i>ivoire</i>	عāj	عاج
<i>os</i>	عadm	عصم
<i>perle</i>	lūli	لولي

Les métaux

<i>argent</i>	faḍḍa	فضة
<i>cuivre</i>	nahās	نحاس
<i>bronze</i>	bronz	برونز
<i>étain</i>	gaṣdīr	قصدير
<i>fer</i>	ḥadid	حديد
<i>laiton</i>	nahās aşfar	نحاس أصفر
<i>or</i>	dahab	ذهب
<i>plomb</i>	roşāş	رصاص

Les minéraux

<i>albâtre</i>	alabastar	الابستر
<i>argile</i>	ṣelṣāl	صلصال
<i>basalte</i>	bazalt	بازالت
<i>brique crue</i>	ṭūb nayy	طوب نيء
--	ṭūb ahḍar	طوب أحضر
<i>brique cuite</i>	ṭūb mahṛūg	طوب محروق
--	ṭūb ahmar	طوب أحمر
<i>calcaire</i>	jīri	جييري

<i>calcite</i>	kalsid	كالسيد
<i>charbon</i>	fahm	فحم
<i>cornaline</i>	عagīg ahmar	عقيق أحمر
<i>diorite</i>	dyorit	ديوريت
<i>faïence</i>	fayans	فيانس
<i>granit</i>	granit	جرانيت
<i>granit noir</i>	granit eswed	جرانيت إسود
<i>granit rose</i>	granit ahmar	جرانيت أحمر
<i>grès</i>	ramli	رملي
<i>lapis-lazuli</i>	lazaward	لازورد
<i>marbre</i>	rohām	رخام
<i>pierre</i>	ḥajar / ḥejera	حجر / حجيرة
<i>pierre précieuse</i>	ḥajar karim	حجر كريم
<i>poterie</i>	fohār	فخار
<i>quartzite</i>	kwartez	كوارتز
<i>schiste</i>	lardwāz	لاردواز
<i>schiste vert</i>	lardwāz ahḍar	لاردواز أخضر
<i>silex</i>	ṣawwān	صوان
<i>turquoise</i>	fayrūz	فيروز
<i>verre</i>	gezāz	قراز

Les végétaux

<i>blé</i>	gamḥ	قمح
<i>bois</i>	ḥašab / ahšāb	خشب / أخشاب
<i>bois pétrifié</i>	ḥašab mutaḥajjer	خشب تحجّر
<i>céréales</i>	ġalla	غلة
<i>coton</i>	goṭn / agṭān	قطن / أقطان
<i>ébène</i>	abanōs	أبانوس
<i>encens</i>	buhūr	بخور
<i>graines</i>	ḥubūb	حبوب
<i>papyrus</i>	bardi	بردي

Les tissus

<i>laine</i>	şūf / aşwāf	صوف / أصوف
<i>lin</i>	kettān	كتّان
<i>toile</i>	tīl	تيل
<i>soie</i>	ħarīr	حرير

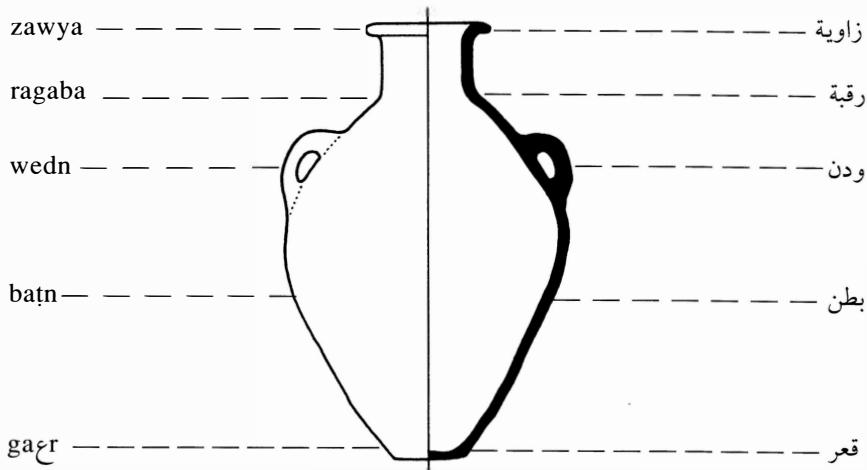
LES OBJETS

Les bijoux

<i>bague</i>	ħātem / hawātem	خاتم / خواتم
<i>boucle d'oreille</i>	ħalag / ħelgān	حلق / حلقات
<i>bracelet</i>	ġewēša / ġawāyeš	غويشة / غوايش
<i>collier</i>	ħogd / eħġād	عقد / إعقاد
<i>couronne</i>	tāj / tijān	تاج / تيجان
<i>trésor</i>	kenz / kunūz	كنز / كنوز

La céramique

<i>céramique, poterie</i>	foħār	فخار
<i>jarre à eau</i>	zir / azyār	زير / أزيار
--	ballāş / balalīs	بلاص / بلاليس
<i>pâte</i>	ħajjina	عجينة
<i>plat</i>	ħtabaq / aħbāq	طبق / أطباق
<i>pot</i>	enā'	إناء
--	kūz / kizān	كوز / كيزان
<i>stries de tournage</i>	taħrijāt	تعريجات
<i>tesson</i>	ħagafet foħār	شقفة فخار
<i>vaiselle</i>	mawaħiñ	مواعين
<i>vase</i>	vāza	قازة



<i>anse</i>	<i>wedn</i>	ودن
<i>bord</i>	<i>zawya</i>	زاوية
<i>fond</i>	<i>gaꝝr</i>	قعر
<i>goulot</i>	<i>ragaba</i>	رقبة
<i>panse</i>	<i>baṭn</i>	بطن

Le matériel funéraire

<i>amulette</i>	ḥejāb / ḥejēba	حجاب / حجبة
<i>bandelette</i>	kafan / kufūn	كفون / كفون
<i>crâne</i>	jomjoma / jamājem	جمجمة / جياجم
<i>masque funéraire</i>	qenāꝝ momya	قناع موميا
<i>momie</i>	momya	موميا
<i>os</i>	ḥad̄m	عضم
<i>ossements d'animaux</i>	ḥad̄m ḥayawān	عضم حيوان
<i>ossements humains</i>	ḥad̄m ensān	عضم إنسان
<i>squelette</i>	haykal	هيكل
<i>sarcophage</i>	tabūt / tawabīt	التابوت / توابيت

Le matériel lithique

<i>abreuvoir</i>	masga ḥayawān	مسقى حيوان
<i>autel</i>	mazbah / mazābeh	مذبح / مذابح
<i>bloc</i>	ḥajar / ḥejēra	حجر / حجيرة
<i>brique</i>	ṭūba / ṭūb	طوبة / طوب
<i>fragment (de pierre, de vase, de brique, etc.)</i>	šagfa / šogaf	شقفة / شقف
<i>meule</i>	ṭahūna / ṭawaḥīn	طاحونة / طواحين
<i>mortier</i>	hōn	هون
<i>ostracon</i>	ḥajar maktūb عalēh	حجر مكتوب عليه
<i>pierre sans intérêt archéologique</i>	ḥajar ḡašīm	حجر غشيم
<i>stèle</i>	lōḥa	لوحة
<i>table d'offrandes</i>	ma'edet garabīn	مائدة قرابين

La statuaire

<i>colosse</i>	temsāl kabīr	تمثال كبير
<i>socle</i>	gażdet temsāl / gawāḥed	قاعدة تمثال / قواعد تماثيل
<i>statue, sculpture</i>	tamsil	تمثال / تمثيل
<i>statuette</i>	temsāl ṣoġayyar	تمثال صغير

Les vêtements

<i>pagne</i>	jība	جيبة
<i>sandale</i>	šebšeb / šabāšeb	شبشب / شبشب
<i>robe</i>	fustān / fasatīn	فستان / فساتين
<i>vêtements</i>	hedūm	هدوم

Photographie

MATÉRIEL PHOTOGRAPHIQUE

Le laboratoire photographique

<i>cuve, cuvette</i>	ṭabag / aṭbāg	طبق / أطباق
<i>entonnoir</i>	gomع / egmāع	قمع / إقماع
<i>image, photographie</i>	ṣūra / ṣowar	صورة / صور
<i>loupe</i>	عadasa	عدسة
<i>massicot</i>	magaşş / magaşşāt	مقصّ / مقصّات
<i>pailasse</i>	ḥōd / aḥwād	حوض / أحواض
<i>tuyau</i>	ḥartūm / ḥaraṭīm	خرطوم / خراطيم

Les appareils

<i>agrandisseur</i>	mukabber	مكّبّر
<i>asppirateur</i>	šaffāṭ / šaffaṭāt	شفّاط / شفّاطات
<i>compte-pose, minuteur</i>	عaddād / عaddadāt	عدد / عدّادات
<i>congélateur</i>	dib frēzar	دبيب فريزر
<i>réfrigérateur</i>	tallāja	تلاجة
<i>sécheuse</i>	naššāf / naššafāt	نشاف / نشافات
<i>table lumineuse</i>	ṭarabēzet rutuš	طرابيزة رتوش
<i>thermostat</i>	termostāt	ترموستات

Les films

<i>bobine</i>	bobina	بويبة
— —	bakara	بكرة
<i>boîte de bobines</i>	عelbet bobina	علبة بويبة
<i>couleur</i>	lōn / alwān	لون / ألوان
<i>diapositive</i>	slāyd	سلايد

<i>film couleurs</i>	felm alwān	فيلم ألوان
<i>film en bobine 24 × 36</i>	felm bobina arbaع ešrin fi setta we talatīn	فيلم بوبينة ٢٤ في ٣٦
<i>film lent</i>	felm baťī'	فيلم بطيء
<i>film noir et blanc</i>	felm abyad w-eswed	فيلم أبيض و أسود
<i>film rapide</i>	felm sariع	فيلم سريع
<i>négatif</i>	negativ	نيجاتيف

Les papiers

<i>boîte</i>	ع elba	علبة
<i>papier brillant</i>	warag lammīع	ورق لامع
<i>papier en boîte de 50</i>	ع elba ḥamsīn waraga	علبة ٥٠ ورق
<i>papier en boîte de 100</i>	ع elba mit waraga	علبة ١٠٠ ورق
<i>papier mat</i>	warag maťfi	ورق مطفي
<i>papier photographique</i>	warag tašwīr	ورق تصوير
<i>pochette (enveloppe)</i>	żarf / żurūf	ظرف / ظروف
<i>rouleau de papier</i>	warag bakara	ورق بكرا

Les produits chimiques

<i>bouteille d'air comprimé</i>	anbūbet hawa	أنبوبة هوا
<i>bouteille d'azote</i>	anbūbet azōt	أنبوبة أزوت
<i>fixateur</i>	mosabbet / mosabbetāt	مثبت / مثبتات
<i>mélange</i>	ḥalīṭ	خلط
<i>révélateur</i>	možher / možherāt	مظهر / مظاهرات

Le studio

<i>objectif</i>	ع adasa	عدسة
<i>pied (d'appareil)</i>	hāmel / hawāmel	حامل / حوامل
--	rejl / (duel: rejlen) / arjol	رجل / رجلين / أرجل
<i>pied de spot</i>	rejl kaššāf	رجل كشاف
<i>pile</i>	battareyya	بطّارئّة
<i>pile au lithium</i>	ḥajar / ḥejera	حجر / حجرة
<i>pile de flash</i>	baťtareyyet flāš	بطّارئّة فلاش

<i>projecteur, spot sac, valise</i>	kaššāf / kaššafāt šanṭa / šonaṭ	كشاف / كشافات شنطة / شنطة
---	------------------------------------	------------------------------

Les appareils photographiques

<i>appareil photographique</i>	kamēra / kamerāt	كاميرا / كاميرات
<i>flash</i>	flāš	فلاش
<i>projecteur de diapositives</i>	brojektor	بروجيكتور

TRAVAUX PHOTOGRAPHIQUES

Le développement et le tirage

<i>agrandissement</i>	takbir	تكبير
<i>développement</i>	taḥmīd	تحميس
<i>tirage</i>	ṭabع	طبع
<i>tirage contact</i>	ṭabع kontakt	طبع كونتكت

La prise de vue

<i>avec le petit appareil</i>	b-el-makana eş-ṣoġayyara	بالمكانة الصغيرة
<i>avec une échelle de mesure</i>	b-el-eskil	بالإسكيل
<i>avec un éclairage artificiel</i>	be-nūr el-lamba	بنور اللمنة
<i>avec un flash</i>	be-flāš	ب فلاش
<i>avec un zoom</i>	be-zūm	ب زوم
<i>à l'extérieur</i>	barra	ب برة
<i>à la lumière du jour</i>	dō' en-nahār	ب ضوء النهار
<i>en studio</i>	f-el-ostodyo	في الأستوديو
<i>image</i>	ṣūra / ṣowar	صورة / صور

Photographie

<i>mise au point</i>	zabṭ el-عَادِسَة	ظبط العدسة
<i>paysage, vue</i>	manżar / manāżer	منظر / مناظر
<i>prise de vue au</i>		
<i>grand angle</i>	ṣūra be-zawya kabira	صورة بزاوية كبيرة
<i>prise de vue avec</i>		
<i>l'objectif normal</i>	ṣūra be-عَادِسَة عَادِيَّة	صورة بعدسة عادية
<i>prise de vue en</i>		
<i>contre-plongée</i>	ṣūra men taħt	صورة من تحت
<i>prise de vue en plongée</i>	ṣūra men fōg	صورة من فوق

Restauration

LABORATOIRE

Le matériel

<i>bec Bunsen</i>	babūr	بابور
<i>compresse</i>	manšafa / manāšef	منشفة / مناشف
<i>coton</i>	goṭn / agṭān	قطن / أقطان
<i>coupelle</i>	ṭabag / aṭbāg	طبق / أطباق
<i>échantillon</i>	hayyena	عينة
<i>éprouvette</i>	anbūbet eħtebār / anābīb eħtebār	أنبوبية إختبار / أنابيب إختبار
<i>flacon</i>	gizāza / gazāyez	قرازة / قرايز
<i>four</i>	forn / afrān	فرن / أفران
<i>microscope</i>	mikroskōb	ميكروسكوب
<i>paillasse</i>	ħoḍ / aħwād	حوض / أحواض
<i>pince à épiler</i>	molgāt / malägeṭ	ملقاط / ملاقط
<i>pipette</i>	maṣṣa	ماصة
<i>scalpel</i>	mašraṭ / mašāreṭ	مشرط / مشارط
<i>seringue</i>	serenja	سرنجة
<i>thermomètre</i>	mizān	ميزان
--	termometr	ترموومتر
<i>verre</i>	kubbāya	كوباءة

Les produits chimiques

<i>acide</i>	ħemḍ / aħmād	حمض / أحماض
<i>colle</i>	lazg	لزق
--	ṣamġ	صمع

<i>consolidant</i>	mogawwi	مقوّي
<i>diluant</i>	moḥaffef	مخفّف
<i>dose</i>	jorعa	جرعة
<i>mélange</i>	ḥalīṭ	خلط
<i>proportion</i>	nesba / nesab	نسبة / نسب
<i>solvant</i>	mozib / mozibāt	مذيب / مذيبات

CHANTIER

Le matériel

<i>brosse, pinceau</i>	forša / foraš	فرشة / فرش
<i>brosse douce</i>	forša naعma	فرشة ناعمة
<i>brosse dure</i>	forša ḥešna	فرشة خشنة
<i>chiffon</i>	mamsaḥa	مسحة
--	ḥalaga	خلقة
<i>compresseur</i>	kombresor / kombresorāt	كمبرسور / كمبرسورات
<i>groupe électrogène</i>	denamo	دينامو
--	makanet kahraba	ماكينة كهرباء
<i>micro-sableuse</i>	makanet tanżif	ماكينة تظيف

Les enduits

<i>colle</i>	lazg	لزق
--	şamġ	صمنغ
<i>enduit</i>	maḥħāra	محارة
<i>mortier</i>	mūna	مونة
<i>peinture</i>	bōya	بوية
<i>pigments</i>	ḥobaybāt lawneyya	حبّيات لونية
<i>vernis</i>	lammiع	لمع

La peinture

<i>couche</i>	wešš / ewšāš	وشّ / إوشاش
<i>première couche</i>	awwel wešš	أول وشّ
<i>deuxième couche</i>	tāni wešš	تاني وشّ
<i>troisième couche</i>	tālet wešš	ثالث وشّ
<i>peinture</i>	bōya	بروية
<i>pinceau</i>	forša / foraš	فرشة / فرش
<i>pot de peinture</i>	ع elbet bōya	علبة بوية
<i>tache</i>	bogع a / bogua	بقعة / بقع

Les couleurs

		<i>singulier</i>	<i>féminin</i>	<i>pluriel</i>
<i>blanc</i>	abyad	أبيض	bēda	بيضا
<i>bleu</i>	azrag	أزرق	zarga	زرق
<i>jaune</i>	aşfar	أصفر	şafra	صفر
<i>noir</i>	eswed	إسود	sōda	سود
<i>rouge</i>	ahmar	أحمر	hamra	حمر
<i>vert</i>	ahdar	أخضر	hadra	خضر

invariable

<i>argent</i>	faddi	فضي
<i>beige</i>	bēj	بيج
<i>gris</i>	rumādi	رمادي
<i>marron</i>	bonni	بني
<i>mauve</i>	mōv	موف
<i>or</i>	dahabi	ذهب
<i>orange</i>	bortogāni	برتقاني
<i>rose</i>	rōz	روز
--	bambi	بجي
<i>turquoise</i>	turkwāz	تركتواز
<i>vert olive</i>	zatūni	زنوني
<i>violet</i>	banafseji	بنفسجي

Les nuances

<i>argenté</i>	չալա faddi	على فضيّ
<i>blanchâtre</i>	mebyedđ	بيض
<i>bleuâtre</i>	mezregg	مزرق
<i>bleu ciel</i>	samāwi	سماوي
<i>bleu marine</i>	kohli	كحلي
<i>brunâtre</i>	չալա bonni	على بني
<i>couleur claire</i>	lōn fâteħ	لون فاتح
<i>couleur foncée</i>	lōn gāmeg	لون غامق
<i>doré</i>	չալա dahabi	على دهبي
<i>jaunâtre</i>	meşferr	صفر
<i>noirâtre</i>	meswedd	مسود
<i>rougeâtre</i>	meħmerr	محمر
<i>verdâtre</i>	meħderr	مخضر

LA RESTAURATION DE LA PIERRE

Les facteurs de dégradation

<i>chaleur</i>	ḥarāra	حرارة
<i>climat</i>	munāħ	مناخ
<i>eau</i>	mayya	مبأة
<i>extréments</i>	burāz	براز
--	ḥara	حرا
<i>feu</i>	nār	نار
<i>froid</i>	bard	برد
<i>humidité</i>	roṭuba	رطوبة
<i>incendie</i>	ḥarīga / ḥarāyeg	حريقه / حريق
<i>pluie</i>	maṭar	مطر
<i>safqête; sel</i>	malħ	ملح

<i>séisme</i>	zelzāl / zalāzel	زلزال / زلزال
<i>soleil</i>	šams	شمس
<i>température</i>	darajet ḥarāra	درجة حرارة
<i>vent</i>	hawa	هوا

Les altérations

<i>arénisation</i>	tafattot	تفتّت
<i>cassure</i>	kasr / kusūr	كسر / كسور
<i>cupule</i>	kaḥt	كحت
<i>érosion, usure</i>	ta'ākol	تأكل
<i>fissuration</i>	tašrīḥ	تشريح
<i>fissure</i>	śarḥ / śurūḥ	شرخ / شروخ
<i>fraction</i>	taksīr	تكسير
<i>fracture</i>	kasr / kusūr	كسر / كسور
<i>infiltration</i>	našع	نشع
<i>traces d'outils</i>	asār عَدَة	أثار عدة
<i>traces de brûlure</i>	asār ḥarīq	أثار حريق

L'état de la pierre

<i>pierre arénisée</i>	ḥajar memallah	حجر ملح
<i>pierre colorée</i>	ḥajar melawwen	حجر ملون
<i>pierre délitée</i>	ḥajar mašgūg	حجر مشقوق
<i>pierre désagrégée</i>	ḥajar mettākel	حجر متاكل

LEXIQUE THÉMATIQUE

- B -

LA MISSION ET LE QUOTIDIEN

L'informatique

<i>clavier</i>	lohet mafatih	لوحة مفاتيح
--	kibord	كيبورد
<i>disquette</i>	disk / diskat	ديسک / دیسکات
<i>écran</i>	šasa	شاشة
<i>imprimante</i>	ṭabbāع	طباعة
<i>logiciel, programme</i>	bernamej / baramej	برامح / برمج
<i>ordinateur</i>	kombyutar / kombyutarat	كمبيوتر / كمبيوترات

La papeterie

<i>agrafes</i>	dababis	دبابيس
<i>agrafeuse</i>	dabbasa	دباسة
<i>cahier</i>	korrasa / kararis	كراسة / كراريس
<i>cassette</i>	kaset / kasettat	كاسيت / كاسيتات
--	şerit / şarayeş	شريط / شريطة
<i>ciseaux</i>	magaşş / magassat	مقص / مقصات
<i>classeur</i>	klasér / klaserat	كلاسير / كلاسيرات
<i>crayon</i>	galam / aglam	قلم / أقلام
<i>encre</i>	hebr / ahbar	حبر / أحبار
<i>enveloppe, pochette</i>	żarf / żuruf	ظرف / ظروف
<i>gomme</i>	astika / asatik	أستيكة / أستايك
<i>papier</i>	warag / awrag	ورق / أوراق
<i>papier carbone</i>	warag karbon	ورق كربون
<i>papier cartonné</i>	warag karton	ورق كرتون
<i>registre</i>	daftar et-tasjil	دفتر التسجيل
<i>scotch</i>	blastar	بلاستر
--	lazzag	لزاق
--	skotş	سكوش
<i>stylo</i>	galam hebr	قلم حبر
<i>tampon</i>	hetm / ahtam	ختم / أختام

COMPTABILITÉ

L'argent

<i>piastre</i>	gerš / gurūš	قرش / قروش
--	şāğ	صاغ
<i>dix piastres</i>	عَاشْرَا شَاهِي	عشرة صاغ
--	bariza	بريزة
<i>vingt piastres</i>	عِشْرِينَ شَاهِي	عشرين قرش
--	riyāl	ريال
<i>vingt-cinq piastres</i>	رُبْعَةِ شَاهِي	ربع جنيه
<i>cinquante piastres</i>	نُصْفَ شَاهِي	نصف جنيه
<i>livre</i>	شَاهِي	جنيه

Les achats

<i>addition (note), calcul</i>	ħesāb / ħesabāt	حساب / حسابات
<i>banque</i>	bank / bunük	بنك / بنوك
<i>billet</i>	tazkara / tazāker	تذكرة / تذاكر
<i>budget</i>	mizaneyya	ميزانية
<i>carnet de chèques</i>	daftar šikāt	دفتر شيكات
<i>chèque</i>	šik / šikāt	شيك / شيكات
<i>client</i>	zubūn / zabāyen	زبون / زبائن
<i>commande</i>	ṭalabeyya	طلبيّة
<i>commission</i>	عُمُولَة	عمولة
<i>dépenses</i>	maṣrufāt	مصرفات
<i>facture</i>	fatūra / fawatīr	فاتورة / فواتير
<i>monnaie</i>	fakka	فكة
<i>pourboire</i>	bagšiš	بعشيش
<i>prix</i>	taman / atmān	قمن / أثمان
--	seعر / asعَار	سعر / أسعار
<i>réduction</i>	taḥfiḍ / taḥfiḍāt	تخفيض / تخفيضات
<i>société</i>	šerka / šarikāt	شركة / شركات

La paie

<i>absence</i>	ǵeyāb	غياب
<i>augmentation</i>	ǵalāwa	علاوة
--	ziyāda	زيادة
<i>coffre-fort</i>	ḥazna / ḥezan	حزنة / حزن
<i>congé, vacances</i>	ajāza	أجازة
<i>jour de paie</i>	yōm el-gabd	يوم القبض
<i>nom de famille</i>	lagab el-ǵēla	لقب العيلة
--	esm el-ǵēla	إسم العيلة
--	el-esm b-el-kāmel ⁵	الإسم بالكامل
<i>prénom</i>	esm / asāmi	إسم / أسامي
<i>prêt</i>	solfa / solaf	سلفة / سلف
<i>prime</i>	mokaf'a	مكافأة
--	ḥawāfez	حوافر
<i>queue</i>	ṭabūr / ṭawabīr	طابور / طوابير
<i>registre</i>	daftar el-gabd	دفتر القبض
<i>retard</i>	ta'ḥir	تأخير
<i>retraite</i>	maʕāš / maʕašāt	معاش / معاشات
<i>salaire</i>	morattab / morattabāt	مرتب / مرتبات
<i>signature</i>	emḍa / emḍa'āt	إمضا / إمضاءات
<i>signature (sceau)</i>	ḥetm / aḥtām	ختام / أختام

5. Litt. « le nom complet ».

GESTION ADMINISTRATIVE

Les documents administratifs

<i>attestation, certificat</i>	šeħāda	شهادة
<i>autorisation,</i>		
<i>laissez-passer</i>	taşriħ / taşariħ	تصاريح / تصاريح
<i>billet d'avion</i>	tazkaret ṭayyāra	تذكرة طيارة
<i>contrat</i>	عagd / ugūd	عقد / عقود
<i>décision</i>	qarār / qararāt	قرار / قرارات
<i>demande</i>	ṭalab / ṭalabāt	طلب / طلبات
<i>dossier</i>	malaff / malaffāt	ملف / ملفات
--	dosēh / dosihāt	دوسيه / دوسيهات
<i>horaires</i>	mawaġid	مواعيد
<i>livre</i>	kitāb / kotob	كتاب / كتب
<i>loi</i>	qanūn / qawanin	قانون / قوانين
<i>message</i>	resāla / rasāyel	رسالة / رسائل
<i>passeport</i>	basbōr / basborāt / basbortāt	باسبور / باسبورات / باسبورات
<i>permis</i>	roħsa / roħaṣ	رخصة / رخص
<i>photocopie</i>	ṣūra / ṣowar	صورة / صور
<i>programme</i>	bernāmej / barāmej	برنامج / برامج
<i>rapport</i>	taqrir / taqarir	تقدير / تقارير
<i>rendez-vous</i>	meuād / mawaġid	متعاد / مواعيد
<i>visa</i>	viza / vejaz	فيزا / فيز
--	ta'sira	تأشيرية

Le courrier

<i>adresse</i>	ع enwān / ئ anawin	عنوان / عناوين
<i>boîte aux lettres</i>	ṣandūg bosta	صندوق بوسطة
<i>date</i>	tarīħ / tawarīħ	تاريخ / تواريخ
<i>lettre</i>	jawāb / jawabāt	جواب / جوابات
<i>signature</i>	emħa / emħa'at	إمضاء / إمضاءات

<i>timbre</i>	تَابِع / tābeع	طابع / طوابع
<i>valise diplomatique</i>	هَاقِبَا دَبْلُومَاسِيَّةhaqība deblūmaseyya	حقيقة دبلوماسية

Les jours de la semaine

<i>jour</i>	yōm / ayām	يوم / أيام
<i>semaine</i>	usbūع / asabīع	أسبوع / أسبوعين
<i>dimanche</i>	yōm el-hadd	يوم الأحد
<i>lundi</i>	yōm l-etnēn	يوم الإثنين
<i>mardi</i>	yōm et-talāt	يوم الثلاثاء
<i>mercredi</i>	yōm l-arbaع	يوم الأربعاء
<i>jeudi</i>	yōm el-ḥamīs	يوم الخميس
<i>vendredi</i>	yōm ej-jomع	يوم الجمعة
<i>samedi</i>	yōm es-sabt	يوم السبت

Les réunions officielles

<i>commission</i>	lajna / lijān	لجنة / لجان
<i>conférence</i>	mo'tamar / mo'tamarāt	مؤتمر / مؤتمرات
<i>réunion</i>	ejtīmāع / ejtimaqāt	اجتماع / إجتماعات
<i>visite</i>	zeyāra	زيارة

Quelques personnalités

<i>ambassadeur</i>	safir / sofarā	سفير / سفرا
<i>consul</i>	gonşol / ganāşel	قنصل / قناصل
<i>directeur</i>	mudīr	مدير
<i>gouverneur</i>	muħāfeż	محافظ
<i>maire</i>	ؤومدا / عوماد	عمدة / عمد
<i>ministre</i>	wazīr / wozara	وزير / وزرا
<i>président</i>	ra'is / ro'asa	رئيس / رؤسا

Les professions

<i>archéologue</i>	ħabir asār	خبير أثار
<i>architecte</i>	mohandes meħmāri	مهندس معماري
<i>artiste</i>	fannān	فنان
<i>caissier</i>	ṣarrāf	صراف
<i>chef de chantier</i>	rayyes el-mawgeع	رئيس الموقع
<i>chimiste</i>	mohandes kimāwi	مهندس كيماوي
--	kimā'i	كيمائي
<i>comptable</i>	muħāseb	محاسب
<i>conducteur</i>	sawwāg	سوّاق
<i>contremaitre</i>	rayyes / ro'asa	رئيس / رؤسا
<i>cuisinier</i>	ṭabbāḥ	طباخ
<i>dessinateur</i>	rassām	رسام
<i>docteur</i>	daktōr / dakatra	دكتور / دكتارة
<i>égyptologue</i>	ħabir mašreyyāt	خبير مصريات
<i>électricien</i>	kahrabā'i / kahraba'eyya	كهربائي / كهربائية
<i>employé, fonctionnaire</i>	muwazzaf	موظّف
<i>expert, spécialiste</i>	mutaħħes	متخصص
--	ħabir / ḥobara	خبير / خبرا
<i>facteur</i>	bostaji / bostajeyya	بطجي / بسطجيّة
<i>forgeron</i>	ħaddād	حدّاد
<i>garde</i>	ġafir / ġofara	غفير / غفرة
<i>guide</i>	morħed	مرشد
<i>ingénieur</i>	mohandes	مهندس
<i>inspecteur</i>	mofatteš	مفتش
<i>jardinier</i>	janayni / janayneyya	جنايني / جناينية
<i>maçon</i>	banna / bañnayyin	بنا / بنایین
<i>magasinier</i>	amīn mahzan	أمين مخزن
<i>mécanicien</i>	mekaniki / mekanikeyya	ميكانيكي / ميكانيكية
<i>menuisier</i>	najjār	نجار
<i>officier</i>	zābet / żobbat	ظابط / ظبّاط
<i>ouvrier, manœuvre</i>	żāmel / ژommäl	عامل / عمال
<i>peintre</i>	naggās	نقاش

<i>photographe</i>	muṣawarātī / muṣawarateyya	مصوراتي / مصوراتية
<i>plombier</i>	sabbāk	سباك
<i>professeur</i>	mudarres	مدرس
--	ustāz / asatza	أستاذ / أستاذة
<i>restaurateur</i>	ḥabīr tarmīm / ḥubara' tarmim	خبير ترميم / خبراء ترميم
--	murammem	مرمم
<i>secrétaire</i>	sekretēra	سكرتيرة
<i>serveur</i>	farrāš	فراش
<i>soldat</i>	عaskari / عasāker	عسكري / عساكر
<i>soudeur</i>	laḥḥām	لحام
<i>tailleur de pierre</i>	nahḥāt ⁶	نحات
<i>technicien</i>	fanni	فني

Les organismes principaux

<i>l'ambassade</i>	es-sefāra	السفارة
<i>l'armée</i>	ej-jēš	الجيش
<i>le consulat</i>	el-gonsoleyya	القنصلية
<i>la douane</i>	ej-jomrok	الجمارك
<i>le gouvernement</i>	el-ḥukūma	الحكومة
<i>la police</i>	el-bolis	البوليس
--	eš-ṣorṭa	الشرطة
<i>l'université</i>	ej-jamعَا	الجامعة
<i>le ministère de la Culture</i>	wezāret es-saqāfa	وزارة الثقافة
<i>le Son et Lumière</i>	eš-ṣōt w-ed-dō'	الصوت والضوء
<i>le Service des antiquités</i>	hay'et el-asār	هيئة الآثار
<i>le Conseil suprême des antiquités</i>		
el-majles el-aعلا l-el-asār		المجلس الأعلى للآثار

6. Litt. « sculpteur ».

le Centre français de culture et de coopération

el-markaz el-faransi l-es-saqāfa w-at-ta‘awon

المركز الفرنسي للثقافة والتعاون

le Centre franco-égyptien d'étude des temples de Karnak

el-markaz el-maṣri el-faransi le-derasāt ma‘abed ek-Karnak

المركز المصري الفرنسي لدراسات معابد الكرنك

el-beesa⁷

البعثة

le Centre national de la recherche scientifique

el-markaz el-qawmi le-l-baḥs el-‘eṭlumi

المركز القومي للبحث العلمي

l’Institut français d’archéologie orientale

el-ma‘had el-faransi l-el-asār eš-ṣarqeyya

المعهد الفرنسي للآثار الشرقية

le ministère des Affaires étrangères

wezāret el-ḥarejeyya

وزارة الخارجية

Les établissements publics et privés

<i>aéroport</i>	maṭār	مطار
<i>agence de voyages</i>	šerket siyāḥa	شركة سياحة
<i>bibliothèque</i>	maktaba	مكتبة
<i>bureau</i>	maktab / makāteb	مكتب / مكاتب
<i>école</i>	madrasa / madāres	مدرسة / مدارس
<i>église</i>	kenisa / kanāyes	كنيسة / كنائس
<i>gare</i>	maḥaṭṭet el-gaṭr	محطة القطار
<i>hôpital</i>	mustašfa / mustašfayāt	مستشفى / مستشفيات
<i>hôtel</i>	fondog / fanādeg	فندق / فنادق
<i>hôtel (petit)</i>	lokanda	لوكندة
<i>imprimerie</i>	maṭbaa / maṭābe‘	مطبعة / مطبع

7. Litt. «la mission».

<i>marché</i>	sūg / aswāg	سوق / أسوق
<i>mosquée</i>	masjed / masājed	مسجد / مساجد
--	jāmeع / jawāmeع	جامع / جوامع
<i>musée</i>	mathaf / matāhef	متاحف / متاحف
<i>pharmacie</i>	şaydaleyya	صيدلية
--	ajzaḥāna	أجزخانة
<i>poste</i>	bosṭa	بوسطة
<i>restaurant</i>	matخam / maṭāخem	مطعم / مطاعم
<i>tribunal</i>	maḥkama / mahākem	محكمة / محاكم

Rest house

BÂTIMENT

La maison

<i>chambre, pièce</i>	ōḍa / owaḍ	أوضة / أوض
<i>chambre à coucher</i>	ōdet nōm	أوضة نوم
<i>maison</i>	bēt / beyūt	بيت / بيوت
<i>réserve</i>	mahzan / mahāzen	مخزن / مخازن
<i>salle à manger</i>	ōdet sofra	أوضة سفرة
<i>salle de bains, toilettes</i>	ḥammām / ḥammamāt	حمام / حمامات

La buanderie

<i>fer à repasser</i>	makwa / makāwi	مكوة / مكاوى
<i>lessive</i>	masḥūg ḡasīl	مسحوق غسيل
<i>linge</i>	ḡasīl	غسيل
<i>machine à laver le linge</i>	ḡassāla	غسالة
<i>planche à repasser</i>	ṭarabēz̄et makwa	طرابيزة مكوة
<i>savon</i>	ṣabūn	صابون

La cuisine

<i>assiette</i>	ṭabag / atbāg	طبق / أطباق
<i>balai</i>	magāšša	مقشة
<i>bouteille de gaz</i>	anbūbet butajāz / anabīb	أنبوبة بوتاجاز / أنابيب
<i>casserole</i>	ḥalla / ḥelal	حلة / حلل
<i>couteau</i>	sekkiṇa / sakakin	سكينة / سكاكين
<i>cuillère</i>	maʿlagā / maʿāleg	معالقة / معالق

<i>cuillère (grosse)</i>	maعлага kabīra	معلقة كبيرة
<i>cuillère (petite)</i>	maعлага şoġayyara	معلقة صغيرة
<i>cuisinière</i>	butajāz	بوتاجاز
<i>fourchette</i>	šōka / šowak	شوكة / شوك
<i>nappe</i>	mafraš / mafāreš	مفرش / مفارش
<i>poêle</i>	tāsa	طاسة
<i>réfrigérateur</i>	tallāja	تلاجة
<i>serviette</i>	fūṭa / fowaṭ	فوطة / فوط
<i>tasse</i>	finjān / fanajīn	فنجان / فناجين
<i>torchon</i>	fūṭet maṭbah	فوطة مطبخ
--	mamsaḥa	مسحة
<i>vaisselle</i>	mawaعin	مواعين
<i>verre</i>	kubbāya	كّبّاية

L'ameublement

<i>armoire</i>	dulāb / dawalīb	دولاب / دواليب
<i>banquette</i>	dekkā / dekak	دكة / دكك
<i>chaise</i>	korsi / karāsi	كرسي / كراسى
<i>lit</i>	serīr / sarāyer	سرير / سرایر
<i>magnétoscope</i>	vidyo	فيديو
<i>meubles</i>	mobelya	موبليا
<i>miroir</i>	merāya	مرايا
<i>moustiquaire</i>	selk šebbāk	سلك شبّاك
--	namuseyya	ناموسية
<i>rideau</i>	setāra / satāyer	ستارة / ستایر
<i>table</i>	ṭarabēza	طرابيزة
<i>tapis</i>	sijjāda / sajajid / (coll. sejjād)	سجّادة / سجاجيد / سجاد
<i>télévision</i>	televizyōn	تليفزيون

L'électricité

<i>adaptateur</i>	muštarak	مشترك
<i>ampère</i>	ambēr	أمبير
<i>compteur</i>	عَدّاد / عَدَاد	عداد / عدادات
<i>courant alternatif</i>	tayyār mutaradded	تيار متعدد
<i>courant continu</i>	tayyār mostamerr	تيار مستمر
<i>court-circuit</i>	gafla	ففلة
<i>disjoncteur</i>	muftāh otomatek	مفتاح أوتوماتيك
<i>électricité</i>	kahrabā	كهرباء
<i>fil électrique</i>	selk kahrabā	سلك كهرباء
<i>fusible</i>	kōbs / akbās	كوبس / أكباس
— —	fyūz / fyūzāt	فيوز / فيوزات
<i>interrupteur</i>	muftāh nūr	مفتاح نور
<i>lampe</i>	lamba / lomad	لبة / لمد
<i>lampe à baïonnette</i>	lamba mosmār	لبة مسمار
<i>lampe à vis</i>	lamba galawōz	لبة قلاوظ
<i>lampe halogène</i>	lamba be-demar	لبة بدمر
<i>lampe néon</i>	lamba niyōn	لبة نيون
<i>prise de courant</i>	barīza	بريزة
<i>prise femelle</i>	bariza	بريزة
<i>prise mâle</i>	fiša	فيشة
<i>rallonge</i>	waşla	وصلة
<i>régulateur de tension</i>	stabilayzar	ستabilizer
<i>transformateur</i>	trans	ترانس
<i>volt</i>	volt	فولت
<i>watt</i>	wāt	وات

La plomberie

<i>arrivée d'eau</i>	maḥbas mayya	محبس ميّة
<i>baignoire</i>	banyo / banyohāt	بانيو / بانيوهات
<i>bonde</i>	saddāda	سلّادة
<i>chasse d'eau</i>	kombinēšen	كمينشن
<i>chauffe-eau</i>	saḥħān / saḥħanāt	سخان / سخّانات
<i>coude</i>	kūع / kiعān	كوع / كيعان
<i>douche</i>	doṣṣ / adšāš	دش / أدشاش
<i>eau chaude</i>	mayya sohna	ميّة سخنة
<i>eau froide</i>	mayya barda	ميّة باردة
<i>évacuation d'eau</i>	ballāξa	بلاغة
<i>évier</i>	ḥōd maṭbah	حوض مطبخ
<i>joint de robinet</i>	jeldet ḥanafeyya	جلدة حنفية
<i>lavabo</i>	ḥōd wešš	حوض وشّ
<i>pente</i>	mēl	ميل
<i>pommeau de douche</i>	doṣṣ telefōn	دش تليفون
<i>plomberie</i>	sibāka	سباكه
<i>robinet</i>	ḥanafeyya	حنفية
<i>té</i>	matlūt tī	متلوت تي
<i>tuyau en fer</i>	masūra ḥadid	ماسورة حديد
<i>tuyau en plastique</i>	masūra blastek	ماسورة بلاستيك
<i>vanne</i>	maḥbas / maḥābes	محبس / محابس

NOURRITURE

Les légumes

<i>aubergines</i>	bitinjān	بنجان
<i>betteraves</i>	banjar	بنجر
<i>carottes</i>	jazar	جزر
<i>concombres</i>	ḥeyār	خيار
<i>courgettes</i>	kōsa	كوسة

<i>haricots</i>	faşolya	فاصولي
<i>fèves</i>	fūl	فول
<i>oignons</i>	başal	بصل
<i>pommes de terre</i>	baṭāṭes	بطاطس
<i>salades</i>	ħaṣṣ	خص
<i>tomates</i>	ṭamāṭem	طماطم
- -	gūṭa	قرطة

La viande

<i>bœuf</i>	ṭōr / ṭirān	طور / طيران
- - (<i>viande</i>)	bagari	بقرى
<i>foie</i>	kebda	كبدة
<i>mouton</i>	ḥarūf / ḥerfān	خرفان / خروف
- - (<i>viande</i>)	dāni	ضاني
<i>pigeon</i>	ḥamām	حمام
<i>poulet</i>	ferāḥ	فراخ

Les fruits

<i>abricots</i>	mešmeš	مشمش
<i>bananes</i>	mōz	موز
<i>citrons</i>	lamūn	ليمون
<i>dattes</i>	balaḥ	بلح
<i>figues</i>	ṭīn	طين
<i> fraises</i>	farawla	فراولة
<i>mangues</i>	manja	مانجا
<i>oranges</i>	bortogān	برتقالان
<i>pastèques</i>	battīḥ	بطيخ
<i>pommes</i>	toffāḥ	تفاح
<i>raisins</i>	enab	عنبر

Les aliments divers

<i>beurre</i>	zebda	زبدة
<i>eau minérale</i>	mayya maڻaneyya	مياه معدنية
<i>fromage</i>	jebna	جبنة
<i>lait</i>	laban	لبن
<i>œuf</i>	bēḍa / bēḍ	بيضة / بيض
<i>pain</i>	عَيش	عيش
<i>pâtes</i>	makarōna	مكرونة
<i>poisson</i>	samak	سمك
<i>poivre</i>	felfel	فلفل
<i>riz</i>	rozz	رز
<i>sel</i>	malḥ	ملح
<i>sucré</i>	sokkar	سكر
<i>yaourt</i>	zabādi	زبادي

Vie quotidienne

MOYENS DE TRANSPORT

<i>avion</i>	ṭayyāra	طّيارة
<i>bac</i>	maؔadeyya / maؔadi	معدية / معادي
<i>bateau</i>	markeb / marākeb	مركب / مراكب
<i>calèche</i>	ḥanṭūr / ḥanaṭīr	حنطور / حنطير
<i>camion</i>	lōri / loriyāt	لوري / لوريات
<i>moto</i>	motosekl / motoseklāt	موتوسيكل / موتسيكلات
<i>taxi</i>	taks / taksiyat	تاكسي / تاكسيات
<i>taxi collectif</i>	عَارَبَيْيَا b-en-nafar	عربى بالنفر
— —	mikrobās	ميكروباس
<i>train</i>	gaṭr / guṭurāt	قطور / قطرات
<i>vélo</i>	عَاجِلًا / عَاجِلَات (coll. <i>ajal</i>)	عجلة / عجلات
<i>voiture</i>	عَارَبَيْيَا	عربى

Le vélo

<i>béquille</i>	ḥammāla	حملة
<i>garde-boue</i>	rafraf / rafāref	رفوف / رفافر
<i>porte-bagages</i>	šabaka / šabak	شبكة / شبک
<i>guidon</i>	jadōn	جادون

La voiture

<i>accélérateur</i>	(baddāl) el-banzīn	(بدال) البنزين
<i>aile</i>	rafraf / rafāref	رفوف / رفافر
<i>amortisseur</i>	musāعِد	مساعد
<i>batterie</i>	batṭareyya	بطارية

<i>capot</i>	kabbūt	كابوت
<i>carrosserie</i>	sāj	ساج
--	bodi	بودي
<i>coffre</i>	šanqēt el-عَاربَىِّيَا	شنطة العربية
<i>embrayage</i>	debreyāj	دبرياج
<i>frein</i>	farāmel	فرامل
<i>frein à main</i>	farāmel yad	فرامل يد
<i>galerie</i>	šabaka / šabak	شبكة / شبک
<i>klaxon</i>	kalaks / kalaksāt	كلакс / کلاکسات
<i>moteur</i>	motōr / mawatir	موتور / موටير
<i>pare-chocs</i>	eksedām	إكسدام
<i>pédale</i>	baddāl	بدال
<i>phare</i>	fanūs / fawanīs	فانوس / فوانيس
<i>plaque minéralogique</i>	lōḥa maخَدَنْيَّا	لوحة معدنية
--	nemra ⁸	ثمرة
<i>pneu</i>	kawetš	كاوتش
<i>portière</i>	bāb / abwāb (<i>coll.</i> bebān)	باب / أبواب / بیبان
<i>pot d'échappement</i>	عَلْبَتْ eš-šakmān	علبة الشاكمان
<i>réservoir</i>	tank	تانك
<i>rétroviseur</i>	merāya	مرايا
<i>roue</i>	عَاجَلَة ajala	عجلة
<i>toit de voiture</i>	sagf el-عَاربَىِّيَا	قف العربية
<i>volant</i>	direksyōn	ديركسيون

8. Litt. « numéro ».

Le moteur

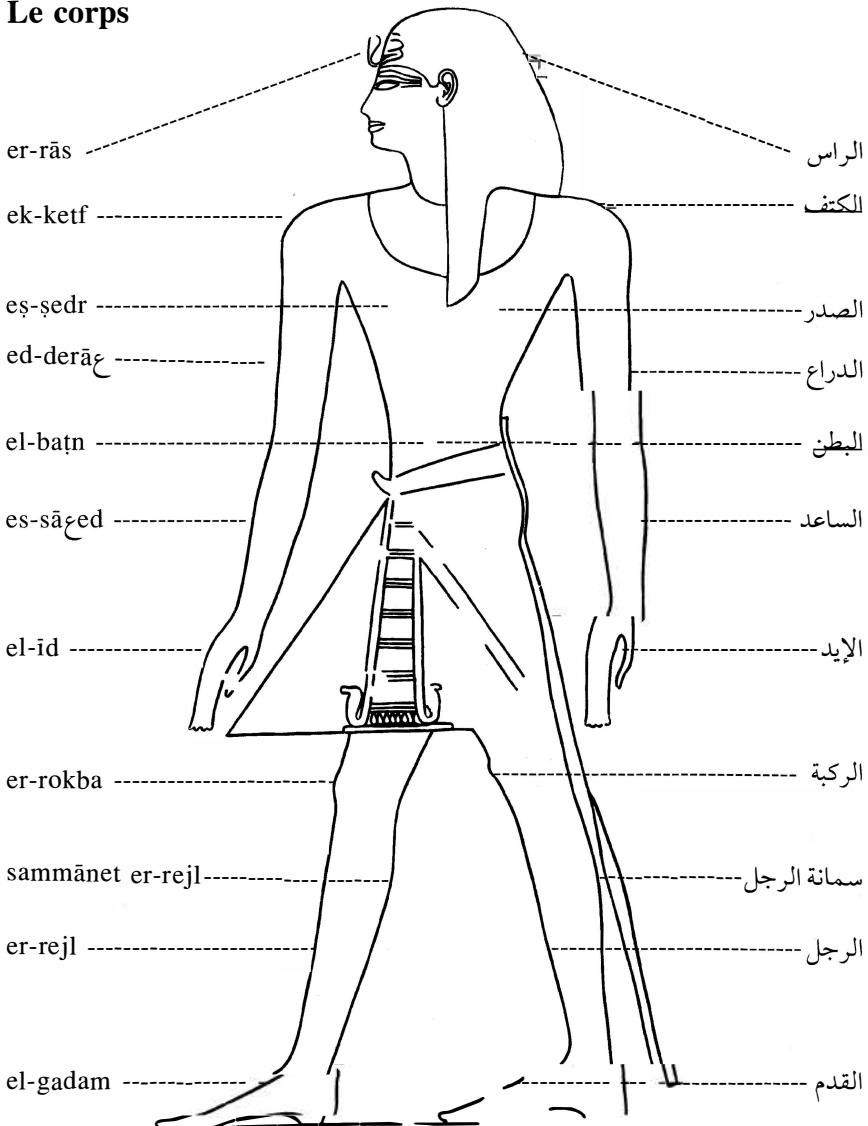
<i>alternateur</i>	denamo	دينامو
<i>boîte de vitesses</i>	ع elvitēs	علبة الشتىس
<i>bougie</i>	bojēh / bojihāt	بوچيه / بوچيهات
<i>carburateur</i>	karbiratēr	كربيراتير
<i>courroie</i>	sēr	سير
<i>durite</i>	ħartūm / ħaraṭim	خرطوم / خراطيم
<i>moteur</i>	motōr / mawatir	موتور / مواتير
<i>piston</i>	bestem / basātem	بستم / بساتم
<i>radiateur</i>	radyatēr	ردياتير
<i>ventilateur</i>	marwaḥa / marāweḥ	مرروحة / مراوح

L'entretien

<i>cric</i>	korēk	كوريك
<i>eau</i>	mayya	مية
<i>entretien</i>	ṣiyāna	صيانة
<i>essence</i>	banzin	بنزين
<i>filtre</i>	feltar	فلتر
<i>gas-oil</i>	solār	سولار
<i>huile</i>	zēt / zeyüt	زيت / زيوت
<i>liquide de frein</i>	zēt farāmel	زيت فرامل
<i>panne (en)</i>	ع atlān	عطلان
<i>réparation</i>	taşlıḥ / taşlıḥāt	تصليح / تصليحات
<i>roue de secours</i>	stebn	ستين
<i>super (carburant)</i>	sobar	سوبر
--	banzin tesع īn	بنزين تسعين
<i>vidange</i>	taǵyīr zēt	تغير زيت

SANTÉ

Le corps



Les parties du corps

<i>aine</i>	west	وسط
<i>aisselle</i>	bāṭ / bēṭān	باط / بطان
<i>appendice</i>	zayda	زيادة
<i>artère, veine</i>	عُرْج / عُرُوْج	عروق / عروق
<i>avant-bras</i>	sā'ed / sawā'ed	ساعد / سواعد
<i>bras</i>	derāj / derażāt	دراع / دراعات
<i>buste</i>	jez	جزع
<i>cheville</i>	mafṣal el-gadam	مفصل القدم
<i>cœur</i>	galb / gulūb	قلب / قلوب
<i>corps</i>	jesm / ajṣām	جسم / أجسام
<i>doigt de pied</i>	ṣobāḥ rejł / aşabeḥ / şawābeḥ	صياغ رجل / أصابع / صوابع
<i>dos</i>	ḍahr / ḍuhūr	ضهر / ضهور
<i>épaule</i>	ketf / aktāf	كتف / أكتاف
<i>estomac</i>	me'uda	معدة
<i>foie</i>	kebd	كبد
<i>genou</i>	rokba / rokab	ركبة / ركب
<i>intestin</i>	maşarīn	مصاراتين
<i>jambe, pied</i>	rejl / (duel : rejlen) / arjol	رجل / رجلين / أرجل
<i>mollet</i>	semmānet er-rejl	سمّانة الرجل
<i>muscle</i>	عَادَالَا	عضلة
<i>nerf</i>	عَاصَاب / aعَصَاب	عصب / أعصاب
<i>peau</i>	jeld	جلد
<i>pied</i>	gadām / agdām	قدم / أقدام
<i>poitrine</i>	ṣedr / şudūr	صدر / صدور
<i>poumon</i>	re'a	رئة
--	ṣedr ⁹	صدر

9. Litt. « poitrine ».

<i>rein</i>	kela / kalāwi	كيلة / كلاوى
<i>sang</i>	damm	دم
<i>talon</i>	kaعb / koعoba	كعب / كعوبة
<i>ventre</i>	bañt / buñtūn	بطن / بطون
<i>vessie</i>	masāna	مثانة

Le visage

<i>bouche</i>	bo' / bog	بُوء / بق
--	hašm	خشم
<i>cils</i>	rumūš el-عēn	رموش العين
<i>cou</i>	ragaba / regāb	رقبة / رقاب
<i>dent</i>	senna / senān	سْتَة / سنان
<i>front</i>	gūra	قرفة
<i>gorge</i>	zōr / azwār	زور / أزوار
<i>joue</i>	ḥadd / ḥudūd	خد / خدود
<i>langue</i>	lesān / alsena	لسان / ألسنة
<i>lèvre</i>	šeffa / šafāyef	شفقة / شفافيف
<i>lobe</i>	ḥalaget wedn	حلقة ودن
<i>menton</i>	dagn / dugūn	دقن / دقون
<i>moustache</i>	šanab / šanabāt	شنب / شنبات
<i>nez</i>	manahīr	مناخير
<i>nuque</i>	gafa	قففة
<i>œil</i>	عēn / (duel: enēn) / عuyūn	عين / عينين / عيون
<i>oreille</i>	wedn / wedān	ودن / ودان
<i>paupière</i>	jefn / jufūn	جفن / جفون
<i>rides</i>	tajaعid	تجاعيد
<i>sourcil</i>	ḥājeb el-عēn	حاجب العين
<i>tête</i>	rās / ru'ūs	راس / رؤوس
<i>visage</i>	wešš	وش

La main

<i>annulaire</i>	ḥansar	خنصر
<i>auriculaire</i>	bansar	بنسر
<i>doigt</i>	ṣobāع / ṣawābeع	صياغ / صوابع
<i>index</i>	sabbāba	سبابة
<i>majeur</i>	awsaṭ	أوسط
<i>main</i>	īd / ayādi	إيد / أيادي
<i>ongle</i>	ḍofr / ḍawāfer	ضفائر / ضواfers
<i>paume</i>	kaff / kufūf	كف / كفوف
<i>poignet</i>	ḥalagēt el-īd	حلقة الإيد
--	mafṣal el-īd	مفصل الإيد
<i>pouce</i>	ibhām	إبهام

Les maladies

<i>allergie</i>	ḥasāseyya	حساسية
<i>appendicite</i>	ẓamaleyyet zayda	عملية زايدة
<i>asthme</i>	rabw	ربو
<i>blessure</i>	jarḥ / jurūḥ	جرح / جروح
<i>brûlure</i>	harg / ḥurūq	حرق / حروق
<i>constipation</i>	emsāk	إمساك
<i>crise cardiaque</i>	azma galbeyya	أزمة قلبية
<i>déshydratation</i>	jafāf	جفاف
<i>diabète</i>	sokkar	سكر
<i>diarrhée</i>	eshāl	إسهال
<i>fièvre</i>	soḥūna	سخونة
<i>foulure</i>	jazع	جزع
<i>fracture</i>	kasr / kusūr	كسر / كسور
<i>gastro-entérite</i>	nazla maṣaweyya	نزلة معوية
<i>grippe</i>	bard	برد
--	anfelwanza	أنفلونزا

<i>insolation</i>	darbet šams ¹⁰	ضربة شمس
<i>migraine</i>	şodāع	صداع
<i>morsure</i>	عَادِدَا	عضّة
<i>paludisme</i>	malarya	مalaria
<i>piqûre (d'insecte)</i>	garşa	قرصنة
<i>rhum</i>	zokām	زكام
<i>toux</i>	kohħha	كحة
<i>vomissements</i>	tarjīع	ترجيع

Les médicaments

<i>aspirine</i>	asbirin	أسيبرين
<i>cachet</i>	beršām	برشام
<i>désinfectant</i>	moṭahher	مطهر
<i>gélule</i>	kabsūla	كبسولة
<i>médicament</i>	dawa / adweya	دوا / أدوية
<i>pilule</i>	ḥabba / ḥubūb	حبة / حبوب
<i>sirop</i>	dawa šorb	دوا شرب

VIE AU CHANTIER

Le petit déjeuner

<i>café</i>	gahwa	قهوة
<i>eau</i>	mayya	مياه
– <i>eau de puits</i>	mayyet abār	مياه آبار
– <i>eau du robinet</i>	mayyet ḥanafeyya	مياه حنفية
– <i>eau minérale</i>	mayya maꝝdaneyya	مياه معدنية
<i>fèves</i>	ful	فول
<i>jarre à eau</i>	zir / azyār	زير / أزيار
– –	ballāş / balalış	بلاص / بلاليس

10. Litt. « coup de soleil ».

<i>narguilé</i>	jōza	جوزة
— —	šiša	شيشة
<i>petit déjeuner</i>	feṭūr	فطور
<i>pot, récipient</i>	kūz / kizān	كوز / كيزان
<i>réchaud</i>	babūr	بابور
<i>thé</i>	šāy	شاي

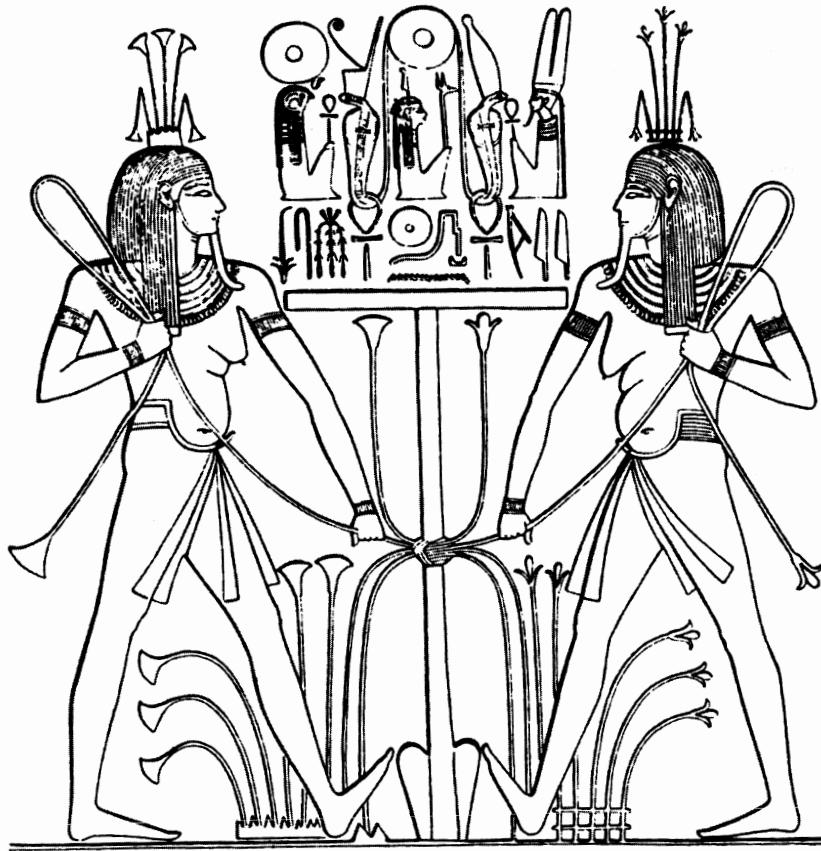
Les animaux du chantier

<i>âne</i>	ḥomār / ḥemīr	حمار / حمير
<i>araignée</i>	عankabūt	عنكبوت
<i>chat</i>	goṭṭa / goṭṭat	قطة / قطة
<i>chauve-souris</i>	weṭwāṭ / waṭawīṭ	وطواط / طواويف
<i>chien</i>	kalb / kilāb	كلب / كلاب
<i>fourmi</i>	namla / naml	نملة / نمل
<i>gecko (margouillat)</i>	borş / abrāş	برص / أبراص
<i>lézard</i>	seḥleyya / saḥāli	سحلية / سحالي
<i>mouche</i>	debbāna / debbān	دبابة / دبّان
<i>moustique</i>	namūsa / namūs	ناموسة / ناموس
<i>pou</i>	gaml	قملة / قمل
<i>puce</i>	bargūt / baraqīt	برغوت / براجيت
<i>renard</i>	taعlab / taعāleb	تعلب / تعالب
<i>scarabée</i>	joշrān / jaշarīn	جعران / جعارين
<i>scorpion</i>	zagrāb / عagāreb	عقرب / عقارب
<i>serpent</i>	teعbān / taعabīn	تعبان / تعابين

La végétation

<i>arbre</i>	šajara / šajar	شجرة / شجر
<i>herbe</i>	ḥašiš	حشيش
<i>herbe dite « halfa »</i>	ḥalfa	حلفا
<i>herbe dite « chok »</i>	šōk	شك
<i>palmier</i>	naḥla / naḥl	نخلة / نخل
<i>plante</i>	zarع	زرع

LEXIQUE FRANÇAIS – ÉGYPTIEN



A

<i>abîmé</i>	mettâkel	متاكل
<i>abreuvoir</i>	masga ḥayawān	مسقى حيوان
<i>absence</i>	ğeyâb	غياب
<i>absent</i>	ğâyeb	غائب
<i>accélérateur</i>	(baddâl) el-banzîn	(بِدَال) البَنْزِين
<i>acheter</i>	yeşteri / eštara	يشتري / إشتري
<i>acide (chimie)</i>	hemd / ahmâd	حمض / أحماض
<i>acier</i>	şolb	صلب
<i>acier inoxydable</i>	stanlestîl	ستلتيلى
<i>adaptateur</i>	muştarak	مشترك
<i>addition (note)</i>	ħesâb / ħesabât	حساب / حسابات
<i>adresse</i>	عِنوان / عَنَوَان	عنوان / عناوين
<i>aéroport</i>	maṭâr	مطار
<i>affamé</i>	jaጀān	جعان
<i>âgé</i>	kabîr (f-es-sen)	كبير (في السن)
<i>agence de voyages</i>	şerket siyâḥâ	شركة سياحة
<i>agiter</i>	yehezz / hazz	يهز / هز
<i>agrandir</i>	yékabbar / kabbar	يكبر / كبر
<i>agrandissement</i>	takbîr	تكبير
<i>agrandisseur</i>	mukabber	مكابر
<i>agrafes</i>	dababis	دبابيس
<i>agrafeuse</i>	dabbâsa	دباسة
<i>aile</i>	rafraf / rafâref	رفرف / رفارف
<i>aine</i>	wesṭ	وسط
<i>aisselle</i>	bâṭ / beṭān	باط / بطان
<i>ajuster</i>	yożbot / ȝabaṭ	يضبط / ظبط
<i>albâtre</i>	alabastar	الابستر
<i>aliments</i>	mawâd ḡeza'eyya	مواد غذائية
<i>allée</i>	mamarr / mamarrât	مرّ / مرات
<i>aller</i>	yerūh / râḥ	يروح / راح
<i>alternateur</i>	denamo	دينامو
<i>altitude</i>	ertiṭâ / ertiṭât	ارتفاع / إرتفاعات

<i>aluminium</i>	alamonya	الومونيا
<i>amarnien</i>	عasher el-عamarna	عصر العمارنة
<i>ambassadeur</i>	safir / sofara	سفير / سفرا
<i>amer</i>	morr	مرّ
<i>amortisseur</i>	musāعed	مساعد
<i>ampère</i>	ambēr	أمبير
<i>amulette</i>	hejāb / hejeba	حجاب / حجبة
<i>ancien</i>	gadim	قديم
<i>âne</i>	ḥomār / ḥemir	حمار / حمير
<i>anépigraphe (pierre)</i>	ḥajar meš mangūš	حجر مش منقوش
<i>animal</i>	ḥayawān / ḥayawanāt	حيوان / حيوانات
<i>anse</i>	wedn	ودن
<i>annulaire</i>	ḥansar	خنسار
<i>aplanir</i>	yesawwi / sawwa	يسووي / سوّي
<i>appareil photographique</i>	kamēra / kamerāt	كاميرا / كاميرات
<i>appel (téléphonique)</i>	mokālma	مكالمة
<i>appeler</i>	yenādi / nāda (عala)	ينادي / نادي (على)
<i>apporter</i>	yejib / jāb	يجيب / جاب
<i>araignée</i>	عankabūt	عنكبوت
<i>arbre</i>	šajara / šajar	شجرة / شجر
<i>archéologue</i>	ḥabir asār	خيبر أثار
<i>architecte</i>	mohandes meعmāri	مهندس معماري
<i>architecture</i>	handasa meعmāreyya	هندسة معمارية
<i>architrave</i>	عatab / aعtab	عتاب / اعتاب
<i>archives</i>	aršīv / aršivāt	أرشيف / أرشيفات
<i>arénisation</i>	tafattot	تفتّت
<i>argent (couleur)</i>	faḍḍi	فضي
<i>argent (matière)</i>	faḍḍa	فضة
<i>argent (monnaie)</i>	fulūs	فلوس
<i>argenté</i>	عala faḍḍi	على فضي
<i>argile</i>	ṣelṣāl	صلصال
<i>armoire</i>	dulāb / dawalib	دولاب / دواليب
<i>arrêter</i>	yewaggaf / waggaf	يوقف / وقف
<i>arrivée d'eau</i>	maḥbas mayya	محبس مية

<i>arriver</i>	yewṣal / weṣel	وصل /وصل
<i>artiste</i>	fannān	فتان
<i>asphalte</i>	asfalt	أسفلت
<i>aspirateur</i>	šaffāṭ / šaffaṭāt	شفاط / شفّاطات
<i>assemblage</i>	tajmīع / tajmiع	تجمیع / تجمیعات
--	tarbiṭ	ترتیط
<i>assembler</i>	yejammaع / jammaع	يجمع / جمع
<i>assiette</i>	ṭabag / atbāg	طبق / أطباق
<i>assis</i>	gāعed	قاعد
<i>assoiffé</i>	عatšān	عطشان
<i>atelier</i>	warṣa / weraš	ورشة / ورش
<i>attacher</i>	yorboṭ / rabaṭ	يربط /ربط
<i>attendre</i>	yestanna / estanna	يستنى / إستئن
<i>attestation</i>	šeḥāda	شهادة
<i>auge</i>	jawarāna	جورانة
<i>augmentation</i>	عalāwa	علاوة
--	ziyāda	زيادة
<i>auriculaire</i>	bansar	بنسر
<i>autel</i>	mazbah / mazābeh	مبني / مذابح
<i>autorisation</i>	taṣriḥ / taṣariḥ	تصريح / تصاريح
<i>avant-bras</i>	sāعed / sawāعed	ساعد / سواعد
<i>avion</i>	ṭayyāra	طيارا
<i>axe</i>	aks / aksāt	أكس / أكسات
--	meḥwar / mahāwer	محور / محاور

B

<i>bac</i>	maعadeyya / maعādi	معدية / معادي
(moyen de transport)		
<i>bague (bijou)</i>	ḥātem / ḥawātem	خاتم / خواتم
<i>baignoire</i>	banyo / banyohāt	بانيو / بانيوهات
<i>baisser</i>	yewaṭṭi / waṭṭa	يوطّي / وطّي
<i>balai</i>	magašša	مقشّة

<i>bandelette</i>	kafan / kufūn	كفن / كفون
<i>banque</i>	bank / bunūk	بنك / بنوك
<i>banquette (meuble)</i>	dekka / dekak	دكّة / دكك
<i>barbe postiche</i>	dagn عِرَا	دقن عيرة
<i>bard</i>	naggāla	نقّالة
<i>barre à mine</i>	عatala	عتلة
<i>barrière</i>	ḥājez / ḥawājez	حاجز / حواجز
<i>bas</i>	wāṭi	واطي
<i>bas-relief</i>	nagš bārez	نقش بارز
<i>basalte</i>	bazalt	بازالت
<i>bassin</i>	ḥōḍ / ahwāḍ	حوض / أحواض
<i>bassine</i>	ṭeṣṭ / ṭeṣūṭ	طسطط / طشوط
<i>bateau</i>	markeb / marākeb	مركب / مراكب
<i>bâtiment</i>	mabna / mabāni	مبني / مبني
<i>batterie (pile)</i>	baṭṭareyya	بطّارية
<i>bavard</i>	raḡāyy	رغاي
<i>beau</i>	jamil	جميل
<i>bec Bunsen</i>	babūr	بابور
<i>beige</i>	bēj	بيج
<i>bélier</i>	kabš / kebāš	كبش / كباش
<i>béquille</i>	ḥammāla	حمالة
<i>berme</i>	mamarr / mamarrāt	مرّ / مرّات
<i>béton</i>	ḥarasāna	خرسانة
<i>béton armé</i>	ḥarasāna mesallaḥa	خرسانة مسلحة
<i>bétonnière</i>	ḥallāṭ / ḥallaṭāt	خلاط / خلاطات
<i>bibliothèque</i>	maktaba	مكتبة
<i>bidon</i>	barmil / baramil	برميل / براميل
<i>bien</i>	kwayyes	كوييس
<i>bière</i>	bīra	بيرة
<i>bijoux</i>	mojawharāt	مجوهرات
<i>billet</i>	tazkara / tazāker	تذكرة / تذاكر
<i>billet d'avion</i>	tazkaret ṭayyāra	تذكرة طيارة
<i>binette</i>	fās / fu'ūs	فاس / فوؤس
--	ṭoreyya	طوريّة

<i>blanc</i>	abyad	أبيض
<i>blanchâtre</i>	mebyedđ	ميفض
<i>blé</i>	gamħ	قمح
<i>blessure</i>	jarħ / jurūħ	جرح / جروح
<i>bleu</i>	azrag	أزرق
<i>bleu ciel</i>	samāwi	سماوي
<i>bleu marine</i>	kohli	كحلي
<i>bleuâtre</i>	mezregg	مزرق
<i>bloc</i>	ħajjar / ħejēra	حجر / حجيرة
<i>bobine</i>	bobīna	بوبينة
- -	bakara	بكرة
<i>bœuf</i>	ṭor / ṭirān	طور / طيران
<i>bois</i>	ħašab / ahšāb	خشب / أخشاب
<i>bois blanc</i>	ħašab abyad	خشب أبيض
<i>bois pétrifié</i>	ħašab mutahajjer	خشب متحجر
<i>boîte</i>	عelba	علبة
<i>boîte aux lettres</i>	ṣandūg bosṭa	صندوق بوسطة
<i>boîte de bobines</i>	uelbet bobina	علبة بوبينة
<i>boîte de vitesses</i>	uelbet el-vitēs	علبة الشitis
<i>bon (adjectif)</i>	kwayyes	كوييس
<i>bonde</i>	saddāda	سدادة
<i>bord</i>	zawya	زاوية
<i>bouche</i>	bog	بق
- -	ħašm	خشم
<i>bouché</i>	masdūd	مسدود
<i>boucher (verbe)</i>	yesedd / sadd	يسد / سد
<i>boucle d'oreille</i>	ħalag / ħelgān	حلق / حلقان
<i>boue</i>	tīna	طينة
<i>bougie</i>	bojēh / bojihāt	بوجيه / بوجيهات
<i>boulon</i>	mosmār šamūla	مسمار صمولة
<i>boussole</i>	bōṣla	بوصلة
<i>bouteille</i>	gizāza / gazāyez	قزازة / قزايزة
<i>bouteille d'air comprimé</i>	anbūbet hawa	أنبوبة هوا
<i>bouteille d'azote</i>	anbūbet azōt	أنبوبة أزوت

<i>bouteille de gaz</i>	anbūbet butajāz	أنبوبة بوتاجاز
<i>bracelet</i>	ȝewēša / ȝawāyeš	غويشة / غوايش
<i>bras</i>	derāع / deraعāt	دراع / دراعات
<i>brique</i>	ẗuba / ẗüb	طوبية / طوب
<i>brique crue</i>	ẗüb nayy	طوب نيء
--	ẗüb ahḍar	طوب أخضر
<i>brique cuite</i>	ẗüb maḥrūg	طوب محروق
--	ẗüb ahmar	طوب أحمر
<i>briser</i>	yekassar / kassar	يكسر / كسر
<i>broche</i>	ajana mosmār	أجنحة مسمار
<i>bronze</i>	bronz	برونز
<i>brosse</i>	forša / foraš	فرشة / فرش
<i>brosse douce</i>	forša naعma	فرشة ناعمة
<i>brosse dure</i>	forša ḥešna	فرشة خشنة
<i>brouette</i>	عarabeyya	عربة
<i>brûlé</i>	maḥrūg	محروق
<i>brûlure</i>	ḥarg / ḥurūg	حرق / حروق
<i>brunâtre</i>	عala bonni	على بني
<i>budget</i>	mizaneyya	ميزانية
<i>bulldozer</i>	buldōzar / buldozarāt	بلدوزر / بلدوزرات
<i>bureau</i>	maktab / makāteb	مكتب / مكاتب
<i>burette à huile</i>	mazyata / mazāyet	مزينة / مزابت
<i>buste</i>	jezع	جمع

C

<i>cabane</i>	عešša / عešaš	عشة / عشن
<i>cachet (pilule)</i>	beršām	برشام
<i>cadenas</i>	gefл / agfāl	قفل / أقفال
<i>cadre (de porte)</i>	ḥalg / ḥelgān	حلق / حلقات
<i>cageot, cagette</i>	gafaş / agfāş	قفص / أقفاص
--	sabat / sebeta	سيت / سبيتة
<i>cahier</i>	korrāsa / kararīs	كراسة / كراريس

<i>caillou</i>	ḥajar / ḥejēra	حجر / حجرة
<i>caisse</i>	ṣandūg / ṣanadīg	صندوق / صناديق
<i>caissier</i>	ṣarrāf	صراف
<i>calcaire</i>	jīri	جييري
<i>calcite</i>	kalsid	كالسييد
<i>calcul</i>	ḥesāb / ḥesabāt	حساب / حسابات
<i>cale (objet)</i>	ḥabūr / ḥawabīr	خابور / خوابير
<i>calèche</i>	ḥanṭūr / ḥanaṭīr	حنطور / حنطاطير
<i>calme</i>	hādi	هادي
<i>camion</i>	lōri / loriyāt	لوري / لوريات
<i>camp, campement</i>	moğunaskar / moğunaskarāt	معسكر / معسكرات
<i>canal</i>	terعا / teraع	ترعة / ترع
- -	gana / ganawāt	قناة / قنوات
<i>canalisation</i>	šabaket mawasir	شبكة مواسير
<i>canard</i>	baṭṭa / baṭṭāt (coll. baṭṭ)	بطة / بطاطات / بط
<i>capot</i>	kabbūt	كتبوت
<i>carburateur</i>	karbiratēr	كريبراتير
<i>carnet de chèques</i>	daftar šikāt	دفتر شيكات
<i>carré</i>	morabbaع / morabbaعāt	مرربع / مربعات
<i>carreau (carrelage)</i>	balāṭa / balāṭ	بلاطة / بلاط
<i>carrière</i>	mahjar / mahājer	محجر / محاجر
<i>carrosserie</i>	sāj	ساج
- -	bodi	بودي
<i>carte (géographique)</i>	ḥariṭa / ḥarāyeṭ	خرائط / خريطة
<i>cartouche (royal)</i>	ḥarṭūš / ḥaraṭīš	خرطوش / خراطيش
<i>cassé</i>	maksūr	مكسور
<i>casser</i>	yeksar / kasar	يكسر / كسر
<i>casserole</i>	ḥalla / ḥelal	حللة / حلل
<i>cassette</i>	kaset / kasetāt	كاسيت / كاسيتات
- -	ṣerīṭ / ḫarāyeṭ	شريط / شريطة
<i>cassure</i>	kasr / kusūr	كسر / كسور
<i>cave</i>	badrōm / badromāt	بدروم / بدرومات
<i>caverne</i>	mağāra	غارا / مغاره
<i>cendres</i>	ramād	رماد

<i>cendrier</i>	taffāya	طفاية
<i>centimètre</i>	santi	ستي
--	santimetr / santimetatrāt	ستيمتر / ستيمرات
<i>centerer</i>	yewaṣṭan / wasṭan	يوسطن / وسطن
<i>cercle</i>	dayra / dawāyer	دایرة / دواير
<i>céréales</i>	ǵalla	غلة
<i>certificat</i>	šehāda	شهادة
<i>chaise</i>	korsi / karāsi	كرسي / كراسى
<i>chaleur</i>	ḥarāra	حرارة
<i>chambranle</i>	ḥalg / ḥelgān	حلق / حلقات
<i>chambre</i>	ōḍa / owaḍ	أوضة / أوضض
<i>chambre à coucher</i>	ōdet nōm	أوضة نوم
<i>champ</i>	ǵēt / ǵetān	غيط / غيطان
<i>changer</i>	yeğayyar / ǵayyar	غير / غير
<i>chantier</i>	mawgeع / mawāgeع	موقع / مواقع
<i>chapiteau</i>	tāj / tijān	تاج / تيجان
--	ṭageyyet عamūd	طافية عمود
<i>charbon</i>	faḥm	فحم
<i>chasse (outil)</i>	kabasīn	كباسين
<i>chasse d'eau</i>	kombinēšen	كمينشن
<i>chat</i>	goṭṭa / goṭṭat	قطة / قطة
<i>chaud</i>	sohn	سخن
<i>chauffe-eau</i>	sahḥān / saḥħānāt	سخان / سخانات
<i>chauve-souris</i>	weṭwāṭ / waṭawīṭ	وطواط / وطاوط
<i>chaux</i>	jīr	جير
<i>chaux éteinte</i>	jīr maṭfi	جير مطفى
<i>chaux vive</i>	jīr ḥayy	جير حي
<i>chef de chantier</i>	rayyes el-mawgeع	رئيس الموقع
<i>chemin</i>	sekka / sekak	سكة / سكك
<i>cheminée</i>	madḥana / madāḥen	مدخنة / مداخن
<i>chèque</i>	śik / śikāt	شيك / شيكات
<i>chercher</i>	yedawwar / dawwar (عala)	يدور / دور (على)
<i>cheville (anatomie)</i>	mafṣal el-gadām	مفصل القدم
<i>chien</i>	kalb / kilāb	كلب / كلاب

<i>chiffon</i>	mamsaha	مسحة
--	ḥalaga	خلقة
<i>chignole</i>	šenyör	شنيور
<i>chimiste</i>	mohandes kimāwi	مهندس كيماوي
--	kimā'i	كيمائي
<i>cil</i>	rumūš el-عَيْن	رموش العين
<i>ciment</i>	asmant	أسمنت
<i>ciment blanc</i>	asmant abyad	أسمنت أبيض
<i>ciment noir</i>	asmant eswed	أسمنت إسود
<i>cimetière</i>	jabbāna	جبانة
--	madāfen	دافن
<i>ciseau (outil)</i>	ajana	أجنة
<i>ciseaux</i>	magaşş / magaşşat	مقص / مقصات
<i>citerne</i>	fonaşs mayya / fanaṭis	فوطاس مية / فناطيس
<i>clair</i>	fâṭeh	فاتح
<i>classeur</i>	klasēr / klaserāt	كلاسبر / كلاسيرات
<i>clavier</i>	lohet mafatih	لوحة مفاتيح
--	kibōrd	كيبورد
<i>clef</i>	muftâh / mafatih	مفتاح / مفاتيح
<i>clef à œil</i>	muftâh şamūla	مفتاح صمولة
<i>clef anglaise</i>	muftâh englizi	مفتاح إنجليزي
<i>clef plate</i>	muftâh ḫādi	مفتاح عادي
<i>client</i>	zubān / zabāyen	زبون / زبائن
<i>climat</i>	munâh	مناخ
<i>climatiseur</i>	takyif / takyifât	تكييف / تكييفات
<i>clou</i>	mosmâr / masamir	مسمار / مسامير
<i>œur</i>	galb / gulüb	قلب / قلوب
<i>coffre (voiture)</i>	şanşet el-عَارِبَيْيَا	شنطة العربية
<i>coffre-fort</i>	ḥazna / ḥezan	خزنة / خزن
<i>coin</i>	rokn / arkān	ركن / أركان
<i>colle</i>	lazg	لرق
--	şamg	صمغ
<i>coller</i>	yelzag / lazag	يلزق / لزق
<i>collier</i>	klebs	كليس

<i>collier</i>	gafiz	قفيز
<i>collier (bijou)</i>	عogd / eعogād	عقد / إعقد
<i>colline</i>	tall / telāl	تل / تلال
<i>colonnade</i>	şaff عawamid	صف عواميد
<i>colonne</i>	عamūd / عawamid	عامود / عواميد
<i>coloré</i>	melawwen	ملون
<i>combler</i>	yerdem / radam	يردم / ردم
<i>commande (commerciale)</i>	ṭalabeyya	طليبة
<i>commencer</i>	yebtedi / ebtada	يبتدي / إبتدى
<i>commission (réunion)</i>	lajna / lijān	لجنة / لجان
<i>commission (gain)</i>	عumūla	عملة
<i>compact</i>	jāmed	جامد
--	nāšef	ناشف
<i>compas</i>	barjal / barājel	برجل / براجل
<i>compliqué</i>	meعaggad	معقد
<i>compreinte</i>	manšafa / manāšef	منشفة / مناشف
<i>compreseur</i>	kombresor / kombresorāt	كمبرسور / كمبر سورات
<i>comptable</i>	muḥāseb	محاسب
<i>compter</i>	yeعedd / عadd	يعد / عد
<i>compteur</i>	عaddād / عaddadāt	عداد / عدادات
<i>concave</i>	moqaعar	مقعر
<i>conducteur</i>	sawwāq	سوق
<i>conduire</i>	yesūg / sāg	يسوق / ساق
<i>conduit</i>	madħana / madāħen	مدخنة / مداخن
<i>conférence</i>	mo'tamar / mo'tamarāt	مؤتمر / مؤتمرات
<i>congé</i>	ajāza	أجازة
<i>congélateur</i>	dib frēzar	ديب فريزر
<i>connaître</i>	yaعraf / ءeref	يعرف / عرف
<i>connu</i>	maعrūf	المعروف
<i>consolidant</i>	mogawwi	مقوّي
<i>construction</i>	mabna / mabāni	مبني / مبني
<i>construire</i>	yebni / bana	يبني / بنى
<i>consul</i>	gonşol / ganāşel	قنصل / قناصل
<i>content</i>	mabsūt	مبسوط

<i>contourner</i>	yeleff / laff	يلف / لف
<i>contrat</i>	عagd / عugūd	عقد / عقود
<i>contre-crapaudine</i>	عogb el-bāb el-fugāni	عقب الباب الفوقي
<i>contremaître</i>	rayyes / ro'asa	رئيس / رؤسا
<i>contre-plaquée</i>	ablakāš	أبلاكاش
<i>convexe</i>	mohaddab	محدب
<i>coopération</i>	taعāwon	تعاون
<i>copte</i>	gebṭi	قبطي
<i>coquillages</i>	gawāgeع	قواقع
<i>corail</i>	morjān	مورجان
<i>corbeille</i>	sabat zebāla / sebetet zebāla	سبت زبالة / سبيطة زبالة
--	şandūg zebāla / şanadīg zebāla	صندوق زبالة / صناديق زبالة
<i>corde</i>	ħabl / ħebāl	حبل / حبال
<i>cordeau</i>	ħēt / ħeyūt	خيط / خيوط
<i>cornaline</i>	عagīg ahmar	عقيق أحمر
<i>corniche</i>	korniš / karanīš	كورنيش / كرانيش
<i>corps</i>	jesm / ajāsm	جسم / أجسام
<i>côté</i>	jamb / jawāneb	جمب / جوانب
--	nahya / nawāhi	ناحية / نواحي
<i>coton</i>	goṭn / agṭān	قطن / أقطان
<i>cou</i>	ragaba / regāb	رقابة / رقاب
<i>couche (archéologique)</i>	ṭabaga	طبقة
<i>couche (de peinture)</i>	wešš / ewšāš	وش / إوشاش
<i>couché</i>	rāged	راقد
<i>coude</i>	kūع / kiعān	كوع / كيungan
<i>couffin (panier en cuir)</i>	magṭaf (jeld)	مقطف (جلد)
<i>(panier en caoutchouc)</i>	magṭaf (kawetš)	مقطف (كاوتش)
<i>couleur</i>	lōn / alwān	لون / ألوان
<i>couleur claire</i>	lōn fāteḥ	لون فاتح
<i>couleur foncée</i>	lōn gāmeg	لون غامق
<i>couloir</i>	ṭorga / ṭorag	طরقة / طرق
--	mamarr / mamarrāt	مرّ / مرات

<i>coupe (dessin,plan)</i>	magtaع / magāṭeع	مقطع / مقاطع
<i>coupelle</i>	ṭabag / aṭbāg	طبق / أطباق
<i>couper</i>	yegoşş / gaşş	يقص / قصّ
<i>coupole</i>	gobba / gobab	قبة / قبب
<i>cour</i>	fenā'	فناء
--	ḥōš / ahwāš	حوش / أحواش
<i>cour à péristyle</i>	fenā' el-aعmeda	فناة الأعمدة
<i>courageux</i>	šojāع	شجاع
<i>courant alternatif</i>	tayyār mutaradded	تيار متعدد
<i>courant continu</i>	tayyār mostamerr	تيار مستمر
<i>courbe</i>	monħana / monħanayāt	منحنى / منحنيات
<i>couronne</i>	tāj / tijān	تاج / تيجان
<i>courroie</i>	sēr	سير
<i>court</i>	goşayyar	قصير
<i>court-circuit</i>	gafla	قفلة
<i>couteau</i>	sekkīna / sakakin	سكينة / سكاكين
<i>craie</i>	ṭabaśir	طباشير
<i>crâne</i>	jomjoma / jamājem	جمجمة / جمامج
<i>crapaudine</i>	عogb el-bāb et-taħtāni	عقب الباب التحتاني
<i>crayon</i>	galam / aglām	قلم / أقلام
<i>crayon de papier</i>	galam rošās	قلم رصاص
<i>creuser</i>	yekħat / kaħat	يكحث / كحث
--	yohfor / ḥafar	يحفور / حفر
<i>cric</i>	krek	كريك
<i>crochet (de grue)</i>	ḥoṭṭāf / ḥaṭṭāf	خطاف / خطاطيف
<i>crocodile</i>	temsāħ / tamasiħ	تمساح / تمساح
<i>croquis</i>	rasm kruki	رسم كروكي
<i>cru</i>	nayy	نيّ
<i>criosphinx</i>	kabaš / kebāš	كبش / كباش
<i>crypte</i>	badrōm / badromāt	بدروم / بدرومات
<i>cube</i>	mokaع ab / mokaع abāt	مكعب / مكعبات
<i>cuillère</i>	maع laga / maع alēg	علقة / عالقة
<i>cuillère (grosse)</i>	maع laga kabira	علقة كبيرة
<i>cuillère (petite)</i>	maع laga şoġayyara	علقة صغيرة

<i>cuir</i>	jeld	جلد
<i>cuisine</i>	maṭbah / maṭābeh	مطبخ / مطابخ
<i>cuisinier</i>	ṭabbāḥ	طباخ
<i>cuisinière (à gaz)</i>	butajāz	بوتاجاز
<i>cuit</i>	mestewi	مستوي
<i>cuivre</i>	nahās	نحاس
<i>cupule</i>	kaḥt	كحت
<i>cuve</i>	ṭabag / aṭbāg	طبق / أطباق
<i>cuvette</i>	ṭabag / aṭbāg	طبق / أطباق
<i>cylindre</i>	esṭewāna	إسطوانة

D

<i>dallage</i>	balāṭ	بلاط
<i>dalle</i>	balāṭa / balāṭ	بلاطة / بلاط
<i>dalle de plafond</i>	ȝataba	عتبة
<i>danseuse</i>	raggāṣa	رقصة
<i>date</i>	tariḥ / tawarīḥ	تاريخ / تواريخ
<i>déblais</i>	radīm	رديم
<i>déblayer</i>	yeşil / šāl	يشيل / شال
<i>debout</i>	wāgef	واقف
<i>déchets</i>	faḍalāt	فضلات
<i>décision</i>	qarār / qararāt	قرار / قرارات
<i>décor</i>	dikōr	ديكور
<i>décoré</i>	mangūš	منقوش
<i>degré</i>	daraja	درجة
<i>déjeuner</i>	yetğadda / etğadda	يتغدى / إتغدى
<i>délicieux</i>	lazīz	لذيد
<i>demande</i>	ṭalab / ṭalabāt	طلب / طلبات
<i>demander</i>	yoṭlob / ṭalab	يطلب / طلب
<i>demi-cercle</i>	noss dayra	نص دائرة
<i>démonter</i>	yefokk / fakk	يفك / فك
--	yeħell / ḥall	يحل / حل

démotique	demoṭik	ديموطيك
dent	senna / senān	ستة / سنان
dentifrice	maጀjūn senān	معجون سنان
dépenses	maṣrufāt	مصاريف
dépôt	maḥzan / maḥāzen	مخزن / مخازن
dépotoir	maglab zebāla	مقلب زباله
dernier	aḥīr	أخير
descendre	yenzel / nezel	ينزل / نزل
désert	ṣahara / ṣahāri	صحراء / صحاري
désinfectant	moṭahher	مطهر
dessin	rasm / rusumāt	رسم / رسومات
dessinateur	rassām	رسام
dessiné	marsūm	مرسوم
dessiner	yersem / rasam	يرسم / رسم
développement (photographique)	taḥmiḍ	تحميس
dévisser	yefokk / fakk	يفك / فك
--	yehell / ḥall	يحل / حل
diagonale	watar / awtār	وتر / أوتار
diamètre	gotr / agṭār	قطر / أقطار
diapositive	slāyed	سلاميد
dieu	ilāh / āleha	إله / آلهة
difficile	ṣaጀb	صعب
diluant	mohaffef	محفف
diluer	yeḥaffef / ḥaffef	يخفف / خفف
dimanche	yōm el-hadd	يوم الحد
dîner	yetጀaššā / etጀaššā	يعشعى / إشعشى
diorite	dyorit	ديوريت
dire	yegūl / gāl	يقول / قال
directeur	mudīr	مدير
disjoncteur	muftāḥ otomatek	مفتاح أوتوماتيك
disquette	disk / diskāt	ديسك / ديسكات
disqueuse	monṣār ḥaddādi	منشار حدادي
distance	masāfa	مسافة

<i>divinité</i>	ilāh / āleha	إله / آلهة
<i>diviser</i>	yegsem / gasam	يقسم / قسم
<i>docteur</i>	daktör / dakatra	دكتور / دكاترة
<i>documentation</i>	tawsiq	توثيق
<i>doigt</i>	şobāع / şawābeع / aşābeع	صياغ / صوابع / أصابع
<i>doigt de pied</i>	şobāع rejl / aşābeع / şawābeع	صياغ رجل / أصابع / صوابع
<i>dôme</i>	gobba / gobab	قبة / قبب
<i>donner</i>	yeddi / edda	إذى / يدّي
--	yejib / jāb	يجيب / جاب
<i>doré</i>	عala dahabi	على ذهبي
<i>dos</i>	đahr / đuhūr	ضهر / ضهور
<i>dose</i>	jorعا	جرعة
<i>dossier</i>	malaff / malaffât	ملف / ملفات
--	dosēh / dosihât	دوسيه / دوسيهات
<i>douche</i>	došš / adšāš	دش / أدشاش
<i>doux</i>	ħelw	حلو
<i>drain</i>	şarf	صرف
--	taşrif	تصريف
<i>drôle</i>	عajīb	عجب
--	modhek	مضحك
<i>dromos</i>	ṭarīq mogaddas	طريق مقدس
<i>dur</i>	nāšeф	ناشف
--	shedid	شدید
<i>durite</i>	ħarṭūm / ḥaraṭīm	خرطوم / خراطيم
<i>dynastie</i>	osra / osar	أسرة / أسر

E

<i>eau</i>	mayya	مية
<i>eau de puits</i>	mayyet abār	مية آبار
<i>eau du robinet</i>	mayyet ḥanafeyya	مية حنفيّة
<i>eau chaude</i>	mayya sohna	مية سخنة

eau froide	mayya barda	مَيْهَةٌ بَارِدَةٌ
eau minérale	mayya maعdaneyya	مَيْهَةٌ مَعْدُنِيَّةٌ
ébène	abanōs	أَبَانُوسٌ
échafaudage	saggāla	سَقَالَةٌ
échantillon	عَيْيَنَا	عَيْنَةٌ
échelle	sellem / salālem	سَلَمٌ / سَلَالَمٌ
échelle (plan)	meqyās	مَقْيَاسٌ
éclat (de pierre)	ḥetet ḥajar	حَتَّةٌ حَجْرٌ
école	madrasa / madāres	مَدْرَسَةً / مَدَارِسٌ
écouter	yesmaع / semeع	يَسْمَعُ / سَمْعٌ
écran	šāša	شَاشَةٌ
écrire	yekteb / katab	يَكْتُبُ / كَتَبٌ
écriture	kitāba	كِتَابَةٌ
écrou	şamūla / şawamil	صَمُولَةً / صَوَامِيلٌ
égaliser	yesawwi / sawwa	يَسْوَىً / سَوَىً
église	kenisa / kanāyes	كَنِيسَةً / كَنَائِسٌ
égouts	majāri	مَجَارِيٌّ
égyptologue	ḥabir maṣreyyāt	خَبِيرٌ مَصْرِيَّاتٌ
électricien	kahrabā'i / kahraba'eyya	كَهْرَبَائِيٌّ / كَهْرَبَائِيَّةٌ
électricité	kahraba	كَهْرَبَا
embase (de colonne)	gaعdet zamūd	قَاعِدَةٌ عَمُودٌ
embrayage	debreyāj	دَبْرِيَاجٌ
employé, fonctionnaire	muwazzaf	مَوْظَفٌ
emporter	yeşil / šāl	يَشِيلٌ / شَالٌ
enceinte (nom)	sûr / aswâr	سُورٌ / أَسْوَارٌ
encens	buhūr	بَخُورٌ
enclume	sendāl	سِنَدَالٌ
encre	ḥebr / ahbār	حَبْرٌ / أَحْبَارٌ
enduire	yemaعjen / maعjen	يَعْجِنُ / مَعْجِنٌ
enduit	maḥḥāra	مَحَّارَةٌ
enlever	yeşil / šāl	يَشِيلٌ / شَالٌ
ennemi	عَادِئ / aعدا'	عَدُوٌ / أَعْدَاءٌ
entendre	yesmaع / semeع	يَسْمَعُ / سَمْعٌ
entonnoir	gomع / egmāع	قَمْعٌ / إِقْمَاعٌ

<i>entrée</i>	madḥal / madāḥel	مدخل / مداخل
<i>entrer</i>	yodḥol / daḥal	يدخل / دخل
<i>entretien (réparation)</i>	ṣiyāna	صيانة
<i>enveloppe</i>	ẓarf / ẓurūf	ظرف / ظروف
<i>envoyer</i>	yebعat / baعat	يُبَعْثِرُ / بعث
<i>épaisseur</i>	somk	سمك
<i>épaissir</i>	yetaḥħan / taḥħan	يَتَخَّنُ / تخن
<i>épaule</i>	ketf / aktāf	كتف / أكتاف
<i>époque</i>	عاشر / عشُور	عصر / عصور
<i>éprouvette</i>	anbūbet eḥtebār / anābīb	أنبوبية اختبار / أنابيب
<i>équerre</i>	zawya / zawaŷa	زاوية / زوايا
— —	mosallas / mosallasāt	مثلث / مثلثات
<i>érosion</i>	ta'ākol	تاكل
<i>escalier</i>	sellem / salālem	سلم / سلالم
<i>essayer</i>	yehāwel / ḥāwel	يحاول / حاول
<i>essence</i>	banzin	بنزين
<i>est</i>	šarg	شرق
<i>établissement</i>	ṭarabēzet nejāra	طرابيزنة فجارة
<i>étage</i>	dōr / adwār	دور / أدوار
<i>étagère</i>	raff / rufūf	رف / رفوف
<i>étain</i>	gaşdir	قصدير
<i>étais</i>	dojār	دوجار
<i>étau</i>	manjala / manājel	منجلة / مناجل
<i>étrange</i>	ġarīb	غريب
<i>étroit</i>	dayyag	ضيق
<i>évacuation d'eau</i>	ballāعa	بلاغة
<i>évier</i>	ḥōd maṭbah	حوض مطبخ
<i>excellent</i>	mumtāz	متاز
<i>excréments</i>	burāz	براز
— —	ḥara	خراء
<i>expert</i>	mutahass̄es	متخصص
— —	ḥabir / ḥobara	خبرير / خبرا
<i>extincteur</i>	ṭaffāyet ḥarīg	طفانية حريق

F

<i>fabrique</i>	maşnaع / maşāneع	مصنع / مصانع
<i>façade</i>	wajha	واجهة
<i>facile</i>	sahl	سهل
<i>facteur</i>	bostaji / bostajeyya	بسطجي / بسطجية
<i>facture</i>	fatūra / fawatīr	فاتورة / فواتير
<i>faible</i>	daعif	ضعيف
<i>faïence</i>	fayans	فيانس
<i>faire</i>	yeعmel / عamal	ي عمل / عمل
<i>faire attention</i>	yeħalli bālo / ħalla bālo	يخلّي / خلّي باله
<i>faire descendre</i>	yenazzel / nazzel	ينزل / نزل
<i>faire monter</i>	yetallaaع / ṭallaع	يطّلع / طلّع
<i>faire passer</i>	yewaddi / wadda	يودي / ودي
<i>fatigué</i>	taعbān	تعبان
<i>faux (adjectif)</i>	ġalaṭ	غلط
<i>femme</i>	sett / settāt	ستّ / ستات
<i>fendre</i>	yešogg / šagg	يشقّ / شقّ
<i>fenêtre</i>	šebbāk / šababik	شبابيك / شبابيك
<i>fenêtre à claustra</i>	fataħāt	فتحات
--	šababik	شبابيك
<i>fer</i>	ħadid	حديد
<i>fer à repasser</i>	makwa / makāwi	مكوا / مكاوى
<i>fer à souder</i>	makwet leħām	مكوة لحام
<i>fer carré</i>	ħadid tasliħ merabbaع	حديد تسليح مربع
<i>fer rond</i>	ħadid tasliħ medawwar	حديد تسليح مدور
<i>fer rouillé</i>	ħadid meşaddi	حديد مصدبي
<i>fermé</i>	magħful	مقوف
<i>fermer</i>	yegfel / gafal	يُقفل / قفل
<i>ferraille</i>	ħadid tasliħ	حديد تسليح
<i>feu</i>	nār	نار
<i>ficelle</i>	dobāra	دوبارة
<i>fiche</i>	fīša	فيشة
<i>fier</i>	fahūr	فخور

<i>fièvre</i>	soḥūna	سخونة
<i>fil (métallique, électrique)</i>	selk / aslāk	سلك / أسلاك
<i>fil à coudre</i>	ḥēṭ / ḥeyūt	خيط / خيوط
<i>fil à plomb</i>	mizān ḥēṭ	ميزان خط
<i>fil électrique</i>	selk kahraba	سلك كهرباء
<i>film</i>	felm / aflām	فيلم / أفلام
<i>film couleurs</i>	felm alwān	فيلم ألوان
<i>film noir et blanc</i>	felm abyad w-eswed	فيلم أبيض وإسود
<i>filtre</i>	feltar	فلتر
<i>fissuration</i>	tašriḥ	تشريح
<i>fissure</i>	śarḥ / śurūḥ	شرغ / شروخ
<i>fixateur</i>	mosabbet / mosabbetāt	مثبت / مثبتات
<i>fixer</i>	yesabbet / sabbet	يثبت / ثبت
<i>flacon</i>	gizāza / gazāyez	قرازة / قزايزة
<i>flash</i>	flāš	فلاش
<i>fleuve</i>	nahr / anhār	نهر / أنهار
<i>flou</i>	mahzūz	مهزوذ
<i>foncé</i>	ḡāmeg	غامق
<i>fonctionnaire</i>	muwazzaf	موظّف
<i>fonctionner</i>	yeṣṭaḡal / eṣṭaḡal	يشغل / إشتغل
<i>fond</i>	gaṛ	قعر
<i>fondations</i>	asās / asasāt	أساس / أساسات
<i>forer</i>	yohrom / ḥaram	يخرم / خرم
<i>foret</i>	bonta	بونطة
<i>forgeron</i>	ḥaddād	حدّاد
<i>forme</i>	šakl / aškāl	شكل / أشكال
<i>forteresse</i>	ḥeṣn / ḥuṣūn	حصن / حصون
--	galعا / gelāع	قلعة / قلاع
<i>fortifications</i>	tahṣināt	تحصينات
<i>fossé</i>	ḥofra / ḥafāyer	حفرة / حفایر
<i>fouilles archéologiques</i>	ḥafāyer	حفاير
--	kahīta	كحية
<i>four</i>	forn / afrān	فرن / أفران

<i>fourchette</i>	šōka / šowak	شوكه / شوك
<i>fourmi</i>	namla / naml	ثملة / ثمل
<i>fraction</i>	taksīr	تكلسیر
<i>fracture</i>	kasr / kusūr	كسر / كسور
<i>fragment (de pierre, vase, brique, etc.)</i>	šagfa / šogaf	شقفة / شقف
<i>frein</i>	farāmel	فرامل
<i>frein à main</i>	farāmel yad	فرامل يد
<i>froid</i>	bard	برد
<i>froid (adjectif)</i>	bāred	بارد
<i>front (anatomie)</i>	gūra	قورة
<i>frotter</i>	yedعak / daعak	يدعك / دعك
<i>fruit</i>	fakha / fawākeh	فاكهه / فواكه
<i>fruit (architecture)</i>	mēl hēṭa	ميل حيطة
<i>fusible</i>	kōbs / akbās	كوبس / أكباس
--	fyūz / fyuzāt	فيوز / فيوزات
<i>fût</i>	barmīl / baramīl	برمييل / براميل

G

<i>galerie (voiture)</i>	šabaka / šabak	شبكة / شبك
<i>gamatte</i>	jawarāna	جورانة
<i>garde</i>	ġafir / ġofara	غفير / غفرة
<i>garde-boue</i>	rafraf / rafāref	رفرف / رفافر
<i>gare</i>	maħaṭtet el-gaṭṛ	محطة القطار
<i>gas-oil</i>	solār	سولار
<i>gecko (margouillat)</i>	borş / abrāş	برص / أبراص
<i>genou</i>	rokba / rokab	ركبة / ركب
<i>gentil</i>	laṭif	لطيف
--	żarif	ظريف
<i>géométrie</i>	handasa	هندسة
<i>gomme</i>	astika / asatik	أستيكة / أساسياتيك
<i>gorge</i>	zōr / azwār	зор / أزوار

<i>goudron</i>	zeft	زفت
<i>goulot</i>	ragaba / regāb	رقبة / رقاب
<i>gourmand</i>	akkil	أكيل
<i>gouverneur</i>	muḥāfeẓ	محافظ
<i>graffiti</i>	kitāba	كتابة
<i>grain d'orge (outil)</i>	ajana mešaršara	أجنحة مشرشرة
<i>graines</i>	ḥubūb	حبوب
<i>graisse</i>	ṣahm	شحم
<i>grand</i>	kabir	كبير
<i>grand (de taille)</i>	ṭawil	طويل
<i>granit</i>	granit	جرانيت
<i>granit noir</i>	granit eswed	جرانيت إسود
<i>granit rose</i>	granit ahmar	جرانيت أحمر
<i>gratter</i>	yeşil / šāl	يشيل / شال
<i>gravier</i>	zalat	زلط
<i>gréco-romain</i>	yunāni-rumanī	يوناني روماني
<i>grenier</i>	maḥzan ḡalla	مخزن غلة
<i>grès</i>	ramli	رملي
<i>gris</i>	rumādi	رمادي
<i>gros</i>	tēhin	تخين
<i>grotte</i>	mağāra	مغارة
<i>groupe électrogène</i>	denamo	دينامو
- -	makanet kahraba	ماكنة كهرباء
<i>grue</i>	wenš / awnāš	ونش / أنواش
<i>guide</i>	morshed	مرشد
<i>guidon</i>	jadōn	جادون

H

<i>habitat</i>	maskan / masāken	مسكن / مساكن
<i>hausser</i>	yeʕalli / allā	يعلي / على
<i>haut</i>	ʕâli	عالي
<i>hauteur</i>	ertifāع / ertifaع	ارتفاع / إرتفاعات

<i>herbe</i>	hašiš	حشيش
<i>herminette</i>	fās / fu'ūs	فاس / فؤوس
--	ṭoreyya	طوريّة
<i>hétérogène</i>	gēr motajānes	غير متجانس
<i>heureux</i>	mabsūt	مبسوط
<i>hiératique</i>	heraṭik	هيراطيكي
<i>hiéroglyphe</i>	hiroğlifi	هieroغرافي
<i>hippopotame</i>	sayyed geṣṭa	سيد قشطة
<i>homme</i>	rājel / rejāla	رجل / رجاله
<i>homogène</i>	motajānes	متجانس
<i>hôpital</i>	mustašfa / mustašfayāt	مستشفى / مشفىات
<i>horaires</i>	mawaعid	مواعيد
<i>horizontal</i>	ofogi	أفقى
<i>hôtel</i>	fondog / fanādeg	فندق / فنادق
<i>hôtel (petit)</i>	lokanda	لوكندة
<i>houe</i>	fās / fu'ūs	فاس / فؤوس
<i>huile</i>	zēt / zeyüt	زيت / زيوت
<i>humide</i>	reṭeb	رطب
<i>humidité</i>	roṭūba	رطوبة

I

<i>île</i>	jezīra / jozor	جزيرة / جزر
<i>image</i>	ṣūra / ṣowar	صورة / صور
<i>immeuble</i>	ṣemāra / عamāyer	عمارة / عمار
<i>impoli</i>	galil el-adab	قليل الأدب
<i>important</i>	mohemm	مهم
<i>impossible</i>	mustahil	متاحيل
<i>imprimante</i>	ṭabbāع	طبعاً
<i>imprimerie</i>	maṭbaعa / maṭābeع	مطبعة / مطابع
<i>incendie</i>	ḥarīga / ḥarāyeg	حريقه / حرائق
<i>inconnu</i>	meš maṣrūf	مش معروف
<i>index (doigt)</i>	sabbāba	سبابة

<i>infiltration</i>	naš̄	شخ
<i>informatique</i>	kombyūtar / kombyutarāt	كمبيوتر / كمبيوترات
<i>ingénieur</i>	mohandes	مهندس
<i>inscription</i>	kitāba	كتابة
<i>inspecteur</i>	mofatteš	مفتش
<i>intelligent</i>	šāṭer	شارط
--	zaki	زكي
<i>interrupteur</i>	muftāh nūr	مفتاح نور
<i>irrégulier</i>	gēr montażem	غير منتظم
<i>islamique</i>	islāmi	إسلامي
<i>ivoire</i>	عاج	عاج

J

<i>jaloux</i>	ǵayrān	غiran
<i>jambe</i>	rejl / rejlen / arjol	رجل / رجلين / أرجل
<i>jardin</i>	jenēna / janāyen	جنية / جنابين
<i>jardinier</i>	janayni / janayneyya	جنابيني / جنابينية
<i>jarre à eau</i>	zir / azyār	زير / أزيار
--	ballāṣ / balalīṣ	بلاص / بلاليص
<i>jaunâtre</i>	meşferr	مصفر
<i>jaune</i>	aşfar	أصفر
<i>jeter</i>	yermi / rama	يرمي / رمى
<i>jeudi</i>	yōm el-ḥamīs	يوم الخميس
<i>joint</i>	armūs / aramīs	أرموس / أراميس
<i>joint de robinet</i>	jeldet ḥanafeyya	جلدة حنفية
<i>joli</i>	jamil	جميل
--	ḥelw	حلو
<i>joue</i>	ḥadd / ḥudūd	خد / خدود
<i>jour</i>	yōm / ayām	يوم / أيام
<i>jour de paie</i>	yōm el-gabḍ	يوم القبض

K

<i>kilogramme</i>	kilo	كيلو جرام
<i>kilomètre</i>	kilometr	كيلومتر
<i>klaxon</i>	kalaks / kalaksāt	كلакс / كلаксات

L

<i>laboratoire</i>	maعmal / maعāmel	معامل / معامل
<i>photographique</i>	maعmal taşwîr	عمل تصوير
<i>lac</i>	beḥēra / boḥayrāt	بحيرة / بحيرات
--	berka / berak	بركة / برك
<i>laid</i>	weheš	وحش
<i>laine</i>	ṣūf / aşwāf	صوف / أصوف
<i>laisser</i>	yesib / sâb	يمين / ساب
<i>laissez-passer</i>	taşriḥ / taşarıḥ	تصريح / تصاريح
<i>lait</i>	laban	لبن
<i>laiton</i>	nahās aşfar	نحاس أصفر
<i>lampe</i>	lamba / lomad	لمبة / لمد
<i>lampe à baïonnette</i>	lamba mosmār	لمبة مسمار
<i>lampe à vis</i>	lamba galawōz	لمبة قلاوط
<i>lampe halogène</i>	lamba be-demar	لمبة بدمر
<i>lampe néon</i>	lamba niyōn	لمبة نيون
<i>lancer</i>	yermi / rama	يرمي / رمي
<i>langue</i>	loğa	لغة
<i>langue (anatomie)</i>	lesān / alsena	لسان / ألسنة
<i>lapis-lazuli</i>	lazaward	لازورد
<i>large</i>	عarid	عریض
<i>largeur</i>	عard / aعrād	عرض / أعراض
<i>latitude</i>	ḥaṭṭ el-عard	خط العرض
<i>latrines</i>	ḥammām / ḥammāmāt	حمام / حمامات
<i>lavabo</i>	ḥōḍ wešš	حوض وشن

<i>laver</i>	yeğsel / ḡasal	يغسل / غسل
<i>léger</i>	ḥafif	خفيف
<i>lent</i>	baṭī'	بطيء
<i>lessive</i>	mashūg ḡasil	مسحوق غسيل
<i>lettre (alphabet)</i>	ḥarf / ḥurūf	حرف / حروف
<i>lettre (courrier)</i>	jawāb / jawabāt	جواب / جوابات
<i>lever</i>	yerfa / rafaع	يرفع / رفع
<i>levier</i>	aṭalaع	عتلة
<i>lèvre</i>	šeffa / šafāyef	شفقة / شفافيف
<i>lézard</i>	seḥleyya / saḥāli	سحلية / سحالى
<i>libre</i>	fāḍi	فاضي
--	ḥorr	حرّ
<i>ligne</i>	ḥaṭṭ / ḥutūṭ	خط / خطوط
<i>lime</i>	mabrad / mabāred	مبرد / مبارد
<i>lime à métaux</i>	mabrad ḥaddādi	مبرد حدادي
<i>limite</i>	ḥadd / ḥudūd	حد / حدود
<i>limon</i>	ṭamyy	طمي
<i>lin</i>	kettān	كتان
<i>linge</i>	ḡasīl	غسيل
<i>linteau</i>	wajha	واجهة
<i>linteau de porte</i>	wajhet bāb	واجهة باب
<i>linteau décoré</i>	wajhet bāb mangūša	واجهة باب منقوشة
<i>lionne</i>	labwa	لبوة
<i>liquide de frein</i>	zēt farāmel	زيت فرامل
<i>lire</i>	yegra / gara	يقرأ / قرا
<i>lisser</i>	yenaع em / naع em	ينعم / نعم
<i>lit</i>	serīr / sarāyer	سرير / سرایر
<i>litre</i>	letr	لتر
--	kilo	كيلو
<i>livre</i>	kitāb / kotob	كتاب / كتب
<i>livre (monnaie)</i>	jinēh	جيئه
<i>lobe</i>	ḥalagēt wedn	حلقة ودن
<i>logiciel</i>	bernāmej / barāmej	برنامج / برامج
<i>loi</i>	qanūn / qawanīn	قانون / قوانين

<i>long</i>	ṭawīl	طويل
<i>longitude</i>	ḥaṭṭ et-ṭūl	خط الطول
<i>longueur</i>	ṭūl / aṭwāl	طول / أطوال
<i>louer</i>	ye’ajjar / ’ajjar	يأجر /أجر
<i>loupe</i>	عَادِسَا	عدسة
<i>lourd</i>	tagīl	ثقيل
<i>lundi</i>	yōm l-etnēn	يوم الإثنين

M

<i>machine à écrire</i>	āla katba	آلة كاتبة
<i>machine à laver le linge</i>	ḡassāla	غسالة
<i>maçon</i>	banna / bannayyin	بنّا / بنّاين
<i>magasin</i>	maḥzan / maḥāzen	مخزن / مخازن
<i>magasinier</i>	amin maḥzan	أمين مخزن
<i>magnétoscope</i>	vidyo	فيديو
<i>maigre</i>	rofayya	رفيع
<i>main</i>	īd / ayādi	إيد / أيادي
<i>maire</i>	عَوْمَدَا / عَوْمَادَا	عمدة / عمد
<i>maison</i>	bēt / beyūt	بيت / بيوت
<i>majeur (doigt)</i>	awsaṭ	أوسط
<i>malade</i>	عَيْيَان	عيان
--	taʿbān	تعبّان
<i>maladie</i>	maraḍ / amrāḍ	مرض / أمراض
<i>manche de marteau</i>	īd šakūš	إيد شاكوش
<i>manœuvre (ouvrier)</i>	عَامِل / عَوْمَال	عامل / عمال
<i>marbre</i>	roḥām	رخام
<i>marché</i>	sūg / aswāg	سوق / أسواق
<i>marcher</i>	yemši / meši	يمشي / مشي
<i>mardi</i>	yōm et-talāṭ	يوم الثلاثاء
<i>marron</i>	bonni	بني
<i>marteau</i>	šakūš / šawakiš	شاكوش / شواكش
--	gaddūm	قدوم

<i>masque funéraire</i>	qenāخ momya	قناع موميا
<i>masse (outil)</i>	marzabba	مزبة
<i>massicot</i>	magaş / magaşşat	مقص / مقصات
<i>mastaba (banquette)</i>	maşṭaba / maşṭeb	مصطبة / مصاطب
<i>mauvais</i>	weheš	وحش
<i>mauve</i>	mōv	موف
<i>mécanicien</i>	mekaniki / mekanikeyya	ميكانيكي / ميكانيكية
<i>méchant</i>	meš ḥarif	مش طريف
<i>médicament</i>	dawa / adweya	دوا / أدوية
<i>mélange</i>	ḥalit	خلط
<i>menton</i>	dagn / dugūn	دقن / دفون
<i>menuisier</i>	najjār	نجار
<i>mer</i>	baḥr / buḥūr	بحر / بحور
<i>mercredi</i>	yōm l-arbaع	يوم الأربع
<i>message</i>	resāla / rasāyel	رسالة / رسائل
<i>mètre</i>	metr / amtār	متر / أمتار
<i>mètre Carré</i>	metr morabbaع	متر مربع
<i>mètre cube</i>	metr mokaع ab	متر مكعب
<i>mètre enrouleur</i>	metr bakara	متر بكرة
<i>mettre</i>	yehoṭṭ / ḥatt	يحطّ / حط
<i>meubles</i>	mobelya	موبليا
<i>meule</i>	taḥūna / tawahīn	طاحونة / طواحين
<i>meuleuse</i>	monṣār ḥaddādi	منشار حدادي
<i>micro-sableuse</i>	makanet tanżīf	ماكنة تنظيف
<i>microscope</i>	mikroskōb	ميكروسكوب
<i>mesure</i>	magās / magasāt	مقاس / مقاسات
<i>métal</i>	maعdan / maعăden	معدن / معادن
<i>millimètre</i>	mellimetr / mellimetrah	مليمتر / مليمترات
<i>mine</i>	manjam / manājem	منجم / مناجم
<i>ministre</i>	wazir / wozara	وزير / وزرا
<i>minuteur</i>	عaddād / ع addadāt	عداد / عدّادات
<i>miroir</i>	merāya	مرايا
<i>mise au point</i> (photographie)	żabṭ el-ع adasa	ضبط العدسة

<i>mission archéologique</i>	beعسا asareyya	بعثة أثرية
<i>modeste</i>	mutawādeع	متواضع
<i>mollet</i>	sammānet er-rejl	سمانة الرجل
<i>momie</i>	momya	موميا
<i>monastère</i>	dēr / adyora	دير / أديرة
<i>monnaie</i>	fakka	فكة
<i>montagne</i>	jabal / jebāl	جبل / جبال
<i>montant (échafaudage)</i>	عamūd saggāla	عمود سقالة
--	masūra / mawasir	مسورة / مواسير
<i>monter (lever)</i>	yetlaع / ٰteleع	يطلع / طلع
<i>monter (remonter)</i>	yerakkeb / rakkeb	يركب / ركب
<i>montrer</i>	yewarri / warra	يورّي / ورّي
<i>mortaise</i>	maعšūg	معشوق
<i>mortier (objet)</i>	hōn	هون
<i>mortier (enduit)</i>	mūna	مونة
<i>mosquée</i>	masjed / masājed	مسجد / مساجد
--	jāmeع / jawāmēع	جامع / جوامع
<i>moteur</i>	motōr / mawatīr	موتور / مواتير
<i>moto</i>	motosekl / motoseklāt	موتوسيكل / موتسيكلات
<i>mou</i>	tari	طري
<i>mouche</i>	debbāna / debbān	دبابة / دبّان
<i>moustache</i>	šanab / šanabāt	شنب / شنبات
<i>moustiquaire</i>	selk šebbāk	سلك شبك
--	namuseyya	ناموسية
<i>moustique</i>	namūsa / namūs	ناموسة / ناموس
<i>mur</i>	hēṭā / hēṭān	حيطة / حيطان
--	jidār	جدار
<i>mur porteur</i>	jidār ḥāmel	جدار حامل
<i>muscle</i>	عادلا	عضلة
<i>musée</i>	mathaf / matāḥef	متحف / متاحف
<i>musicien</i>	musiqi	موسيقي
--	mazzigātī	مزيجاتي

N

<i>naos</i>	gods el-agdās	قدس الأقداس
<i>nappe</i>	mafraš / mafāreš	مفرش / مفارش
<i>narguilé</i>	jōza	جوزة
--	šiša / šeyas̍	شيشة / شيش
<i>natte</i>	haṣīra / hoṣr	حصيرة / حصر
<i>nécropole</i>	jabbāna	جبانة
--	madāfen	مدافن
<i>négatif</i>	negativ	نيجاتيف
<i>nerf</i>	عَاصَاب / aṣṣāb	عصب / أعصاب
<i>nerveux</i>	عَاصِبٌ	عصبي
<i>nettoyer</i>	yenaḍḍaf / naḍḍaf	ينضّف / نصف
<i>nez</i>	manahīr	مناخير
<i>nilomètre</i>	nilometr	نيلومتر
<i>niveau</i>	mustawa	مستوى
<i>niveau (à bulle)</i>	mizān mayya	ميزان مية
<i>niveau (à visée)</i>	mizān ḥassās	ميزان حساس
<i>nœud</i>	عَوْدًا / ḫogad	عقدة / عقد
<i>noir</i>	eswed	إسود
<i>noirâtre</i>	meswedd	مسود
<i>nom de famille</i>	lagab el-عَيْلَة	لقب العيلة
--	esm el-عَيْلَة	إسم العيلة
--	el-esm b-el-kāmel ¹¹	الإسم بالكامل
<i>nord</i>	baḥāri	بحري
--	śamāl	شمال
<i>nourriture</i>	akl	أكل
<i>nouveau</i>	jedīd	جديد
<i>numéroter</i>	yeraggam / raggam	يرقم / رقم
<i>nuque</i>	gafa	قفنة

11. Litt. « le nom complet ».

O

<i>oasis</i>	wāḥa	واحة
<i>obélisque</i>	masalla	مسلة
<i>objectif</i> <i>(photographique)</i>	ع adasa	عدسة
<i>occupé</i>	mašgūl	مشغول
<i>œil</i>	ع ēn (<i>duel</i> : ع enēn) / ع uuyūn	عين / عينين / عيون
<i>œuf</i>	bēḍa / bēḍ	بيضة / بيض
<i>officier</i>	żābeṭ / żobbāṭ	ظابط / ظباط
<i>offrandes</i>	qarabīn	قرابين
<i>oie</i>	wezza / wezzāt (<i>coll.</i> wezz)	وزة / وزات / وز
<i>ongle</i>	dofr / dawāfer	ضفر / ضوافر
<i>or (matière)</i>	dahab	ذهب
<i>or (couleur)</i>	dahabi	ذهبى
<i>orange (couleur)</i>	bortogāni	برتقاني
<i>orange (fruit)</i>	bortogān	برتقان
<i>ordinateur</i>	kombyūtar / kombyutarāt	كمبيوتر / كمبيوترات
<i>oreille</i>	wedn / wedān	ودن / ودان
<i>orientation</i>	taḥdīd etijahāt	تحديد إتجاهات
<i>os</i>	ع aḍm	عضم
<i>ossements d'animaux</i>	ع aḍm ḥayawān	عضم حيوان
<i>ossements humains</i>	ع aḍm ensān	عضم إنسان
<i>ostracon</i>	ḥajar maktūb ع alēh	حجر مكتوب عليه
<i>oublier</i>	yensa / nasa	ينسى / نسى
<i>ouest</i>	ġarb	غرب
<i>outil</i>	ع edda	عدة
<i>outillage</i>	ع edda	عدة
<i>ouvert</i>	maftūh	مفتوح
<i>ouvrier</i>	ع āmel / ع ommāl	عامل / عمال
<i>ouvrir</i>	yeftah / fataḥ	يفتح / فتح

P

<i>pagne</i>	jiba	جيّبة
<i>paie</i>	gabđ	قضى
<i>paillasse</i>	ḥōđ / ahwāđ	حوض / أحواض
<i>pain</i>	عَصْ	عيش
<i>palais</i>	gaṣr / guṣūr	قصر / قصور
<i>palmier</i>	nahla / nahl	نخلة / نخل
<i>paludisme</i>	malarya	ملاريا
<i>panier</i>	gafaş / agfāş	فقص / أقفاص
--	sabat / sebeta	سبت / سبيّة
<i>panne (en)</i>	عَاطِلَان	عطلان
<i>panse (céramique)</i>	baṭn	بطن
<i>papier</i>	warag / awrāğ	ورق / أوراق
<i>papier à tirage</i>	warag ḥassās	ورق حساس
<i>papier calque</i>	warag kalk	ورق كلك
<i>papier carbone</i>	warag karbōn	ورق كربون
<i>papier cartonné</i>	warag kartōn	ورق كرتون
<i>papier de verre</i>	warag şanfara	ورق صنفرا
<i>papier millimétré</i>	warag merabbaع	ورق مربع
<i>papyrus</i>	bardi	بردي
<i>pare-chocs</i>	aksedām	أكسدام
<i>parement</i>	wajhet jidār	واجهة جدار
<i>partir</i>	yemši / meši	يُشّي / مشي
<i>passéport</i>	basbōr / basborāt / basbortāt	باسبور / باسبورات / باسبورات
<i>passer</i>	yeعaddi / عاددا	يعدّي / عدّي
<i>passerelle</i> (échafaudage)	عerg saggāla	عرق سقالة
--	lōh maخdani	لوح معدني
--	lōh ḥadīd	لوح حديد
<i>pâte (céramique)</i>	عajīna	عجينة
<i>paume</i>	kaff / kufūf	كف / كفوف
<i>paupière</i>	jefn / jufūn	جفن / جفون

<i>payer</i>	yedfaع / dafaع	يدفع / دفع
<i>paysage</i>	manżar / manāżer	منظر / مناظر
<i>peau</i>	jeld	جلد
<i>pédale</i>	baddāl	بدآل
<i>peindre (un mur)</i>	yedhen / dahan	يدهن / دهن
<i>peintre</i>	naggāš	نقاش
<i>peinture</i>	bōya	بوية
<i>peinture à l'eau (dessin)</i>	rasm b-el-mayya	رسم بالمية
<i>peinture à l'huile (dessin)</i>	rasm b-ez-zēt	رسم بالزيت
<i>pelle</i>	jarūf / jawarīf	جروف / جواريف
--	krek	كريك
<i>penché</i>	māyel	مایل
<i>pension de retraite</i>	maعāš / maعāšāt	معاش / معاشات
<i>pente</i>	mēl	ميل
<i>percer</i>	yohrom / ḥaram	يخرم / خرم
<i>perle</i>	lūli	لولي
<i>permis</i>	roḥşa / roḥaş	رخصة / رخص
<i>perruque</i>	barūka	باروكة
<i>personnage</i>	śahṣeyya / śahṣiyāt	شخصية / شخصيات
<i>petit</i>	irişayyar	صغير
<i>petit déjeuner</i>	feṭür	فطور
<i>petit déjeuner (verbe)</i>	yefṭar / feṭer	يفطر / فطر
<i>peureux</i>	hawwāf	خواف
<i>pharaon</i>	farعōn / faraعna	فرعون / فرعون
<i>pharaonique</i>	farعōni	فرعونى
<i>phare</i>	fanūs / fawanīs	فانوس / فوانيس
<i>pharmacie</i>	ṣaydaleyya	صيدلية
--	ajzaḥāna	أجزخانة
<i>photocopie</i>	ṣūra / ṣowar	صورة / صور
<i>photocopieuse</i>	makanet taswīr	ماكنة تصوير
<i>photographe</i>	muṣawarāti / muṣawarateyya	مصوراتي / مصوراتية
<i>photographie</i>	taṣwīr	تصوير

<i>photographie</i>		
(cliché)	şūra / şowar	صورة / صور
<i>photographié</i>	metşawwar	متصور
<i>photographier</i>	yeşawwar / şawwar	يصور / صور
<i>piastre</i>	gerş / gurūš	قرش / قروش
--	şāg	صاغ
<i>pièce (architecture)</i>	ōda / owađ	أوْضَة / أوض
--	şāla	صالَة
<i>pied (anatomie)</i>	rejl / (duel: rejlēn) / arjol	رجل / رجلين / أرجل
--	gadam / agdām	قدم / أقدام
<i>pied (d'appareil)</i>	ḥāmel / ḥawāmel	حامِل / حواَّمِل
--	rejl / (duel: rejlen) / arjol	رجل / رجلين / أرجل
<i>pied de spot</i>	rejl kaşšāf	رجل كشاف
<i>pierre</i>	ḥajar / ḥejēra	حجر / حجيرة
<i>pierre arénisée</i>	ḥajar memallah	حجر ملَحٌ
<i>pierre colorée</i>	ḥajar melawwen	حجر ملوَّن
<i>pierre délitée</i>	ḥajar mašgūg	حجر مشقوق
<i>pierre désagrégée</i>	ḥajar mettākel	حجر متَّاكل
<i>pierre précieuse</i>	ḥajar karīm	حجر كريم
<i>pierre sans intérêt</i>		
archéologique	ḥajar ḡašim	حجر غشيم
<i>pigeon</i>	ḥamām	حمام
<i>pigments</i>	ḥobaybāt lawneyya	حبيبات لونية
<i>pile (batterie)</i>	baṭṭareyya	بطارئية
<i>pile au lithium</i>	ḥajar / ḥejēra	حجر / حجيرة
<i>pile de flash</i>	baṭṭareyyet flāš	بطارئية فلاش
<i>pilier</i>	żamūd / ڇawamīd	عمود / عواميد
<i>pilule</i>	ḥabba / ḥubūb	حبة / حبوب
<i>pince</i>	bensa / benas	بنسة / بنس
--	zaradeyya	زردية
<i>pince à épiler</i>	molgāt / malāgeṭ	ملقطات / ملاقط
<i>pinceau</i>	forşa / foraš	فرشة / فرش
<i>pioche</i>	ḥajjāri	حجاري
<i>pipette</i>	maşşa	ماصة

<i>piquet</i>	sīḥ / asyāḥ	سيخ / أسياخ
<i>piqûre (d'insecte)</i>	garṣa	قرصة
<i>piste</i>	darb / durūb	дорب / دروب
<i>piston</i>	bestem / basātem	بستم / بساتم
<i>placer correctement</i>	yożboṭ / zabaṭ	يطبط / ظبط
<i>plafond</i>	sagf / sugūf	سقف / سقوف
<i>plan</i>	taşmim / taşmimāt	تصميم / تصميمات
<i>plan (adjectif)</i>	mustawi	مستوي
<i>plan (architecture)</i>	taşmim	تصميم
<i>plan en élévation</i>	taşmim mojassam	تصميم مجمّم
<i>planche</i>	lōḥ / alwāḥ	لوح / ألواح
<i>planche à repasser</i>	ṭarabēzet makwa	طرابيزنة مكوة
<i>planche métallique (échafaudage)</i>	عerg saggāla	عرق سقالة
--	lōḥ maḍanī	لوح معدني
<i>plantes</i>	lōḥ hadid	لوح حديدي
<i>plaqué minéralogique</i>	zarع	زرع
--	lōḥa maḍaneyya	لوحة معدنية
<i>plat (adjectif)</i>	nemra ¹²	ثمرة
<i>plat (assiette)</i>	mustawi	مستوي
<i>plâtre</i>	ṭabag / atbāg	طبق / أطباق
<i>plein</i>	jebs	جيبيں
<i>plomb</i>	malyān	مليان
<i>plomberie</i>	roṣāṣ	رصاص
<i>plombier</i>	sibāka	سباك
<i>pluie</i>	sabbāk	سباك
<i>pneu</i>	maṭar	مطر
<i>pochette</i>	kawetš	كاوتتش
<i>poêle</i>	zarf / ẓurūf	ظرف / ظروف
<i>poids</i>	ṭāsa	طاسة
<i>poignée de porte</i>	wazn / awzān	وزن / أوزان
	īd bāb	إيد باب

12. Litt. « numéro ».

<i>poignet</i>	halaget el-id	حلقة الإيد
--	mafṣal el-id	مفصل الإيد
<i>pointerole</i>	ajana mosmār	أجنحة مسمار
<i>poisson</i>	samak	سمك
<i>poitrine</i>	şedr / şudūr	صدر / صدور
<i>poli</i>	mu'addab	مؤدب
<i>polka (outil)</i>	gaddūm	قدوم
<i>pommeau de douche</i>	došš telefōn	دش تليفون
<i>pompe</i>	tromba	ترومبة
<i>pont</i>	kobri / kabāri	كوبري / كباري
<i>port</i>	mīna / mawāni	مينا / موانى
<i>porte</i>	bāb / abwāb / bebān	باب / أبواب / بيبان
<i>porte-bagages</i>	šabaka / šabak	شبكة / شبک
<i>portemanteau</i>	şammāḥa	شطاعة
<i>portière</i>	bāb / abwāb / bebān	باب / أبواب / بيبان
<i>poser</i>	yehoṭṭ / ḥaṭṭ	يحط / حط
<i>possible</i>	momken	ممكن
<i>poste</i>	bostā	بوسطة
<i>pot</i>	enā'	إناء
--	kūz / kizān	كوز / كيزان
<i>pot d'échappement</i>	عelbet eš-šakmān	علبة الشاكمان
<i>pot de peinture</i>	عelbet bōya	علبة بوية
<i>poterie</i>	fohār	فخار
<i>pou</i>	gaml / gamla	قملة / قمل
<i>poubelle</i>	zibāla	زبالة
<i>pouce</i>	ibhām	إيهام
<i>pourboire</i>	bagšiš	بتشيش
<i>pousser</i>	yezogg / zagg	يزق / زق
<i>poussière</i>	torāb	تراب
--	عofār	عفار
<i>poutrelle (échafaudage)</i>	عamūd saggāla	عمود سقالة
--	masūra / mawasir	مسورة / مواسير
<i>premier</i>	awwel	أول
<i>prendre</i>	yāḥod / ahad	ياحد / أحد

<i>prénom</i>	esm / asāmi	إسم / أسامي
<i>préparer</i>	yehağdar / ḥağdar	يحضر / حضر
<i>présent</i>	mawjūd	موجود
<i>président</i>	ra'īs / ro'asa	رئيس / رؤسا
<i>pressé</i>	mestaعjel	متجل
<i>pression</i>	dağt	ضغط
<i>prêt</i>	solfa / solaf	سلفة / سلف
<i>prêtre</i>	kāhen / kahana	كاهن / كهنة
<i>prêtre (grand)</i>	kāhen kabir	كاهن كبير
<i>prime</i>	mokaf'a	مكافأة
--	ḥawāfez	حوار
<i>prince</i>	amīr / omara	أمير / أمرا
<i>princesse</i>	amīra	أميرة
<i>prise de courant</i>	bariza	بريزة
<i>prise femelle</i>	bariza	بريزة
<i>prise mâle</i>	fīša	فيشة
<i>prix</i>	taman / atmān	ثمن / أثمان
--	seعr / asعār	سعر / أسعار
<i>problème</i>	muškela / mašākel	مشكلة / مشاكل
<i>professeur</i>	mudarres	مدرس
--	ustāz / asatza	أستاذ / أستاذة
<i>profond</i>	عamīg	عميق
--	ǵawīṭ	غويط
<i>profondeur</i>	عomg / aعmāg	عمق / أعماق
<i>programme</i>	bernāmej / barāmej	برنامج / برامح
<i>projecteur (lampe)</i>	kašṣaf / kašṣafāt	كشاف / كشافات
<i>projecteur</i> <i>de diapositives</i>	brojektor	بروجيكتور
<i>projet</i>	mašrūع / mašruعāt / mašariع	مشروع / مشروعات / مشاريع
<i>proportion</i>	nesba / nesab	نسبة / نسب
<i>propre</i>	nadif	نضيف
<i>ptolémaïque</i>	baṭlami	بطلمي
<i>puce</i>	bargüt / baraġit	براغوت / براغيت

<i>puits</i>	bîr / abâr	بئر / أبار
<i>pylône</i>	bilân	بيلون
<i>pyramide</i>	haram / ahramât (coll. ahrâm)	هرم / أحرامات / أحرام

Q

<i>quadrillage</i>	tarbîع	تربيع
<i>quartier</i>	ḥayy / aḥyā'	حي / أحياء
<i>quartzite</i>	kwaratz	كوارتز
<i>queue (file d'attente)</i>	ṭabûr / ṭawâbir	طابور / طوابير

R

<i>rabot</i>	fâra	فارة
<i>raboter</i>	yeşanfar / şanfar	يصنفر / صنفر
<i>radiateur</i>	radyatêr	ردياتير
<i>rajuster</i>	yeعdel / adal	يعدل / عدل
<i>rallonge</i>	waşla	وصلة
<i>ramesside</i>	عاشر er-raعâmesa	عصر الرعامسة
<i>rampe d'escalier</i>	darabzîn / darabzinât	دربيزن / دربزيبات
<i>rangée</i>	şaff / şufûf	صفت / صفوف
<i>rape</i>	mabrad ḥaššâbi	مبعد خشّابي
<i>rapide</i>	sarîع	سريع
<i>rapport</i>	taqrîr / taqarîr	تقدير / تقارير
<i>râteau</i>	şôka / şowak	شوكة / شوك
<i>ravaler</i>	yesâwi / sâwa	يساوي / ساوي
<i>réchaud</i>	babûr	بابور
<i>rectangle</i>	mustaṭîl / mustaṭîlât	مستطيل / مستطيلات
<i>reculer</i>	yerjaع / rejeع	يرجع / رجع
<i>redresser</i>	yeعdel / adal	يعدل / عدل
<i>réduction</i>	taḥfiḍ / taḥfiḍât	تخفيض / تخفيضات
<i>réfrigérateur</i>	tallâja	تلاجة

<i>regarder</i>	yeboş / baş (ع)ala)	يبص / بصّ (على)
<i>registre</i>	daftar et-tasjil	دفتر التسجيل
<i>règle</i>	maşṭara / masāṭer	مسطرة / مساطر
<i>règle (grande)</i>	maşṭara kabīra	مسطرة كبيرة
<i>régulateur de tension</i>	stabilayzar	ستabilizer
<i>régulier</i>	montażem	منتظم
<i>reine</i>	malika / malikât	ملكة
<i>relief dans le creux</i>	nagš maḥfūr / nuguš maḥfūra	نقش محفور
<i>remonter (un objet)</i>	yerakkeb / rakkeb	يركب / ركب
<i>remorque</i>	magtōra	مقطورة
<i>rempart</i>	sūr / aswār	سور / أسوار
<i>remplir</i>	yemla / mala	يلى / ملي
<i>remuer</i>	yehezz / hazz	يهزّ / هزّ
<i>renard</i>	taعlab / taخaleb	تعلب / تعالب
<i>rencontrer</i>	yegābel / gābel	يقابل / قابل
<i>rendez-vous</i>	meخād / mawaخid	معاد / مواعيد
<i>renforcer</i>	yegawwi / gawwa	يقوّي / قويّ
<i>rentrer</i>	yerjaع / rejeع	يرجع / رجع
<i>renverser</i>	yegleb / galab	يقلب / قلب
<i>réparation</i>	taşlıh / taşlıhāt	تصليح / تصليحات
<i>réparer</i>	yeşallaḥ / şallah	يصلح / صلح
<i>repas</i>	akl	أكل
<i>répondre</i>	yerodd / radd	يردّ / ردّ
<i>réserve (dépôt)</i>	maḥzan / mahāzen	مخزن / مخازن
<i>réserve d'eau</i>	fontās mayya / fanaṭis	فناطيس مية / فناطيس مية
<i>réservoir</i>	tank	تانك
<i>résidus</i>	faḍalāt	فضلات
<i>restaurant</i>	matخam / matāخem	مطعم / مطاعم
<i>restauration</i>	tarmīm / tarmimāt	ترميم / ترميمات
<i>restaurateur</i>	ḥabır tarmīm / ḥubara' tarmīm	خبير ترميم / خبراء ترميم
--	murammem	مرمم
<i>retard</i>	ta'ḥir	تأخير
<i>retourner (un objet)</i>	yegleb / galab	يقلب / قلب

<i>retraite</i>	maꝝāš / maꝝašāt	معاش / معاشات
<i>rétroviseur</i>	merāya	مرايا
<i>réunion</i>	ejtimāع / ejtimaꝝāt	إجتماع / إجتماعات
<i>révélateur</i>	možher / možherāt	مظهر / مظهرات
<i>revenir</i>	yerjaع / rejeع	يرجع / رجع
<i>rideau</i>	setāra / satāyer	ستارة / ستایر
<i>rides</i>	tajaخīd	تجاعيد
<i>robe</i>	fustān / fasatīn	فستان / فساتين
<i>robinet</i>	ḥanafeyya	حنفية
<i>roche</i>	şaھr / suھūr	صخر / صخور
<i>roi</i>	malek / mulük	ملك / ملوك
<i>romain</i>	rumāni	رومانى
<i>rond (forme)</i>	dayra / dawāyer	دايره / دواير
<i>rond (adjectif)</i>	mustadīr	مستدير
--	medawwar	مدور
<i>ronde-bosse</i>	naھt	نحت
<i>rondeleine</i>	wardet şamūla	وردة صمولة
<i>rose (couleur)</i>	rōz	روز
--	bambi	بمبى
<i>roue</i>	عajala	عجلة
<i>roue de secours</i>	stebn	ستبن
<i>rouge</i>	aھmar	أحمر
<i>rougeâtre</i>	meھmerr	محمر
<i>rouille</i>	şada	صدا
<i>rouleau de papier</i>	warag bakara	ورق بكرا
<i>route</i>	tarīg / ٹorog	طريق / طرق
<i>rue</i>	شāرےع / šawāreع	شارع / شوارع
<i>ruine</i>	angād	أنقاض
<i>rustique (outil)</i>	şahūta mešaršara	شاحوطه مشرشرة

S

sable	raml	رمل
sac	šanṭa / šonaṭ	شنطة / شنط
sain	salīm	سليم
salade	haşş	خص
salaire	morattab / morattabāt	مرتب / مرتبات
sale	weseḥ	وسيخ
salle	ōḍa / owaḍ	أوضة / أوضض
--	ṣāla	صالحة
salle à manger	ōḍet sofra	أوضة سفرة
salle de bains	ḥammām / ḥammamāt	حمام / حمامات
salpêtre	malḥ	ملح
samedi	yōm es-sabt	يوم السبت
sandale	ṣebšeb / šabāšeb	شيشب / شاشب
sang	damm	دم
santé	ṣehħa	صحة
sarcophage	tabūt / tawabit	تابوت / توابيت
savoir (verbe)	yaጀraf / ጀeref	يعرف / عرف
savon	ṣabūn	صابون
scalpel	mašraṭ / mašāreṭ	مشرط / مشارط
scarabée	joጀrān / jaጀarān	جعران / جعارين
sceau (signature)	ḥetm / ahtām	ختم / أختام
schiste	lardwāz	لاردواز
schiste vert	lardwāz aħḍar	لاردواز أخضر
scie	monšār / manašir	منشار / منشير
scie à métaux	monšār ḥaddādi	منشار حددادي
scie à pierre	monšār ḥajar	منشار حجر
scie à ruban	monšār kahraba	منشار كهرباء
scie égoïne	monšār ḥaššabi	منشار خشافي
scorpion	ጀagrab / ḫagāreb	عقرب / عقارب
scotch	blastar	بلاستر
--	lazzāg	لزاق
--	skōtš	سکوتش

<i>sculpture (statue)</i>	temsāl / tamasīl	مثال / تماييل
<i>seau</i>	jardal / jarādel	جردل / جرادل
<i>sec</i>	nāšef	ناشف
<i>sécher</i>	yenašef / naššef	يشف / نشف
<i>sécheuse</i>	naššāf / naššafāt	نشاف / نشافات
<i>secrétaire</i>	sekretēra	سكرتيرة
<i>séisme</i>	zelzāl / zalāzel	زلزال / زلازل
<i>sel</i>	malḥ	ملح
<i>semaine</i>	usbūع / asabīع	أسبوع / أسبوع
<i>sentir</i>	yešem / šamm	يشم / شم
<i>séparer</i>	yefṣel / faṣal	يفصل / فصل
<i>seringue</i>	serenja	سرنجة
<i>serpent</i>	teχbān / taχabīn	تعان / تعابين
<i>serre-joint</i>	gomṭa	قطمة
<i>serrer</i>	yešedd / šadd	يشد / شد
<i>serrure</i>	kalōn	كالون
<i>serveur</i>	farrāš	فراش
<i>serviette</i>	fūṭa / fowāṭ	فوطة / فوطة
<i>shampooing</i>	šambo	شبو
<i>siècle</i>	qarn / qurūn	قرن / قرون
<i>signature</i>	emḍa / emḍa'āt	إمضا / إمضاءات
<i>silex</i>	ṣawwān	صوان
<i>silo</i>	maḥzan ḡalla	مخزن غلة
<i>simple</i>	basiṭ	بسيط
<i>singe</i>	gerd / gurūd	قرد / قرود
<i>sirop (médicament)</i>	dawa šorb	دواشرب
<i>site</i>	manṭega / manāṭeg	منطقة / مناطق
<i>société</i>	šerka / šarikāt	شركة / شركات
<i>socle</i>	gaχdet temsāl / gawāع ed tamasīl	قاعدة مثال / قواعد مثال
<i>soie</i>	ḥarīr	حرير
<i>sol</i>	arḍeyya	أرضية
<i>soldat</i>	ɛaskari / عasāker	عسكري / عساكر
<i>soleil</i>	šams	شمس

<i>solvant</i>	mozib / mozibāt	مذيب / مذيبات
<i>sortie</i>	maḥraj / maḥārej	مخرج / مخارج
<i>sortir</i>	yohroj / ḥaraj	يخرج / خرج
<i>soudeur</i>	laḥḥām	لحام
<i>soulever</i>	yerfaع / rafaع	يرفع / رفع
<i>source</i>	ع / eyūn	عين / عيون
<i>sourcil</i>	ḥājeb el-عēn	حاجب العين
<i>spécialiste</i>	mutaḥaṣṣeṣ	متخصص
--	ḥabir / ḥobara	خبير / خبرا
<i>sphinx</i>	abu-l-hōl	أبو الهول
<i>spot</i>	kaššaf / kašṣafāt	كشاف / كشافات
<i>squelette</i>	haykal عazmi	هيكل عظمي
<i>statue</i>	temsāl / tamasīl	مثال / تمثال
<i>statuette</i>	temsāl şoḡayyar	تمثال صغير
<i>stèle</i>	lōha	لوحة
<i>strate</i>	ṭabaga	طبقة
<i>stries (céramique)</i>	taχrigāt	تعريجات
<i>studio (photographique)</i>	ostodyo / istodyohāt	أستوديو / إستوديوهات
<i>stupide</i>	ġabi	غبي
<i>stylo</i>	galam ḥebr	قلم حبر
<i>sucré</i>	sokkar	سكر
<i>sucré</i>	ḥelw	حلو
--	mesakkār	مسكر
<i>sud</i>	gebli	قبلي
--	janūb	جنوب
<i>super (carburant)</i>	sobar	سوبر
--	banzin tesعīn	بنزين تسعين
<i>surface</i>	mesāḥa	مساحة
<i>symétrie</i>	simetreyya	симметриة

T

<i>table</i>	tarabēza	طراييزه
<i>table à dessin</i>	tarabēzet rasm	طراييزه رسم
<i>table d'offrandes</i>	ma'edet qarabin	مائدة قرابين
<i>table de restauration</i>	tarabēzet tarmim	طراييزه ترميم
<i>table lumineuse</i>	tarabēzet rutūš	طراييزه رتوش
<i>tableau</i>	sabbūra	سبورا
<i>tache</i>	bogħa / boga	بقة / بقعه
<i>taillant (outil)</i>	šahūta (sāda)	شاحوطة (سادة)
<i>taille (mesure)</i>	magās / magasāt	مقاس / مقاسات
<i>taille (de la pierre)</i>	naħt	نحت
<i>tailleur de pierre</i>	naħħāt	نحات
<i>talon (anatomie)</i>	kaعb / koعوبا	كعب / كعوبه
<i>tamis</i>	manħol / manāħel	منخل / مناخل
--	ġorbāl / ġarabil	غريال / غرابيل
<i>tamiser</i>	yonħol / naħal	ينخل / نخل
<i>tampon</i>	ħetm / aħtām	ختم / اختام
<i>tapis</i>	sijjāda	سجاده
<i>tardif</i>	muta'ħher	متاخر
<i>tas</i>	kōma	كومة
<i>tasse</i>	finjān / fanajin	فنجان / فناجين
<i>taxi</i>	taks / taksiyat	تاكسي / تاكسيات
<i>taxi collectif</i>	arabeyya b-en-nafar	عربية بالنفر
--	mikrobās	ميكروباس
<i>té</i>	matlūt tī	متلوت تي
<i>technicien</i>	fanni	فاني
<i>télécopie, télecopieur</i>	faks	فاكس
<i>téléphone</i>	telefōn / telefonat	تلفون / تليفونات
<i>téléphoner</i>	yetteşel / ettaşal (bi)	يتصل / إتصال (ب)
<i>télévision</i>	televizyōn	تلفزيون / تليفزيون

13. Litt. « sculpteur ».

<i>température</i>	darajet ḥarāra	درجة حرارة
<i>temple</i>	maꝫbad / maꝫābed	معبد / معابد
<i>tenaille</i>	kammāša	كماشة
<i>tendre (verbe)</i>	yešedd / šadd	يشد / شدّ
<i>tenir</i>	yemsek / mesek	يمك / مسک
<i>tenon</i>	ꝫāseg	عاشق
<i>tente</i>	ḥēma / ḥeyām	خيمة / خيام
<i>terminer</i>	yeḥallaṣ / ḥallaṣ	يخلص / خلص
<i>terrain</i>	arḍ / arāḍi	أرض / أراضي
<i>terrasse</i>	saṭḥ / astoḥ	سطح / أسطح
<i>terre</i>	arḍ / arāḍi	أرض / أراضي
<i>tesson (de poterie)</i>	šagafet foḥār	شقة فخار
<i>tête</i>	rās / ru'ūs	رأس / رؤوس
<i>tétu (outil)</i>	ṭabbūra	طبورة
<i>texte</i>	naṣṣ / nuṣūṣ	نص / نصوص
<i>thé</i>	šāy	شاي
<i>théodolite</i>	mizān tyodolit	ميزان تيودوليت
<i>thermes</i>	ḥammām / ḥammamāt	حمام / حمامات
<i>thermomètre</i>	mizān	ميزان
--	termometr	ترمومتر
<i>thermostat</i>	termostāt	ترموسوات
<i>timbre</i>	ṭābeع / ṭawābeع	طابع / طوابع
<i>timide</i>	maksūf	مكسوف
<i>tirage</i>		
(photographique)	ṭabع	طبع
<i>tirage contact</i>	ṭabع kontakt	طبع كونتكت
<i>tirer</i>	yešedd / šadd	يشد / شدّ
<i>tireuse de plans</i>	makanet trajed	ماكنة تراجميد
<i>toile (tissu)</i>	til	تيل
<i>toilettes</i>	ḥammām / ḥammamāt	حمام / حمامات
<i>toit</i>	saṭḥ / astoḥ	سطح / أسطح
--	sutūḥ	سطوح
<i>toit de voiture</i>	sagf el-ع-arabeyya	سقف العربية
<i>tonne</i>	ṭenn / aṭnān	طن / أطنان

<i>torchon</i>	fūṭet matbah	فوطة مطبخ
--	mamsaḥa	مسحة
<i>tour</i>	borj / abrāj	برج / أبراج
<i>touriste</i>	sāyeḥ / sowwah	سائح / سوّاح
<i>tourner</i>	yelaff / laff	يلف / لفّ
<i>tournevis</i>	maffak / maffakāt	مفك / مفكّات
<i>tournevis cruciforme</i>	maffak ḥaliba	مفك صلبيّة
<i>toux</i>	kohħha	كحة
<i>traces d'outils</i>	asār ڇedda	أثار عدّة
<i>traces de brûlure</i>	asār ḥarīq	أثار حريق
<i>tracteur</i>	jarrār / jarrarāt	جرّار / جرّارات
<i>train</i>	gaṭr / guṭurāt	قطر / قطرات
<i>trait</i>	ḥaṭṭ / ḥuṭūṭ	خطّ / خطوط
<i>tranchée</i>	armūs / aramīs	أرموس / أرميس
<i>transformateur</i>	trans	ترانس
<i>transmettre</i>	yewaddi / wadda	يودي / ودي
<i>travail</i>	ṣogl / aṣġāl	شغل / أشغال
<i>travailler</i>	yeštāḡal / eṣṭāḡal	يشتغل / إشتغل
<i>traverser</i>	yeعaddi / عاددا	يعدّي / عدّي
<i>trésor</i>	kenz / kunūz	كنز / كنوز
<i>tréteau</i>	ḥāmel / ḥawāmel	حامل / حوامل
--	ḥomār / ḥemīr	حمار / حمير
<i>triangle</i>	mosallas / mosallasāt	مثلث / مثلثات
<i>tribunal</i>	maḥkama / maḥākem	محكمة / محاكم
<i>trier</i>	yefrez / faraz	يفرز / فرز
--	yongod / nagad	ينقد / نقد
<i>triste</i>	ḥazin	حزين
<i>trou</i>	ḥofra / ḥafāyer	حفرة / حفائر
<i>trou (petit)</i>	nogra / nogar	نقرة / نقر
<i>trouver</i>	yelāgi / laga	يلافي / لقى
<i>truelle</i>	ḍofra	ضفرة
--	masṭarīn	مسطرين
<i>tube (échafaudage)</i>	عamūd saggāla	عمود سقالة
--	masūra / mawasīr	MASOURE / مواسير

<i>turquoise (couleur)</i>	turkwāz	ترکواز
<i>turquoise (pierre)</i>	fayrūz	فیروز
<i>tuyau (souple)</i>	ħarṭūm / ħaraṭīm	خرطوم / خراطيم
<i>tuyau en fer</i>	masūra ḥadid	مسورة حديد
<i>tuyau en plastique</i>	masūra blastek	مسورة بلاستيك
<i>tyrolienne</i>	makanet rašš	ماكينة رشّ

U

<i>unité stratigraphique</i>	ṭabaga	طبقة
<i>urgent</i>	mestaخjel	مستعجل
<i>usure</i>	ta'ākol	تأكل
<i>utiliser</i>	yestaخmel / estaخmel	يَسْتَعْمِلُ / إِسْتَعْمَلَ
--	yestahdem / estahdem	يَسْتَخْدِمُ / إِسْتَخْدَمَ

V

<i>vacances</i>	ajāza	أجازة
<i>vache</i>	bagara / bagarāt (<i>coll.</i> bagar)	بقرة / بقرات / بقر
<i>vaisselle</i>	mawaخin	مواعين
<i>valise</i>	šanṭa / šonaṭ	شنطة / شنط
<i>valise diplomatique</i>	ħaqība deblūmaseyya	حقيقة دبلوماسية
<i>vallée</i>	wādi / wedyān	وادي / وديان
<i>vanne</i>	maḥbas / maḥābes	محبس / محابس
<i>vase</i>	vāza	فازة
<i>veine</i>	عerg / urūg	عرق / عرق
<i>vélo</i>	عajala / عajalāt (<i>coll.</i> ajjal) / عجلات / عجل	عجلة / عجلات / عجل
<i>vendre</i>	yebiع / bāع	يبيع / باع
<i>vendredi</i>	yōm ej-jomع	يوم الجمعة
<i>venir</i>	yīji / ja	يجي / جه
<i>vent</i>	hawa	هو
<i>ventilateur</i>	marwaḥa / marāweḥ	مروحة / مراوح

<i>ventre</i>	baṭn / buṭūn	بطن / بطون
<i>verdâtre</i>	mehđerr	مُخضّر
<i>vernis</i>	lammiع	لمع
<i>verre (matière)</i>	gezāz	قراز
<i>verre (objet)</i>	kubbāya	كتابية
<i>vert</i>	aḥḍar	أخضر
<i>vert olive</i>	zatūni	زتون
<i>vertical</i>	ra'si	رأسي
<i>vestige</i>	angāq	أنقاض
<i>vêtements</i>	hedūm	هدوم
<i>viande</i>	lahma / lohūm	لحمة / لحوم
<i>vidange</i>	tagyīr zēt	تغيير زيت
<i>vide</i>	fāḍi	فاضي
<i>vider</i>	yefadḍi / faḍḍa	يفضي / فضي
<i>vie</i>	hayā	حياة
<i>vieux</i>	gadīm	قديم
<i>village</i>	garyā / gora	قرية / قرى
--	balad / belād	بلد / بلاد
<i>ville</i>	madīna / modon	مدينة / مدن
<i>vin</i>	nēbit	نبيت
<i>violet</i>	banafseji	بنفسجي
<i>vis</i>	mosmār galawōż	مسمار قلاوظ
<i>visa</i>	viza / veyaz	فيزة / فيز
--	ta'sira	تأشيرة
<i>visage</i>	wešš	وش
<i>visite</i>	zeyāra	زيارة
<i>visser</i>	yorbot / rabaṭ	يربط / ربط
<i>vizir</i>	wazir / wozara	وزير / وزرا
<i>voir</i>	yeşuf / šāf	يشوف / شاف
<i>voiture</i>	żarabeyya	عربة
<i>volant</i>	direksyōn	ديركسيون
<i>volt</i>	volt	ثولت
<i>volume (proportion)</i>	hajm / ahjām	حجم / أحجام
<i>voûte</i>	gabwa / gabwāt	قبوٰة / قبوٰات

vrai	ḥagīgi	حقيقي
--	mazbūt	مظبوط
--	ṣahīḥ	صحيح
vue	manżar / manāżer	منظر / مناظر

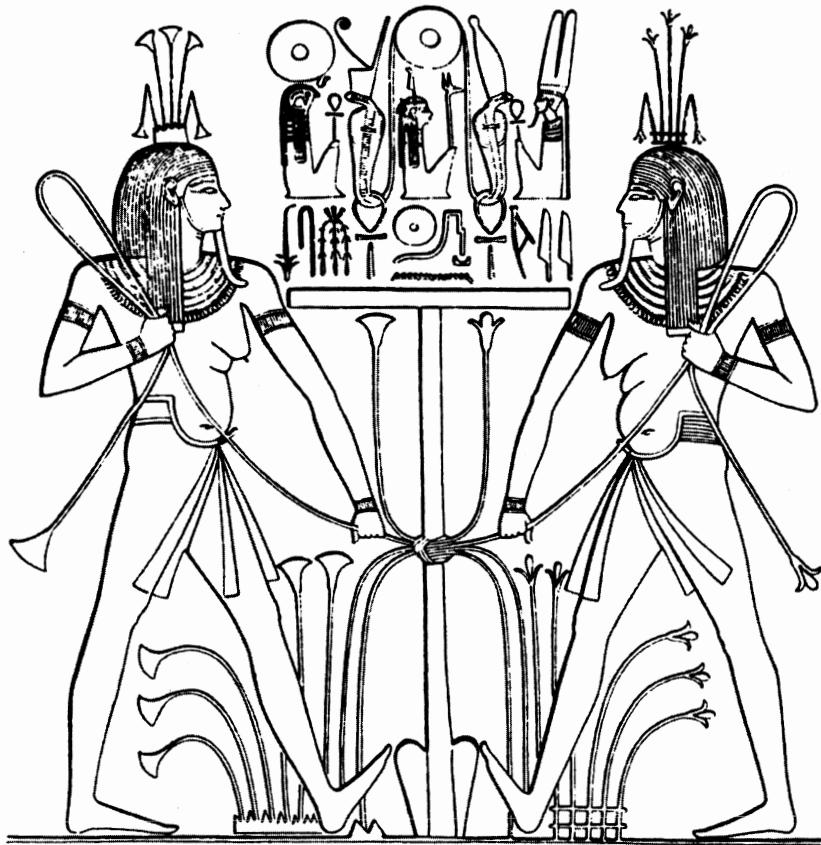
W

watt	wāt	وات
------	-----	-----

Z

zinc	zeng	زنج
zone	manṭega / manāṭeg	منطقة / مناطق

LEXIQUE ÉGYPTIEN-FRANÇAIS



Ordre alphabétique adopté pour le lexique

a = ā	n
b	o = ō
d	q
đ	r
e = ē	s
f	ş
g	ſ
ğ	t
h	ť
ḥ	u = ū
ḥ	v
i = ī	w
j	y
k	z
l	ȝ
m	ɛ

A

	ا	
abanōs	أبانوس	<i>ébène</i>
ablakāš	أبلاكاش	<i>contreplaqué</i>
abu-l-hōl	أبو الهول	<i>sphinx</i>
abyad	أبيض	<i>blanc</i>
ahmar	أحمر	<i>rouge</i>
ahḍar	أخضر	<i>vert</i>
ahīr	أخير	<i>dernier</i>
ajana	أجنة	<i>ciseau (outil)</i>
ajana mešaršara	أجنة مشعرة	<i>grain d'orge (outil)</i>
ajana mosmār	أجنة مسمار	<i>broche, pointerole</i>
ajāza	أجازة	<i>congé, vacances</i>
ajzahāna	أجزخانة	<i>pharmacie</i>
akkil	أكليل	<i>gourmand</i>
akl	أكل	<i>nourriture, repas</i>
aks / aksāt	أكس / أكسات	<i>axe</i>
aksedām	أكسدام	<i>pare-chocs</i>
alabastar	الابستر	<i>albâtre</i>
alamonya	الومونيا	<i>aluminium</i>
āla katba	آللة كاتبة	<i>machine à écrire</i>
ambēr	أمبير	<i>ampère</i>
amīn maḥsan	أمين مخزن	<i>magasinier</i>
amīr / omara	أمير / أمرا	<i>prince</i>
amīra	أميرة	<i>princesse</i>
anbūbet azōt	أنبوبة أزوت	<i>bouteille d'azote</i>
anbūbet butajāz	أنبوبة بوتاجاز	<i>bouteille de gaz</i>
anbūbet eħtebār / anabib eħtebār	أنبوبة إختبار / أنابيب إختبار	<i>éprouvette</i>
anbūbet hawa	أنبوبة هوا	<i>bouteille d'air</i>
angād	أنقاض	<i>ruine, vestige</i>
ard / arādi	أرض / أراضي	<i>terre, terrain</i>
ardeyya	أرضية	<i>sol</i>

armūs / aramīs	أرموس / أراميس	<i>joint, tranchée</i>
asār ḥarīg	أثار حريق	<i>traces de brûlure</i>
asār ܙ edda	أثار عدّة	<i>traces d'outils</i>
asās / asasāt	أساس / أساسات	<i>fondations</i>
asfalt	أسفلت	<i>asphalte</i>
asmant	أسمنت	<i>ciment</i>
asmant abyad	أسمنت أبيض	<i>ciment blanc</i>
asmant eswed	أسمنت إسود	<i>ciment noir</i>
astika / asatik	أستيكة / أستايك	<i>gomme</i>
aşfar	أصفر	<i>jaune</i>
aršiv / aršivāt	أرشيف / أرشيفات	<i>archives</i>
awsaṭ	أوسط	<i>majeur (doigt)</i>
awwel	أول	<i>premier</i>
azrag	أزرق	<i>bleu</i>

B

	ب	
bāb / abwāb / bebān	باب / أبواب / بيبان	<i>porte, portière</i>
babūr	بابور	<i>bec Bunsen, réchaud</i>
baddāl	بدال	<i>pédale</i>
badrōm / badromāt	بدروم / بدرومات	<i>cave, crypte</i>
bagara / bagarāt (coll. bagar)	بقرة / بقرات / بقر	<i>vache</i>
bagšiš	بقيش	<i>pourboire</i>
baḥari	بحري	<i>nord</i>
baḥr / buḥūr	بحر / بحور	<i>mer</i>
bakara	بكرة	<i>bobine</i>
balad / belād	بلد / بلاد	<i>village</i>
balāt	بلاط	<i>dallage</i>
balāṭa / balāṭ	بلاطة / بلاط	<i>carreau, dalle</i>
ballāṣ / balalīṣ	بلاص / بلاليص	<i>jarre à eau</i>
‘ballāṣ	بلاعة	<i>évacuation d'eau</i>
bambi	مبني	<i>rose (couleur)</i>
banafseji	بنجي	<i>violet</i>
bank / bunūk	بنك / بنوك	<i>banque</i>

banna / bannayyīn	بنّا / بنّائن	<i>maçon</i>
bansar	بنسر	<i>auriculaire</i>
banyo / banyohāt	بانيو / بانيوهات	<i>baignoire</i>
banzīn	بنزین	<i>essence</i>
banzīn tesجِن	بنزین تسعين	<i>super (carburant)</i>
bard	برد	<i>froid, grippe</i>
bardi	بردي	<i>papyrus</i>
bāred	بارد	<i>froid (adjectif)</i>
barğut / barağit	برغوت / براغيت	<i>puce</i>
barıza	بریزة	<i>prise de courant, prise femelle</i>
barjal / barājel	برجل / براجل	<i>compas</i>
barmıl / baramıl	برمیل / برامیل	<i>bidon, fût</i>
barūka	باروكة	<i>perruque</i>
basbōr / basborāt / basbortāt	باسبور / باسبورات / باسبورات	<i>passeport</i>
basīṭ	بسیط	<i>simple</i>
bāṭ / bēṭān	باط / بطان	<i>aisselle</i>
baṭī'	بطيء	<i>lent</i>
batłami	بطلمي	<i>ptolémaïque</i>
baṭn / buṭūn	بطن / بطون	<i>panse (céramique), ventre</i>
baṭṭa / baṭāṭ (coll. baṭṭ)	بطّة / بطّات / بطّ	<i>canard</i>
baṭṭareyya	بطارية	<i>batterie, pile</i>
baṭṭareyyet flāš	بطارئه فلاش	<i>pile de flash</i>
bazalt	بازالت	<i>basalte</i>
behēra / boḥayrāt	بحيرة / بحيرات	<i>lac</i>
bēj	بيج	<i>beige</i>
bensa / benas	بنسة / بنس	<i>pince</i>
berka / berak	بركة / برك	<i>lac</i>
bernāmej / barāmej	برنامنج / برامنج	<i>logiciel, programme</i>
berşām	برشام	<i>cachet (pilule)</i>
bestem / basātem	بستم / بسامت	<i>piston</i>
bēt / beyüt	بيت / بيوت	<i>maison</i>

beعsa asareyya	بعثة أثرية	<i>mission archéologique</i>
bilōn	بيلون	<i>pylône</i>
bīr / abār	بير / آبار	<i>puits</i>
bīra	بيرة	<i>bière</i>
blastar	blastar	<i>scotch</i>
bog	بق	<i>bouche</i>
bobina	بوبينة	<i>bobine</i>
bodi	بودي	<i>carrosserie</i>
bogعa / bogaع	بقعة / بقع	<i>tache</i>
bojih / bojhāt	بوجيه / بوجيهات	<i>bougie</i>
bonni	بني	<i>marron</i>
borş / abrāş	برص / أبراص	<i>gecko (margouillat)</i>
bosta	بوسطة	<i>poste</i>
bostaji / bostajeyya	بطجي / بطجية	<i>facteur</i>
bōşla	بوصلة	<i>boussole</i>
borj / abrāj	برج / أبراج	<i>tour</i>
bortogāni	برتقاني	<i>orange (couleur)</i>
bōya	بوية	<i>peinture</i>
brojektor	بروجيكتور	<i>projecteur de diapositives</i>
bronz	برونز	<i>bronze</i>
buhūr	بخور	<i>encens</i>
buldōzar / buldozarāt	بلدوزر / بلدوزرات	<i>bulldozer</i>
burāz	براز	<i>excréments</i>
butajāz	بوتاجاز	<i>cuisinière</i>

D

dababis	دبابيس	<i>agrafes</i>
dabbāsa	دبّاسة	<i>agrafeuse</i>
daftar et-tasjil	دفتر التسجيل	<i>registre</i>
daftar šikāt	دفتر شيكات	<i>carnet de chèques</i>
dagn / dugūn	دقن / دقون	<i>menton</i>

د

dagn عِيرا	دفن عيرة	<i>barbe postiche</i>
ḍağṭ	ضغط	<i>pression</i>
dahab	ذهب	<i>or (matière)</i>
dahabi	ذهبی	<i>or (couleur)</i>
daktōr / dakatra	دكتور / دكاترة	<i>docteur</i>
darabzin / darabzināt	دربيزن / دربيزنات	<i>rampe d'escalier</i>
daraja	درجة	<i>degré</i>
darajet ḥarāra	درجة حرارة	<i>température</i>
darb / durūb	دراب / دروب	<i>piste</i>
dawa / adweya	دوا / أدوية	<i>médicament</i>
dayra / dawāyer	داير / دواير	<i>cercle, rond</i>
debbāna / debbān	دبّانة / دبّان	<i>mouche</i>
debreyāj	دبرياج	<i>embrayage</i>
dekka / dekak	دكة / دك	<i>banquette</i>
demoṭik	ديموطيك	<i>démotique</i>
denamo	دينامو	<i>alternateur, groupe électrogène</i>
dēr / adyora	دير / أديرة	<i>monastère</i>
derāع / deraعāt	دراع / دراعات	<i>bras</i>
dīb frēzar	دبب فريزر	<i>congélateur</i>
dikōr	ديكور	<i>décor</i>
direksyōn	ديركسيون	<i>volant</i>
disk / diskāt	ديسك / ديسكات	<i>disquette</i>
dobāra	دوبارة	<i>ficelle</i>
dojār	دوجار	<i>étais</i>
dōr / adwār	دور / أدوار	<i>étage</i>
dosēh / dosihāt	دوسيه / دوسىهات	<i>dossier</i>
došš / adšāš	دشّ / أدشاش	<i>douche</i>
došš telefōn	دشّ تليفون	<i>pommeau de douche</i>
dulāb / dawalib	دولاب / دواليب	<i>armoire</i>
dyorīt	ديوريت	<i>diorite</i>

D

ḍahr / ڏuhūr

ḍayyag

ḍaعif

ḍofr / ڏawāfer

ḍofra

ض

ضهْر / ضهْر

ضيّق

ضيْف

ضفْر / ضوافِر

ضفْرَة

dos

étroit

faible

ongle

truelle

E

edāra

ejtimāع / ejtimaعāt

emḍa / emda'āt

enā'

ertifāع / ertifaعāt

esm / asāmi

esm el-عēla

esṭewāna

eswed

إ

إدَارَة

إجْتِمَاع / إجْتِمَاعات

إِمْضَاءات

إِنَاء

إِرْتِفَاع / إِرْتِفَاعات

إِسْم / أَسْمَى

إِسْمُ الْعِيلَة

إِسْطَوَانَة

إِسْوَاد

administration

réunion

signature

pot

altitude, hauteur

prénom

nom de famille

cylindre

noir

F

faḍalāt

faḍḍa

faḍḍi

fāḍi

faḥm

faḥūr

fakha / fawākeh

fakka

faks

fannān

fanni

fanūs / fawanīs

ف

فضَالَات

فضَّة

فضَّي

فاضِي

فحَم

فعُور

فاكِهَة / فواكه

فَكَّة

فاكِس

فنَان

فنَّي

فانوس / فوانيس

déchets, résidus

argent (matière)

argent (couleur)

vide, libre

charbon

fier

fruit

monnaie

télécopie, télécopieur

artiste

technicien

phare

fāra	فارة	<i>rabet</i>
farāmel	فرامل	<i>frein</i>
farāmel yad	فرامل يد	<i>frein à main</i>
farawla	فراولة	<i>fraise</i>
farrāš	فرّاش	<i>serveur</i>
farعōn / faraخna	فرعون / فرعونة	<i>pharaon</i>
farعōni	فرعونى	<i>pharaonique</i>
fās / fu'ūs	فاس / فؤوس	<i>binette, herminette, houe</i>
fāteḥ	فاتح	<i>clair</i>
fatūra / fawatīr	فاتورة / فواتير	<i>facture</i>
fayans	فيانس	<i>faïence</i>
fayrūz	فيروز	<i>turquoise (pierre)</i>
felm / aflām	فيلم / أفلام	<i>film</i>
felm abyad w-eswed	فيلم أبيض وإسود	<i>film noir et blanc</i>
felm alwān	فيلم ألوان	<i>film couleurs</i>
feltar	فلتر	<i>filtre</i>
fenā'	فناء	<i>cour</i>
fenā' el-aعmeda	فناء الأعمدة	<i>cour à péristyle</i>
fetūr	فطور	<i>petit déjeuner</i>
finjān / fanajīn	فنجان / فناجين	<i>tasse</i>
fīša	فيشة	<i>fiche (papier), prise mâle</i>
flāš	فلاش	<i>flash</i>
fohār	فخار	<i>céramique, poterie</i>
fondog / fanādeg	فندق / فنادق	<i>hôtel</i>
fontās mayya / fanaṭīs	فسطاس مية / فناطيس	<i>citerne, réserve d'eau</i>
forn / afrān	فرن / أفران	<i>four</i>
forša / foraš	فرشة / فرش	<i>brosse, pinceau</i>
forša ḥešna	فرشة خشنة	<i>brosse dure</i>
forša naخma	فرشة ناعمة	<i>brosse douce</i>
fustān / fasatīn	فستان / فساتين	<i>robe</i>
fyūz / fyuzāt	فيوز / فيوزات	<i>fusible</i>

fulūs	فلوس	<i>argent (monnaie)</i>
fūṭa / fowāṭ	فروطة / فواط	<i>serviette</i>
fūṭet maṭbah	فوطة مطبخ	<i>torchon</i>

G

gabḍ	قبض
gabwa / gabwāṭ	قبوة / قبوات
gadam / agdām	قدم / أقدام
gaddūm	قدوم
gadīm	قديم
gafa	قفنة
gafaş / agfāş	قصص / أقصاص
gafiz	قفيز
gafla	قللة
galam / aglām	قلم / أقلام
galam ḥebr	قلم حبر
galam roşāş	قلم رصاص
galb / gulüb	قلب / قلوب
galil el-adab	قليل الأدب
galż̄a / gelāح	قلعة / قلاع
gamħ	قمح
gamla / gaml	قملة / قمل
gana / ganawāṭ	قناة / قنوات
garya / gora	قرية / قرى
gaşdir	قصدير
gaşr / guşür	قصر / قصور
gaṭr / guṭurāt	قطر / قطرات
gawāgeح	قرافع
gaعdet temsāl / gawāعed tamasil	قاعدة تمثال / قواعد تماثيل
gaعdet عamūd	قاعدة عمود

ق

paie	قبض
vouête	قبوة / قبوات
pied (anatomie)	قدم / أقدام
marteau,	قدوم
polka (outil)	قصص / أقصاص
ancien, vieux	قديم
nuque	قفنة
cageot,cagette, panier	قصص / أقصاص
collier	قفيز
court-circuit	قللة
crayon	قلم / أقلام
stylo	قلم حبر
crayon de papier	قلم رصاص
cœur	قلب / قلوب
impoli	قليل الأدب
forteresse	قلعة / قلاع
blé	قمح
pou	قملة / قمل
canal	قناة / قنوات
village	قرية / قرى
étain	قصدير
palais	قصر / قصور
train	قطر / قطرات
coquillages	قرافع
socle (de statue)	قاعدة تمثال / قواعد تماثيل
embase (de colonne)	قاعدة عمود

gāعed	قاعد	<i>assis</i>
gaح	قعر	<i>fond</i>
gebli	قبلي	<i>sud</i>
gebṭi	قطبي	<i>copte</i>
gefл / agfāل	قفل / أقفال	<i>cadenas</i>
gerd / gurūd	قرد / قرود	<i>singe</i>
gerš / gurūš	قرش / فروش	<i>piastre</i>
gezāz	قراز	<i>verre (matière)</i>
gizāza / gazāyez	قرازة / قرايز	<i>bouteille, flacon</i>
gobba / gobab	قبة / قبب	<i>coupole, dôme</i>
gods el-agdās	قدس الأقداس	<i>naos</i>
gomṭa	قمطة	<i>serre-joint</i>
gomع / egmāع	قمع / إقماع	<i>entonnoir</i>
gonşol / ganâşel	فنصل / قناصل	<i>consul</i>
goşayyar	قصير	<i>court</i>
goṭn / agṭān	قطن / أنفطان	<i>coton</i>
goṭr / agṭār	قطر / أقطار	<i>diamètre</i>
goṭṭa / goṭṭat	قطة / قطط	<i>chat</i>
granīt	جرانيت	<i>granit</i>
granīt ahmar	جرانيت أحمر	<i>granit rose</i>
granīt eswed	جرانيت إسود	<i>granit noir</i>
gūra	قورة	<i>front</i>

ج

ج	غ	
ġafīr / ḡofara	غفير / غفرة	<i>garde</i>
ġalaṭ	غلط	<i>faux</i>
ġalla	غلة	<i>céréales</i>
ġāmeg	غامق	<i>foncé</i>
ġarb	غرب	<i>ouest</i>
ġarīb	غرير	<i>étrange</i>
ġasīl	غسيل	<i>linge</i>
ġassāla	غسالة	<i>machine à laver le linge</i>

ġawīṭ	غوط	<i>profond</i>
ġāyeb	غائب	<i>absent</i>
ġayrān	غيران	<i>jaloux</i>
ġēr montażem	غير متظم	<i>irrégulier</i>
ġēr motajānes	غير متجانس	<i>hétérogène</i>
ġeṭ / ḡeṭān	غيط / غيطان	<i>champ</i>
ġewēša / ḡawāyeš	غوشة / غوايش	<i>bracelet</i>
ġeyāb	غياب	<i>absence</i>
ġorbāl / ḡarabil	غربال / غرابيل	<i>tamis</i>

H

handasa	هندسة	<i>géométrie</i>
ḥandasa meጀmāreyya	هندسة معمارية	<i>architecture</i>
haram / ahramāt (<i>coll. ahrām</i>)	هرم / أهرامات / أهرام	<i>pyramide</i>
hawa	هوا	<i>vent</i>
haykal عazmi	هيكل عظمي	<i>squelette</i>
hedūm	هدوم	<i>vêtements</i>
heraṭik	هيراطيك	<i>hiératique</i>
hiroğlifi	هيروغليفى	<i>hiéroglyphe</i>
hōn	هون	<i>mortier (objet)</i>

هـ

هـ

ḥabba / ḥubūb	حبة / حبوب	<i>pilule (médicament)</i>
ḥabl / ḥebāl	حبل / حبال	<i>corde</i>
ḥadd / ḥudūd	حد / حدود	<i>limite</i>
ḥaddād	حدّاد	<i>forgeron</i>
hādi	هادي	<i>calme</i>
ḥadīd	حديد	<i>fer</i>
ḥadīd meşaddi	حديد مصدّى	<i>fer rouillé</i>
ḥadīd tasliḥ	حديد تسلیح	<i>ferraille</i>
ḥadīd tasliḥ medawwar	حديد تسلیح مدوار	<i>fer rond</i>
ḥadīd tasliḥ merabbaع	حديد تسلیح مرّع	<i>fer carré</i>

حـ

ḥafāyer	حفاير	fouilles archéologiques
ḥagīgi	حقيقي	vrai
ḥajar / ḥejera	حجر / حجيرة	bloc, caillou, pierre, pile (batterie)
ḥajar karīm	حجر كريم	pierre précieuse
ḥajar maktūb عالِهٗ	حجر مكتوب عليه	ostracon
ḥajar maṣqūg	حجر مشقوق	pierre délitée
ḥajar melawwen	حجر ملوّن	pierre colorée
ḥajar memallah	حجر مملح	pierre arénisée
ḥajar metākel	حجر متآكل	pierre désagrégée
ḥajar meš mangūš	حجر مش منقوش	pierre anépigraphe
ḥajar ḡašim	حجر غشيم	pierre sans intérêt archéologique
ḥājeb el-خَيْر	حاجب العين	sourcil
ḥājez / ḥawājez	حاجز / حواجز	barrière
ḥajjāri	حجاري	pioche
ḥajm / ahjām	حجم / أحجام	volume
ḥāla kwayyesa	حالة كويستة	bon état
ḥāla meš kwayyesa	حالة مش كويستة	de conservation mauvais état
ḥalag / ḥelgān	حلق / حلقان	de conservation
ḥalaget el-id	حلقة الإيد	boucle d'oreille
ḥalaget wedn	حلقة ودن	poignet
ḥalg / ḥelgān	حلق / حلقان	lobe
ḥalla / ḥelal	حلة / خلل	cadre, embrasure
ḥāmel / ḥawāmel	حامل / حوامل	casserole
ḥammāla	حملة	pied, tréteau
ḥammām / ḥammamāt	حمام / حمامات	béquille
ḥanafeyya	حنفية	latrines, salle de bains, thermes, toilettes
ḥanṭūr / ḥanaṭir	حنطور / حناطير	robinet
ḥaqība deblūmaseyya	حقيبة دبلوماسية	calèche
		valise diplomatique

ḥarāra	حرارة	<i>chaleur</i>
ḥarf / ḥurūf	حروف / حروف	<i>lettre (alphabet)</i>
ḥarg / ḥurūg	حرق / حرق	<i>brûlure</i>
ḥarīga / ḥarāyeg	حرقة / حرائق	<i>incendie</i>
ḥarīr	حرير	<i>soie</i>
ḥaṣira / ḥoṣr	حصيرة / حصر	<i>natte</i>
ḥašīš	حشيش	<i>herbe</i>
ḥawāfez	حوافز	<i>primes</i>
ḥayā	حياة	<i>vie</i>
ḥayawān / ḥayawanāt	حيوان / حيوانات	<i>animal</i>
ḥayy / aḥyā'	حي / أحياء	<i>quartier</i>
ḥazīn	حزين	<i>triste</i>
ḥebr / aḥbār	حبر / أخبار	<i>encre</i>
ḥejāb / ḥejeba	حجاب / حجبة	<i>amulette</i>
hemd / aḥmād	حمض / أحماض	<i>acide (chimie)</i>
ḥelw	حلو	<i>doux, joli, sucré</i>
ḥesāb / ḥesabāt	حساب / حسابات	<i>addition (note), calcul</i>
ḥeṣn / ḥuṣūn	حصن / حصون	<i>forteresse</i>
ḥetet ḥajar	حثة حجر	<i>éclat (de pierre)</i>
ḥēṭa / ḥetān	حبيطة / حيطان	<i>mur</i>
ḥobaybāt lawneyya	حبابات لونية	<i>pigments</i>
ḥōd / aḥwād	حوض / أحواض	<i>bassin, paillasse</i>
ḥōd maṭbah	حوض مطبخ	<i>évier</i>
ḥōd wešš	حوض وشن	<i>lavabo</i>
ḥofra / ḥafāyer	حفرة / حفائر	<i>fossé, trou</i>
ḥomār / ḥemīr	حمار / حمير	<i>âne, tréteau</i>
ḥorr	حرّ	<i>libre</i>
ḥōš / aḥwāš	حوش / أحواش	<i>cour</i>
ḥubūb	حبوب	<i>graines</i>

H

ḥabīr / ḥobara
 ḥabīr asār
 ḥabīr maṣreyyāt
 ḥabīr tarmīm
 ḥabūr / ḥawābir
 ḥadd / ḥudūd
 ḥafif
 ḥalaga
 ḥaliṭ
 ḥallāṭ / ḥallaṭāt
 ḥansar
 ḥara
 ḥarasāna
 ḥarasāna mesallaḥa
 ḥariṭa / ḥarāyeṭ
 ḥarṭūm / ḥaraṭīm
 ḥarṭūš / ḥaraṭiš
 ḥaṣṣ
 ḥaṣab / aḥšāb
 ḥaṣab abyāḍ
 ḥaṣab mutahajjer
 ḥaṣm
 ḥātem / ḥawātem
 ḥaṭṭ / ḥuṭūṭ
 ḥaṭṭ el-ʿard
 ḥaṭṭ et-ṭūl
 ḥawwāf
 ḥazna / ḥezan
 ḥēma / ḥeyām
 ḥetm / aḥtām

خ

خبير / خبرا	<i>expert, spécialiste</i>
خبير أثار	<i>archéologue</i>
خبير مصرىات	<i>égyptologue</i>
خبير ترميم	<i>restaurateur</i>
خابور / خوابير	<i>cale</i>
خدّ / خدود	<i>joue</i>
خفيف	<i>léger, fragile</i>
خلقة	<i>chiffon</i>
خلط	<i>mélange</i>
خلط / خلاطات	<i>bétonnière</i>
خنسر	<i>annulaire</i>
خراء	<i>excréments</i>
خرسانة	<i>béton</i>
خرسانة مسلحة	<i>béton armé</i>
خربيطة / خرابيطة	<i>carte (géographique)</i>
خرطوم / خراطيم	<i>durite, tuyau souple</i>
خرطوش / خراطيش	<i>cartouche</i>
حصّ	<i>salade</i>
خشب / أخشاب	<i>bois</i>
خشب أبيض	<i>bois blanc</i>
خشب محجر	<i>bois pétrifié</i>
خشم	<i>bouche</i>
خاتم / خواتم	<i>bague</i>
خط / خطوط	<i>ligne, trait</i>
خط العرض	<i>latitude</i>
خط الطول	<i>longitude</i>
خواف	<i>peureux</i>
خزنة / خزن	<i>coffre-fort</i>
خياما / خيام	<i>tente</i>
ختم / أختام	<i>sceau (signature), tampon</i>
خيط / خيوط	<i>cordeau, fil à coudre</i>

ḥēṭ / ḥeyūṭ

ḥodār	خضار	<i>légumes</i>
ḥoṭṭāf / ḥaṭāṭif	خطاف / خطاطيف	<i>crochet (de grue)</i>

I

ibhām	إيهام	<i>pouce</i>
īd / ayādi	أيد / أيادي	<i>main</i>
īd bāb	إيد باب	<i>poignée de porte</i>
īd šakūš	إيد شاكوش	<i>manche de marteau</i>
ilāh / āleha	إله / آلهة	<i>dieu, divinité</i>
islāmi	إسلامي	<i>islamique</i>

إ

J

ج		
jabal / jebāl	جبل / جبال	<i>montagne</i>
jabbāna	جبانة	<i>cimetière, nécropole</i>
jadōn	جادون	<i>guidon</i>
jamb / jawāneb	جمب / جوانب	<i>côté</i>
jāmed	جامد	<i>compact</i>
jāmēع / jawāmeع	جامع / جوامع	<i>mosquée</i>
jamīl	جميل	<i>beau, joli</i>
janayni / janayneyya	جنانيي / جنائية	<i>jardinier</i>
janūb	جنوب	<i>sud</i>
jardal / jarādel	جردل / جرادل	<i>seau</i>
jarrār / jarrarāt	جرار / جرارات	<i>tracteur</i>
jarūf / jawarīf	جروف / جواريف	<i>pelle</i>
jawāb / jawabāt	جواب / جوابات	<i>lettre</i>
jawarāna	جورانة	<i>auge, gamatte</i>
jazar	جزر	<i>carotte</i>
jaخān	جعان	<i>affamé</i>
jebs	جيبيس	<i>plâtre</i>
jedīd	جديد	<i>nouveau</i>
jefn / jufūn	جفن / جفون	<i>paupière</i>
jeld	جلد	<i>cuir, peau</i>

jeldet ḥanafeyya	جلدة حنفية	<i>joint de robinet</i>
jenēna / janāyen	جنينة / جنابين	<i>jardin</i>
jesm / ajāsm	جسم / أجسام	<i>corps</i>
jezīra / jozor	جزيرة / جزر	<i>île</i>
jezع	جزع	<i>buste</i>
jiba	جيба	<i>pagne</i>
jidār	جدار	<i>mur</i>
jidār ḥāmel	جدار حامل	<i>mur porteur</i>
jinēh	جينه	<i>livre (monnaie)</i>
jīr	جيبر	<i>chaux</i>
jīr ḥayy	جيبر حي	<i>chaux vive</i>
jīr maṭfi	جيبر مطفى	<i>chaux éteinte</i>
jīri	جييري	<i>calcaire</i>
jomjoma / jamājem	جمجمة / جمامج	<i>crâne</i>
jorع	جرعة	<i>dose</i>
joعrān / jaعarin	جعران / جعارين	<i>scarabée</i>

K

kabasin	
kabaš / kebāš	
kabbūt	
kabsūla	
kafan / kufūn	
kaff / kufūf	
kāhen / kahana	
kāhen kabir	
kahrabā	
kahrabā'i / kahraba'eyya	
kaḥīta	
kaḥt	
kalaks / kalaksāt	

ك

كابسين	<i>chasse</i>
كبش / كباش	<i>bélier, criosphinx</i>
Kapoorت	<i>capot</i>
كبسولة	<i>gélule</i>
كفن / كفون	<i>bandelette</i>
كفت / كفوف	<i>paume</i>
كافن / كهنة	<i>prêtre</i>
كافن كبير	<i>grand prêtre</i>
كهربا	<i>électricité</i>
كهربائي / كهربائية	<i>électricien</i>
كحية	<i>fouilles</i>
	<i>archéologiques</i>
كحت	<i>cupule</i>
كلاكس / كلاكسات	<i>klaxon</i>

kalb / kilāb	كلب / كلاب	chien
kalōn	كاللون	serrure
kalsid	كالسيد	calcite
kamēra / kamerāt	كاميرا / كاميرات	appareil photographique
kammāša	كماشة	tenaille
karbiratēr	كريبراتير	carburateur
kaset / kasetāt	كاسيت / كاسيتات	cassette
kasr / kusūr	كسر /كسور	cassure, fracture
kaššaf / kaššafāt	كشاف / كشافات	projecteur, spot
kawetš	كاوتش	pneu
kaعb / koعoba	كعب / كعوبة	talon
kabir	كبير	grand
kabir (f-es-sen)	كبير (في السن)	âgé
kenīsa / kanāyes	كنيسة / كنایس	église
kenz / kunūz	كنز / كنوز	trésor
ketf / aktāf	كتف / أكتاف	épaule
kettān	كتان	lin
kibōrd	كيبورد	clavier
kilo	كيلو	kilogramme, kilomètre, litre
kilometr	كيلومتر	kilomètre
kimā'i	كيمائي	chimiste
kitāb / kotob	كتاب / كتب	livre
kitāba	كتابة	écriture, graffiti, inscription
klasēr / klaserāt	كلاسير / كلاسيرات	classeur
klebs	كليبس	collier
kobri / kabāri	كوبري / كباري	pont
kōbs / akbās	كوبس / أكباس	fusible
koħli	كحلي	bleu marine
kōma	كومة	tas
kombinēšen	كحبنيشن	chasse d'eau
kombresor / kombresorāt	كمبرسور / كمبرسورات	compresseur

kombyūtar / kombyutarāt	كمبيوتر / كمبيوترات	<i>informatique, ordinateur</i>
kornīš / karaniš	كورنيش / كرانيش	<i>corniche</i>
korrāsa / kararīs	كراسة / كراريس	<i>cahier</i>
korsi / karāsi	كرسي / كراسى	<i>chaise</i>
krek	كريك	<i>pelle, cric</i>
kubbāya	كباية	<i>verre (objet)</i>
kūz / kizān	كوز / كيزان	<i>pot</i>
kūع / kiğān	كوع / كيعان	<i>coude</i>
kwartez	كوارتز	<i>quartzite</i>
kwayyes	كويس	<i>bien, bon, gentil</i>

L	ل	
laban	لبن	<i>lait</i>
labwa	لبوة	<i>lionne</i>
lagab el-عَيْلَا	لقب العيلة	<i>nom de famille</i>
lahħām	لحام	<i>soudeur</i>
lahħma / loħūm	لحمة / لحوم	<i>viande</i>
lajna / lijān	لجنة / لجان	<i>commission (réunion)</i>
lamba / lomad	لمبة / ملد	<i>lampe</i>
lamba be-demar	لمبة بدمر	<i>lampe halogène</i>
lamba galawōz	لمبة قلاوظ	<i>lampe à vis</i>
lamba mosmār	لمبة مسمار	<i>lampe à baïonnette</i>
lamba niyōn	لمبة نيون	<i>lampe néon</i>
lammiع	لبيع	<i>vernis</i>
lamūn	لون	<i>citron</i>
lardwāz	لاردواز	<i>schiste</i>
lardwāz ahḍar	لاردواز أحضر	<i>schiste vert</i>
laṭif	لطيف	<i>gentil</i>
lazaward	لازورد	<i>lapis-lazuli</i>
lazg	لزق	<i>colle</i>
lazīz	لذيد	<i>délicieux</i>

lazzāg	لزّاق	scotch
lesān / alsena	لسان / ألسنة	langue (anatomie)
letr	لتر	litre
loğā	لغة	langue
lōh / alwāh	لوح / ألواح	planche
lōh ḥadīd	لوح حديد	passerelle, planche métallique (échafaudage)
lōh maꝝdani	لوح معدني	passerelle, planche métallique (échafaudage)
lōḥa	لوحة	stèle
lōḥa maꝝdaneyya	لوحة معدنية	plaque minéralogique
lohet mafatīḥ	لوحة مفاتيح	clavier
lōn / alwān	لون / ألوان	couleur
lōn fāteḥ	لون فاتح	couleur claire
lōn gāmeq	لون غامق	couleur foncée
lōri / loriyāt	لوري / لوريات	camion
lokanda	لوكندة	hôtel (petit)
lūli	لولي	perle

M

ma'edet qarabīn
mabna / mabāni

mabrad / mabāred
mabrad ḥaddādi
mabrad ḥaṣṣābi
mabsūṭ
madāfen
madhal / madāḥel
madħana / madāħen
madīna / modon

م

مائدة قرابين
مبني / مباني

مبرد / مبارد
ميرد حدادي
ميرد خشابي
مبسوط
مدافن
مدخل / مداخل
مدخنة / مداخن
مدينة / مدن

table d'offrandes
bâtiment,
construction

lime

lime à métaux

rape

content, heureux

cimetière, nécropole

entrée

cheminée, conduit

ville

madrasa / madāres	مدرسة / مدارس	école
maffak / maffakât	مفّك / مفكّات	tournevis
maffak şaliba	مفّك صلبيّة	tournevis cruciforme
mafraš / mafāreš	مفرش / مفارش	nappe
mafṣal el-gadam	مفصل القدم	cheville (anatomie)
mafṣal el-id	مفصل الإيد	poignet
maftūh	مفتوح	ouvert
magās / magasāt	مقاس / مقاسات	mesure, taille
magaşş / magaşşat	مقصّ / مقصّات	ciseaux, massicot
magaşşa	مقشّة	balai
magfūl	مغفول	fermé
maglab zebāla	مقلب زبالة	dépotoir
magtaع / magāteع	مقطع / مقاطع	coupe (dessin, plan)
magtōra	مقطورة	remorque
magṭaf (jeld aw kawetš)	مقطف (جلد او كاوتش)	couffin (panier en cuir ou en caoutchouc)
mağāra	غاراً	caverne, grotte
mahzūz	مهزوّز	flou
maḥaṭṭet el-gaṭr	محطة القطر	gare
maḥbas / maḥābes	محبس / محابس	vanne
maḥbas mayya	محبس ميّة	arrivée d'eau
maḥħāra	محّارة	enduit, mortier
maḥjar / mahājer	صحراء / محاجر	carrière
maḥkama / mahākem	محكمة / محاكم	tribunal
maḥrūg	محروق	brûlé
maḥraj / mahārej	مخرج / مخارات	sortie
maḥzan / mahāzen	مخزن / مخازن	dépôt, magasin, réserve
maḥzan ḡalla	مخزن غلة	grenier, silo
majāri	مجاري	égouts
makanet kahraba	ماكنة كهرباً	groupe électrogène
makanet raš	ماكنة رش	tyrolienne
makanet tanżif	ماكنة تنظيف	micro-sableuse
makanet taşwîr	ماكنة تصوير	photocopieuse

makanet trajed	ماكنة تراجيد	<i>tireuse de plans</i>
maksūf	مكسوف	<i>timide</i>
maksūr	مكسور	<i>cassé</i>
maktab / makātib	مكتب / مكاتب	<i>bureau</i>
maktaba	مكتبة	<i>bibliothèque</i>
makwa / makāwi	مكواة / مكاوى	<i>fer à repasser</i>
makwet lehām	مكوة لحام	<i>fer à souder</i>
malaff / malaffât	ملف / ملفات	<i>dossier</i>
malek / mulūk	ملك / ملوك	<i>roi</i>
molgaṭ / malāgeṭ	ملقط / ملقطات	<i>pince à épiler</i>
malḥ	ملح	<i>salpêtre, sel</i>
malika	ملكة	<i>reine</i>
malyān	مليان	<i>plein</i>
mamarr / mamarrāt	مرّ / مرات	<i>allée, berme, couloir</i>
mamsaḥa	مسحة	<i>chiffon, torchon</i>
manahīr	مناخير	<i>nez</i>
manguš	منقوش	<i>décoré</i>
manhol / manāḥel	منخل / مناخل	<i>tamis</i>
manjala / manājel	منجلة / مناجل	<i>étau</i>
manjam / manājem	منجم / مناجم	<i>mine</i>
manṣafa / manāṣef	منشفة / مناشف	<i>compresse</i>
manṭega / manāṭeg	منطقة / مناطق	<i>site, zone</i>
manzar / manāżer	منظر / مناظر	<i>paysage, vue</i>
markeb / marākeb	مركب / مراكب	<i>bateau</i>
marsūm	مرسوم	<i>dessiné</i>
marwaḥa / marāweḥ	مرودة / مراوح	<i>ventilateur</i>
marzabba	مرزببة	<i>masse (outil)</i>
masāfa	مسافة	<i>distance</i>
masalla	مسألة	<i>obélisque</i>
masdūd	مسدود	<i>bouché</i>
masga ḥayawān	صقى حيوان	<i>abreuvoir</i>
masḥūg ḡasil	مسحوق غسيل	<i>lessive</i>
masjed / masājed	مسجد / مساجد	<i>mosquée</i>
maskan / masāken	مسكن / مساكن	<i>habitat</i>

mastara / masāṭer	مسطرة / مساطر	règle
maṣṭara kabira	مسطرة كبيرة	grande règle
maṣṭarīn	مسطرين	truelle
masūra / mawasir	مسورة / مواسير	montant, poutrelle, tube (échafaudage)
masūra blastek	مسورة بلاستيك	tuyau en plastique
masūra ḥadid	مسورة حديد	tuyau en fer
maṣna / maṣāneع	مصنع / مصانع	fabrique
maṣrufāt	مصرفات	dépenses
maṣṣa	ماصة	pipette
maṣṭaba / maṣṭeb	مصطبة / مصاطب	mastaba
maṣḡūl	مشغول	occupé
maṣraṭ / maṣāreṭ	مشروع / مشارط	scalpel
maṣrū / maṣruع / maṣariع	مشروع / مشروعات / مشاريع	projet
matḥaf / matāḥef	متاحف / متاحف	musée
matlūt tī	متلوت تي	té (plomberie)
maṭar	مطر	pluie
maṭār	مطار	aéroport
maṭbah / maṭabeh	مطبخ / مطابخ	cuisine
maṭbaعa / maṭabeع	مطبعة / مطابع	imprimerie
maṭam / maṭāem	مطعم / مطاعم	restaurant
mawād ġeza'eyya	مواد غذائية	aliments
mawaعid	مواعيد	horaires
mawaعin	مواعين	vaisselle
mawgeع / mawāgeع	موقع / موقع	chantier
mawjūd	موجود	présent
māyel	مايل	penché
mayya	مية	eau
mayya barda	مية باردة	eau froide
mayya mađaneyya	مية معدنية	eau minérale
mayya soħna	مية سخنة	eau chaude
mazbah / mazābeḥ	مذبح / مذابح	autel
mazyata / mazāyet	مزينة / مزيات	burette à huile

mazzigāti	مزِيقاتي	<i>musicien</i>
mažbūt	مُظْبُطٌ	<i>parfait, vrai</i>
maȝadeyya / maȝādi	معدية / معادي	<i>bac (bateau)</i>
maȝāš / maȝašāt	معاش / معاشات	<i>retraite, pension</i>
maȝbad / maȝābed	معبد / معابد	<i>temple</i>
maȝdan / maȝāden	معدن / معادن	<i>métal</i>
maȝjūn senān	معجون سنان	<i>dentifrice</i>
maȝlagā / maȝāleg	معلقة / معالق	<i>cuillère</i>
maȝlagā kabīra	معلقة كبيرة	<i>cuillère (grosse)</i>
maȝlagā şoġayyara	معلقة صغيرة	<i>cuillère (petite)</i>
maȝmal / maȝāmel	معامل / معامل	<i>laboratoire</i>
maȝmal taşwīr	معامل تصوير	<i>laboratoire</i>
		<i>photographique</i>
maȝūf	معروف	<i>connu</i>
maȝšūg	معشوق	<i>mortaise</i>
mebyed̩	مبضم	<i>blanchâtre</i>
medawwar	مدور	<i>rond</i>
mehmerr	محمر	<i>rougeâtre</i>
meħwar / mahāwer	محور / محاور	<i>axe</i>
meħderr	محضر	<i>verdâtre</i>
mekaniki / mekanikeyya	ميكانيكي / ميكانيكية	<i>mécanicien</i>
mēl	ميل	<i>pente</i>
melawwen	ملون	<i>coloré</i>
mēl hēṭa	ميل حيطة	<i>fruit (d'un mur)</i>
mellimetr / mellimetrāt	مليمتر / مليمترات	<i>millimètre</i>
meqyās	مقاييس	<i>échelle (plan)</i>
merāya	مرايا	<i>miroir, rétroviseur</i>
mesāḥa	مساحة	<i>surface</i>
mesakkar	مسكّر	<i>sucré</i>
mestaȝel	متجل	<i>pressé, urgent</i>
mestewi	مستوي	<i>cuit</i>
meswedd	مسود	<i>noirâtre</i>
meşferr	مصفّر	<i>jaunâtre</i>
meš maȝrūf	مش معروف	<i>inconnu</i>

meš zarif	مش طريف	méchant
metr / amtār	متر / أمتار	mètre
metr bakara	متر بكرة	mètre enrouleur
metr mokaع ab	متر مكعب	mètre cube
metr morabbaع	متر مربع	mètre carré
metshawwar	متصوّر	photographié
mettākel	متاكل	abîmé
mezregg	مزرق	bleuâtre
meعād / mawaع id	معداد / مواعيد	rendez-vous
meعaggad	معقد	compliqué
meعda	معدة	estomac
mikrobās	ميكروباس	mini-bus, taxi collectif
mikroskōb	ميكروسkop	microscope
mīna / mawāni	مينا / موانى	port
mizān	ميزان	thermomètre
mizān ḥasās	ميزان حساس	niveau (à visée)
mizān ḥēṭ	ميزان خط	fil à plomb
mizān mayya	ميزان مية	niveau (à bulle)
mizān tyodolit	ميزان تيودوليت	théodolite
mizaneyya	ميزانية	budget
mo'tamar / mo'tamarāt	مؤتمر / مؤتمرات	conférence
mobelya	موبليا	meubles
modħek	مضحك	drôle
mofatteš	مفتش	inspecteur
mogawwi	مقوي	consolidant
mohandes	مهندس	ingénieur
mohandes kimāwi	مهندس كيماوي	chimiste
mohandes meعmāri	مهندس معماري	architecte
mohemм	مهم	important
mohaddab	محدب	convexe
mohaffef	مخفف	diluant
mojawharāt	مجهرات	bijoux
mokaf'a	مكافأة	primes

mokaعab / mokaعabāt	مكعب / مكعبات	<i>cube</i>
momken	ممكن	<i>possible</i>
momya	موميَا	<i>momie</i>
monħana / monħanayāt	منحنى / منحنيات	<i>courbe</i>
monšār / manašīr	منشار / مناشير	<i>scie</i>
monšār ḥaddādi	منشار حدادي	<i>disqueuse, meuleuse, scie à métal</i>
monšār ḥajar	منشار حجر	<i>scie à pierre</i>
monšār ḥaššābi	منشار خشابي	<i>scie égoïne</i>
monšār kahraba	منشار كهربا	<i>scie à ruban</i>
montażem	منتظم	<i>régulier</i>
moqaعar	مقعر	<i>concave</i>
morabbaع / morabbaعāt	مربيع / مربعات	<i>carré</i>
morattab / morattabāt	مرتب / مرتبات	<i>salaire</i>
morjān	مورجان	<i>corail</i>
morr	مر	<i>amer</i>
moršed	مرشد	<i>guide</i>
mosabbet / mosabbetāt	مثبت / مثبتات	<i>fixateur</i>
mosallas / mosallasāt	مثلث / مثلثات	<i>équerre, triangle</i>
mosmār / masamīr	مسمار / مسامير	<i>clou</i>
mosmār galawōz	مسمار قلاظ	<i>vis</i>
mosmār şamūla	مسمار صمولة	<i>boulon</i>
motajānes	متجانس	<i>homogène</i>
motōr / mawatīr	مотор / مواعير	<i>moteur</i>
motosekl / motoseklāt	موتوسيكل / موتوكليات	<i>moto</i>
motahher	مطهر	<i>désinfectant</i>
mōv	موق	<i>mauve</i>
mozib / mozibāt	مذيب / مذيبات	<i>solvant</i>
mozher / mozherāt	مظهر / مظهرات	<i>révélateur</i>
moعaskar / moعaskarāt	معسكر / معسكرات	<i>camp, campement</i>
mu'addab	مؤدب	<i>poli</i>
mudarres	مدرّس	<i>professeur</i>
mudir	مدير	<i>directeur</i>
muftāḥ / mafatīḥ	مفتاح / مفاتيح	<i>clé</i>

muftāḥ englizi	مفتاح إنجليزي	<i>clef anglaise</i>
muftāḥ nūr	مفتاح نور	<i>interrupteur</i>
muftāḥ otomatek	مفتاح أوتوماتيك	<i>disjoncteur</i>
muftāḥ şamūla	مفتاح صمولة	<i>clef à œil</i>
muftāḥ عادی	مفتاح عادي	<i>clef plate</i>
muħāfez	محافظ	<i>gouverneur</i>
muħāseb	محاسب	<i>comptable</i>
mukabber	مكابر	<i>agrandisseur</i>
mumtāz	متاز	<i>excellent</i>
mūna	مونة	<i>mortier (enduit)</i>
munāħ	مناخ	<i>climat</i>
marað / amrād	مرض / أمراض	<i>maladie</i>
murammem	مرمم	<i>restaurateur</i>
musāعَد	مساعد	<i>amortisseur</i>
musīqi	موسيقي	<i>musicien</i>
mustadīr	مستدير	<i>rond (adjectif)</i>
mustaħil	متحيل	<i>impossible</i>
mustašfa / mustašfayāt	مستشفى / مستشفيات	<i>hôpital</i>
mustawa / mustawayāt	مستوى / مستويات	<i>niveau</i>
mustawi	مستوي	<i>plan (adjectif), plat</i>
mustaṭil / mustaṭilāt	متطيل / متطيلات	<i>rectangle</i>
mušawarātī / mušawarateyya	مصوراتي / مصورةتية	<i>photographe</i>
muškela / mašākel	مشكلة / مشاكل	<i>problème</i>
muštarak	مشترك	<i>adaptateur</i>
muta'ħħer	متأخر	<i>tardif</i>
mutaħaşšeṣ	متخصص	<i>expert, spécialiste</i>
mutawādeع	متواضع	<i>modeste</i>
muwazẓaf	موظّف	<i>employé, fonctionnaire</i>

N

nađif	نضيف	<i>propre</i>
naggāla	نقّالة	<i>bard</i>
naggāš	نقاش	<i>peintre</i>
nagš bārez	نقش بارز	<i>bas-relief</i>
nagš maḥfūr	نقش محفور	<i>relief dans le creux</i>
nahr / anhār	نهر / أنهار	<i>fleuve</i>
nahās	نحاس	<i>cuivre</i>
nahās aşfar	نحاس أصفر	<i>laiton</i>
nahħāt ¹⁴	نحّات	<i>tailleur de pierre</i>
naħt	تحت	<i>rondebosse, taille</i>
nahya / nawāhi	ناحية / نواحي	<i>côté</i>
naħla / naħl	نخلة / نخل	<i>palmier</i>
najjār	نجار	<i>menuisier</i>
namla / naml	ثملة / غل	<i>fourmi</i>
namūsa / namūs	ناموسة / ناموس	<i>moustique</i>
namuseyya	ناموسية	<i>moustiquaire</i>
nār	نار	<i>feu</i>
naşş / nuşuş	نصّ / نصوص	<i>texte</i>
nāšeф	ناشف	<i>compact, dur, sec</i>
naşşāf / naşşafāt	نشاف / نشافات	<i>sécheuse</i>
naşّع	نشع	<i>infiltration</i>
nayy	نبي	<i>cru</i>
nebīt	نبيت	<i>vin</i>
negativ	نیجاتیف	<i>négatif</i>
nemra ¹⁵	غمرة	<i>plaque minéralogique</i>
nesba / nesab	نسبة / نسب	<i>proportion</i>
nilometr	نيلومتر	<i>nilomètre</i>
nogra / nogar	نقرة / نقر	<i>trou (petit)</i>
noşş dayra	نصّ دائرة	<i>demi-cercle</i>

14. Litt. « sculpteur ».

15. Litt. « numéro ».

N

نضيف
bard
peintre
bas-relief
relief dans le creux
fleuve
cuivre
laiton
tailleur de pierre
rondebosse, taille
côté
palmier
menuisier
fourmi
moustique
moustiquaire
feu
texte
compact, dur, sec
sécheuse
infiltration
cru
vin
négatif
plaque minéralogique
proportion
nilomètre
trou (petit)
demi-cercle

O

ōda / owađ	أوضة / أوض	<i>chambre, pièce, salle</i>
ōdet nōm	أوضة نوم	<i>chambre à coucher</i>
ōdet sofra	أوضة سفرة	<i>salle à manger</i>
ofogi	أفقي	<i>horizontal</i>
osra / osar	أسرة / أسر	<i>dynastie</i>
ostodyo / istodyohāt	استوديو / إستوديوهات	<i>studio</i> <i>(photographique)</i>

أ

Q

qanūn / qawanīn	قانون / قوانين	<i>loi</i>
qarabin	قربان	<i>offrandes</i>
qarār / qararāt	قرار / قرارات	<i>décision</i>
qarn/qurūn	قرن / قرون	<i>siècle</i>
qenāع momya	قناع موميا	<i>masque funéraire</i>

ق

R

ra'si	رأسي	<i>vertical</i>
radīm	رديم	<i>déblais</i>
radyatēr	ردياتير	<i>radiateur</i>
raff / rufūf	رف / رفوف	<i>étagère</i>
rafraf / rafāref	رفرف / رفارف	<i>aile, garde-boue</i>
ragaba / regāb	رقبة / رقاب	<i>cou, goulot</i>
rāged	راقد	<i>couché</i>
raggāşa	رقصة	<i>danseuse</i>
rājel / rejjalā	رجل / رجال	<i>homme</i>
ramād	رماد	<i>cendres</i>
raml	رمل	<i>sable</i>
ramli	رملي	<i>grès</i>
rās / ru'ūs	رأس / رؤوس	<i>tête</i>
rasm / rusumāt	رسم / رسومات	<i>dessin</i>

ر

rasm b-el-mayya	رسم بالمية	<i>peinture à l'eau (dessin)</i>
rasm b-ez-zēt	رسم بالزيت	<i>peinture à l'huile (dessin)</i>
rasm kruki	رسم كروكي	<i>croquis</i>
rassām	رسّام	<i>dessinateur</i>
rayyes (ra'is) / ro'asa	رئيس / رؤسا	<i>contremaitre, président</i>
rayyes el-mawgeع	رئيس الموقع	<i>chef de chantier</i>
rejl kaššāf	رجل كشاف	<i>pied de spot</i>
rejl / (duel :rejlēn) / arjol	رجل / رجلين / أرجل	<i>jambe, pied</i>
resāla / rasāyel	رسالة / رسائل	<i>message</i>
reṭeb	رطب	<i>humide</i>
rofayyaع	رفيع	<i>mâigre</i>
rohām	رخام	<i>marbre</i>
rohṣa / roḥaṣ	رخصة / رخص	<i>permis (nom)</i>
rokba / rokab	ركبة / ركب	<i>genou</i>
rokñ / arkān	ركن / أركان	<i>coin</i>
roṣāṣ	رصاص	<i>plomb</i>
rotūba	رطوبة	<i>humidité</i>
rōz	روز	<i>rose (couleur)</i>
rozz	رُزْ	<i>riz</i>
rumādi	رمادي	<i>gris</i>
rumāni	روماني	<i>romain</i>
rumūš el-عēn	رموش العين	<i>cil</i>

S

sabat / sebeta
sabat zebāla
sabbāba
sabbāk
sabbūra
saddāda

س

سبت / سبيبة
سبت زبالة
سبابة
سباك
ستورة
سدادة

cagette, panier
corbeille (poubelle)
index (doigt)
plombier
tableau
bonde

safīr / sofarā	سفير / سفرا	<i>ambassadeur</i>
sagf / sugūf	سقف / سقوف	<i>plafond</i>
sagf el-عَربَى / arabeyya	سقف العربية	<i>toit de voiture</i>
saggāla	سقالة	<i>échafaudage</i>
sahl	سهل	<i>facile</i>
sahħān / saħħānāt	سخان / سخّانات	<i>chauffe-eau</i>
sāj	ساج	<i>carrosserie</i>
samak	سمك	<i>poisson</i>
sammānet er-rejl	سمانة الرجل	<i>mollet</i>
samāwi	سماوي	<i>bleu ciel</i>
santi	ستي	<i>centimètre</i>
santimetr / santimetruṭ	ستيمتر / سٌتيمٌترات	<i>centimètre</i>
sariع	سريع	<i>rapide</i>
saṭḥ / asṭoh	سطح / أسطح	<i>terrasse, toit</i>
sawwāg	سوّاق	<i>conducteur</i>
sāyeh / sowwāh	سايح / سوّاح	<i>touriste</i>
sayyed geṣṭa	سيد قشطة	<i>hippopotame</i>
sā'ed / sawā'عَد	ساعد / سواعد	<i>avant-bras</i>
seħleyya / saħħali	سحلية / سحالي	<i>lézard</i>
sekka / sekak	سكة / سكك	<i>chemin</i>
sekkina / sakakīn	سکینة / سکاکین	<i>couteau</i>
sekretēra	سكرتيرية	<i>secrétaire</i>
selk / aslāk	سلك / أسلالك	<i>fil</i>
selk kahraba	سلك كهرباء	<i>fil électrique</i>
selk šebbāk	سلك شبّاك	<i>moustiquaire</i>
sellem / salālem	سلم / سلالم	<i>échelle, escalier</i>
sendāl	سندال	<i>enclume</i>
senna / senān	ستة / سنان	<i>dent</i>
sēr	سیر	<i>courroie</i>
serenja	سرنجنة	<i>seringue</i>
serīr / sarāyer	سرير / سرایر	<i>lit</i>
setāra / satāyer	ستارة / ستایر	<i>rideau</i>
sett / settāt	ست / ستّات	<i>femme</i>
seعر / asعَار	سعر / أسعار	<i>prix</i>

sibāka	سباكه	<i>plomberie</i>
sīh / asyāḥ	سيخ / أسياخ	<i>piquet</i>
sijjāda / sajajīd (<i>coll. sejjād</i>)	سجادة / سجاجيد / سجاد	<i>tapis</i>
simetreyya	симетрия	<i>symétrie</i>
skōtš	سكوش	<i>scotch</i>
slāyd	سلايد	<i>diapositive</i>
sobar	سور	<i>super (carburant)</i>
sobāع / sawābeع / asābeع	صياع / صوابع / أصابع	<i>doigt</i>
sobāع regl	صياع رجل	<i>doigt de pied</i>
sohūna	سخونة	<i>fièvre</i>
sokkar	سكر	<i>diabète, sucre</i>
solār	سولار	<i>gas-oil</i>
solfa / solaf	سلفة / سلف	<i>prêt (nom)</i>
somk	سمك	<i>épaisseur</i>
stabilayzar	ستabilيزر	<i>régulateur de tension</i>
stanlestīl	ستانلييل	<i>acier inoxydable</i>
stebn	ستبن	<i>roue de secours</i>
sūg / aswāg	سوق / أسواق	<i>marché</i>
sūr / aswār	سور / أسوار	<i>enceinte, rempart</i>

§

ṣabūn	
ṣada	
ṣaff / ṣufūf	صف / صفوف
ṣaff عawamīd	صف عواميد
ṣahā	صحة
ṣahara / ṣahāri	صحراء / صحاري
ṣahr / ṣuhūr	صخر / صخور
ṣāla	صاله
ṣāla fiha عawamīd	صاله فيها عواميد
ṣamḡ	صمع
ṣamūla / ṣawamīl	صومولة / صواميل

ص

صابون	<i>savon</i>
صدأ	<i>rouille</i>
صف / صفوف	<i>rangée</i>
صف عواميد	<i>colonnade</i>
صحة	<i>santé</i>
صحراء / صحاري	<i>désert</i>
صخر / صخور	<i>roche</i>
صاله	<i>pièce, salle</i>
صاله فيها عواميد	<i>salle hypostyle</i>
صمع	<i>colle</i>
صومولة / صواميل	<i>écrou</i>

şandūg / şanadīg	صندوق / صناديق	caisse
şandūg bosta	صندوق بوسطة	boîte aux lettres
şandūg zebāla / şanadig	صندوق زبالة / صناديق	corbeille (poubelle)
şarf	صرف	drain
şarrāf	صراف	caissier
şawwān	صوّان	silex
şaydaleyya	صيدالية	pharmacie
şa'ub	صعب	difficile
şedr / şudūr	صدر / صدور	poitrine
şelşal	صلصال	argile
şiyāna	صيانة	entretien (réparation)
şoğayyar	صغرى	petit
şolb	صلب	acier
şūf / aşwāf	صوف / أصوف	laine
şūra / şowar	صورة / صور	image, photocopie, photographie

Ş

şabaka / şabak

شبكة / شبك

galerie,
porte-bagages

şabaket mawasir

شبكة مواسير

canalisation

şaffāṭ / şaffāṭat

شفاط / شفاطات

aspirateur

şagafet foħār

شقفة فخار

tesson (de poterie)

şagfa / şogaf

شقفة / شقف

fragment
(de pierre, de vase,
de brique, etc.)

şahm

شحم

graisse

şahūṭa (sāda)

شاھوتة (سادة)

taillant (outil)

şahūṭa mešaršara

شاھوتة مشرشرة

rustique (outil)

şahṣeyya / şahṣiyyāt

شخصية / شخصيات

personnage,
personnalité

şakl / aškāl

شكل / أشكال

forme

ش

شبكة / شبك

galerie,
porte-bagages

شبكة مواسير

canalisation

شفاط / شفاطات

aspirateur

شقفة فخار

tesson (de poterie)

fragment
(de pierre, de vase,
de brique, etc.)

شحم

graisse

شاھوتة (سادة)

taillant (outil)

شاھوتة مشرشرة

rustique (outil)

شخصية / شخصيات

personnage,
personnalité

شكل / أشكال

forme

šakūš / šawakīš	شاکوش / شواکیش	<i>marteau</i>
šajara / šajar	شجرة / شجر	<i>arbre</i>
šamāl	شمال	<i>nord</i>
šambo	شمبو	<i>shampooing</i>
šammāع	شمامعة	<i>portemanteau</i>
šams	شمس	<i>soleil</i>
šanab / šanabāt	شب / شببات	<i>moustache</i>
šanṭa / šonāt	شنطة / شنط	<i>sac, valise</i>
šanṭet el-ع-arabeyya	شنطة العربية	<i>coffre (voiture)</i>
šāreع / šawāre	شارع / شوارع	<i>rue</i>
šarg	شرق	<i>est</i>
šarḥ / šurūḥ	ش Rox / شrox	<i>fissure</i>
šāša	شاشة	<i>écran</i>
šāṭer	شاطر	<i>intelligent</i>
šāy	شاي	<i>thé</i>
šebbāk / šababik	شبّاك / شبابيك	<i>fenêtre</i>
šebšeb / šabāšeb	شبيب / شباشب	<i>sandale</i>
šedid	شدید	<i>dur</i>
šeffa / šafāyef	شففه / شفافيف	<i>lèvre</i>
šeħāda	شهادة	<i>attestation, certificat</i>
šenyōr	شنيور	<i>chignole</i>
šeरiṭ / šarāyeṭ	شرطيط / شرايط	<i>cassette</i>
šeरka / šarikāt	شركة / شركات	<i>société</i>
šeरket siyāha	شركة سياحة	<i>agence de voyages</i>
šík / šikāt	شيخ / شيكات	<i>chèque</i>
šíša / šeyaš	شيشة / شيش	<i>narguilé, pipe à eau</i>
šogl / ašgāl	شغل / أشغال	<i>travail</i>
šojāع	شجاع	<i>courageux</i>
šōka / šowak	شوكة / شوك	<i>fourchette, râteau</i>

T	ت	
ta'ākol	تأكل	<i>érosion, usure</i>
ta'ħir	تأخير	<i>retard</i>
ta'sira	تأشيرة	<i>visa</i>
tabūt / tawabit	تابوت / توابيت	<i>sarcophage</i>
tafattot	تفتّت	<i>arénisation</i>
tagil	تقيل	<i>lourd</i>
taġyir zēt	تغير زيت	<i>vidange</i>
taħdīd etijahāt	تحديد إتجاهات	<i>orientation</i>
taħmīd	تحميس	<i>développement</i> <i>(photographique)</i>
taħsināt	تحصينات	<i>fortifications</i>
taħfiḍ / taħfiḍat	تخفيض / تخفيضات	<i>réduction</i>
tāj / tijān	تاج / تيجان	<i>chapiteau, couronne</i>
taja'id	تجاعيد	<i>rides</i>
tajmiع / tajmiعāt	تجمیع / تجمیعات	<i>assemblage</i>
takbīr	تكبیر	<i>agrandissement</i>
taks / taksiyāt	تакс / تاكسيات	<i>taxi</i>
taksīr	تكسير	<i>fraction</i>
takyif / takyifāt	تکیف / تکیفات	<i>climatiseur</i>
tall / telāl	تل / تلال	<i>colline</i>
tallāja	تلاجة	<i>réfrigérateur</i>
taman / atmān	عن / أثمان	<i>prix</i>
tank	تانك	<i>réservoir</i>
taqrir / taqarir	تقرير / تقارير	<i>rapport</i>
tarbiṭ	ترتبيط	<i>assemblage</i>
tarbiع	تربيع	<i>quadrillage</i>
tarīḥ / tawarīḥ	تاريخ / تواريخ	<i>date</i>
tarmīm / tarmimāt	ترميم / ترميمات	<i>restauration</i>
tāsa	طاسة	<i>poêle</i>
taşlıḥ / taşlihāt	تصليح / تصليحات	<i>réparation</i>
taṣmīm / taṣmimāt	تصميم / تصميمات	<i>plan (architecture)</i>
taṣmīm mojassam	تصميم مجسم	<i>plan en élévation</i>

taşrif	تصريف	<i>drain</i>
taşriḥ / taşariḥ	تصريح / تصاريح	<i>autorisation, laissez-passer</i>
taşwîr	تصوير	<i>photographie</i>
tašriḥ	تشريح	<i>fissuration</i>
tawsiq	توثيق	<i>documentation</i>
tayyār mostamerr	تيّار مستمر	<i>courant continu</i>
tayyār mutaradded	تيّار متعدد	<i>courant alternatif</i>
tazkara / tazāker	تذكرة / تذاكر	<i>billet</i>
tazkaret ṭayyāra	تذكرة طيّارة	<i>billet d'avion</i>
taعāwon	تعاون	<i>coopération</i>
taعbān	تعبان	<i>fatigué</i>
taعlab / taعāleb	تعلب / تعالب	<i>renard</i>
taعrijāt	تعريجات	<i>stries (de tournage)</i>
tehīn	تخين	<i>gros</i>
telefōn / telefonāt	تلفون / تليفونات	<i>téléphone</i>
televizyōn	تلفزيونون	<i>télévision</i>
temsāḥ / tamasīḥ	تمساح / تماسيع	<i>crocodile</i>
temsāl / tamasil	تمثال / تماثيل	<i>sculpture, statue</i>
temsāl şoġayyar	تمثال صغير	<i>statuette</i>
termometr	ترمووتر	<i>thermomètre</i>
termostāt	ترموستات	<i>thermostat</i>
terعa / teraع	ترععة / ترع	<i>canal</i>
teعbān / taعabīn	تعبان / تعابين	<i>serpent</i>
til	تيل	<i>toile</i>
tōr / tirān	تور / تيران	<i>bœuf</i>
torāb	تراب	<i>poussière</i>
trans	ترانس	<i>transformateur</i>
tromba	ترومبة	<i>pompe</i>
turkwāz	ترکواز	<i>turquoise (couleur)</i>

ت

tabag / aṭbāg

tabaga

tabašir

tabbāḥ

tabbāḥa

tabbūra

tabeع / ṭawābeع

tabūr / ṭawabīr

tabع

tabع kontakt

taffāya

tageyyet عamūd

taħūna / ṭawahīn

talab / ṭalabāt

talabeyya

tamyy

tarabēza

tarabēzet makwa

tarabēzet nejāra

tarabēzet rasm

tarabēzet rutūš

tarabēzet tarmīm

tarī

tarig / ṭorog

tarig mogaddas

tawīl

ṭayyāra

ṭenn / aṭnān

ط

ṭeqb / أطباق

ṭeqqa

ṭabashir

ṭattāḥ

ṭibā'a

ṭeburā

ṭebyā / طوابع

ṭebyor / طوابير

ṭebyū

ṭebyū kontek

ṭefā'ia

ṭaqīqah Umwud

ṭāħōnə / طواحين

ṭebyū / طلبات

ṭebyīyah

ṭemī'

ṭerābiżże

ṭerābiżże Mokwə

ṭerābiżże Nħajar

ṭerābiżże Rasm

ṭerābiżże Rutuš

ṭerābiżże Tarmim

ṭeri

ṭeriq / ṭeriq

ṭeriq Mqđas

ṭerwil

ṭeħjarah

ṭen / Aṭtanān

assiette, coupelle,
cuve, cuvette, plat
couche, strate, unité
stratigraphique

craie

cuisinier

imprimante

tētu (outil)

timbre

queue (file d'attente)

tirage (papier,
photographique)

tirage contact

cendrier

chapiteau

meule

demande

commande

(commerciale)

limon

table

plancher à repasser

établi (nom)

table à dessin

table lumineuse

table de restauration

meuble, mou

route

dromos

grand, long

avion

tonne

ṭešṭ / tešūṭ	طشط / طشوṭ	bassine
ṭīna	طينة	boue
ṭoreyya	طوريّة	binette, herminette, houe
ṭorga / ṭorag	طرقه / طرق	couloir
ṭūb ahmar	طوب أحمر	brique cuite
ṭūb ahḍar	طوب أخضر	brique crue
ṭūb maḥrūg	طوب محروق	brique cuite
ṭūb nayy	طوب نيء	brique crue
ṭūba / ṭūb	طوبة / طوب	brique
ṭūl / aṭwāl	طول / أطوال	longueur

U

usbūع / asabīع
ustāz / asatza

أ

أسبوع / أسبوعي
أستاذ / أستاذة

V

vāza
vidyo
vīza / veyaz
volt

ف

ڤازة
ڤيديو
ڤيزة / ڤيز
ڤولت

W

wādi / wedyān
wāgef
wāha
wajha
wajhet bāb mangūša
wajhet bāb
wajhet jidār

و

وادي / وديان
واقف
واحة
واجهة
واجهة باب منقوشة
واجهة باب
واجهة جدار

wāgef	واقف	<i>debout</i>
warag / awrāg	ورق / أوراق	<i>papier</i>
warag bakara	ورق بكرة	<i>rouleau de papier</i>
warag ḥassās	ورق حساس	<i>papier à tirage</i>
warag kalk	ورق كلك	<i>papier calque</i>
warag karbōn	ورق كربون	<i>papier carbone</i>
warag kartōn	ورق كرتون	<i>papier cartonné</i>
warag merabbaع	ورق مربع	<i>papier millimétré</i>
warag şanfara	ورق صنفرا	<i>papier de verre</i>
wardet şamūla	وردة صمولة	<i>rondelle</i>
warša / weraš	ورشة / ورش	<i>atelier</i>
waşla	وصلة	<i>rallonge</i>
wāt	وات	<i>watt</i>
watar / awtār	وتر / أوتار	<i>diagonale</i>
wāṭī	واطي	<i>bas</i>
wazīr / wozara	وزير / وزرا	<i>ministre, vizir</i>
wazn / awzān	وزن / أوزان	<i>poids</i>
wedn / wedān	ودن / ودان	<i>anse (céramique), oreille</i>
weheš	وحش	<i>laid, mauvais</i>
wenš / awnāš	ونش / أوناش	<i>grue</i>
wesēḥ	وسمخ	<i>sale</i>
wesṭ	وسط	<i>aine</i>
wešš / ewšāš	وشّ / إوشاش	<i>couche (de peinture), visage</i>
weṭwāṭ / waṭawīṭ	وطواط / وطاويط	<i>chauve-souris</i>
wezza / wezzāt (<i>coll. wezz</i>)	وزّة / وزّات / وزّ	<i>oie</i>

Y

yāḥod / aḥad
yaعraf / عeref
ye'ajjar / 'ajjar
yebiع / bā'

ي

يأخذ / أخذ
يعرف / عرف
يأجر / أجر
يبيع / باع

prendre
connaître, savoir
louer
vendre

yebni / bana	يبني / بنى	<i>construire</i>
yebosş / başş (ع)ala)	ي بص / بص (على)	<i>regarder</i>
yebtedi / ebtada	ي بتدي / إبتدئ	<i>commencer</i>
yebعat / baعat	ي بعث / بعث	<i>envoyer</i>
yedawwar / dawwar (ع)ala)	ي دوّر / دور (على)	<i>chercher</i>
yeddi / edda	ي دى / إدى	<i>donner</i>
yedfaع / dafaع	ي دفع / دفع	<i>payer</i>
yedhen / dahan	ي دهن / دهن	<i>peindre (un mur)</i>
yedعak / daعak	ي دعك / دعك	<i>frotter</i>
yefadّdi / faّdqa	ي فضّي / فضّي	<i>vidér</i>
yefokk / fakk	ي فك / فك	<i>démonter, dévisser</i>
yefrez / faraz	ي فرز / فرز	<i>trier</i>
yefشل / fasal	ي فصل / فصل	<i>séparer</i>
yeftah / fatah	ي فتح / فتح	<i>ouvrir</i>
yefتار / fefer	ي فطر / فطر	<i>petit-déjeuner</i>
yegâbel / gâbel	ي قابل / قابل	<i>rencontrer</i>
yegawwi / gawwa	ي قوي / قوى	<i>renforcer</i>
yegfel / gafal	ي قفل / قفل	<i>fermer</i>
yegleb / galab	ي قلب / قلب	<i>renverser, retourner</i>
yegoşş / gaşş	ي قص / قص	<i>couper</i>
yegra / gara	ي قرا / قرا	<i>lire</i>
yegsem / gasam	ي قسم / قسم	<i>diviser</i>
yegûl / gâl	ي قول / قال	<i>dire</i>
yegâyyar / گayyar	ي غير / غير	<i>changer</i>
yegsel / گasal	ي غسل / غسل	<i>laver</i>
yehezz / hazz	ي هز / هز	<i>agiter, remuer</i>
yehاđdar / hađdar	ي حضر / حضر	<i>préparer</i>
yehâwel / hâwel	ي حاول / حاول	<i>essayer</i>
yehell / hall	ي حل / حل	<i>démonter, dévisser</i>
yehoṭt / haṭṭ	ي حط / حط	<i>mettre, poser</i>
yehaffef / ھaffef	ي حفف / خفف	<i>diluer</i>
yehallas / hallas	ي خاص / خلص	<i>terminer</i>
yehalli bâlo / ھalla bâlo	ي خالي / خللي باله	<i>faire attention</i>
yejammaع / jammaع	ي جمع / جمّع	<i>assembler</i>

yejib / jāb	يُحِبُّ / حَبٌ	<i>donner, apporter</i>
yekabbar / kabbar	يُكَبِّرُ / كَبْرٌ	<i>agrandir</i>
yenassar / kassar	يُكْسِرُ / كَسْرٌ	<i>briser</i>
yekhat / kaħat	يُكْحِتُ / كَحْتٌ	<i>creuser</i>
yeksar / kasar	يُكْسِرُ / كَسْرٌ	<i>casser</i>
yekteb / katab	يُكْتَبُ / كَتْبٌ	<i>écrire</i>
yelagi / laga	يُلَاقِي / لَقَى	<i>trouver</i>
yeleff / laff	يُلْفُ / لَفٌ	<i>contourner, tourner</i>
yelzag / lazag	يُلْزَقُ / لَزَقٌ	<i>coller</i>
yemaعjen / maعjen	يُعْجِنُ / مَعْجَنٌ	<i>enduire</i>
yemla / mala	يُمْلِي / مَلِيٌّ	<i>remplir</i>
yemsek / mesek	يُمْسِكُ / مَسْكٌ	<i>tenir</i>
yemši / meši	يُمْشِي / مَشِيٌّ	<i>marcher, partir</i>
yenādi / nāda (عala)	(عَلَى) يُنَادِي / نَادِي	<i>appeler</i>
yenadđaf / nađđaf	يُنْضَفُ / نَضْفٌ	<i>nettoyer</i>
yenash̄ef / naš̄ef	يُنْشَفُ / نَشْفٌ	<i>sécher</i>
yenazzel / nazzel	يُنْزَلُ / نَزْلٌ	<i>faire descendre</i>
yenaعem / naعem	يُنْعَمُ / نَعْمٌ	<i>lisser</i>
yensa / nasa	يُنْسِى / نَسِىٌّ	<i>oublier</i>
yenzel / nezel	يُنْزَلُ / نَزْلٌ	<i>descendre</i>
yeraggam / raggam	يُرْقِمُ / رَقْمٌ	<i>numéroter</i>
yerakkeb / rakkeb	يُرْكَبُ / رَكْبٌ	<i>monter, remonter (un objet)</i>
yerdem / radam	يُرْدَمُ / رَدَمٌ	<i>combler</i>
yerfaع / rafaع	يُرْفَعُ / رَفْعٌ	<i>lever, soulever</i>
yerjaع / rejeع	يُرْجَعُ / رَجْعٌ	<i>reculer, rentrer, revenir</i>
yermi / rama	يُرْمِي / رَمَىٌ	<i>jeter, lancer</i>
yerodd / radd	يُرْدَدُ / رَدَدٌ	<i>répondre</i>
yersem / rasam	يُرْسَمُ / رَسَمٌ	<i>dessiner</i>
yerūh / rāh	يُرْوَحُ / رَاحٌ	<i>aller</i>
yesabbet / sabbet	يُشَبَّثُ / ثَبَثٌ	<i>fixer</i>
yesāwi / sāwa	يُسَاوِي / سَاوِيٌّ	<i>aplanir, égaliser, ravaler</i>

yesedd / sadd	يسدّ / سدّ	boucher
yesib / sâb	يمسيب / ساب	laisser
yesmaع / semeع	يسمح / سمح	écouter, entendre
yestahdem / estahdem	يستخدم / إستخدام	utiliser
yestanna / estanna	يمتنى / إستنى	attendre
yestaخmel / estaخmel	يتعمل / إستعمل	utiliser
yesüg / sâg	يسوق / ساق	conduire
yeşallah / şallah	يصلح / صلاح	réparer
yeşanfar / şanfar	يصنفر / صنفر	raboter
yeşawwar / şawwar	يصور / صور	photographier
yeşedd / şadd	يشدّ / شدّ	serrer, tendre, tirer
yeşemmm / şamm	يشمّ / شمّ	sentir
yeşil / şâl	يشيل / شال	déblayer, emporter, enlever, gratter
yeşogg / şagg	يشقّ / شقّ	fendre
yeştağal / eştagal	يشتغل / إشتغل	fonctionner, travailler
yeşteri / eştara	يشتري / إشتري	acheter
yeşuf / şaf	يشوف / شاف	voir
yetaħħan / taħħan	يتخنّ / تخنّ	épaissir
yetgadda / etgadda	يتغذّى / إنغذى	déjeuner
yetteşel / ettaşal (bi)	يتّصل / إتصّل (بـ)	téléphoner
yetعaššā / etعaššā	يتعشّى / إنتعشّى	dîner
yeṭallaخ / ṭallaخ	يطلّع / طلّع	faire monter
yeṭlaع / teleع	يطلّع / طلّع	monter (lever)
yewaddi / wadda	يودّي / وديّ	faire passer, transmettre
yewaggaf / waggaф	يوقف / وقف	arrêter
yewarri / warra	يورّي / ورّي	montrer
yewaṣṭan / waṣṭan	يوسطن / وسطن	centrer
yewaṭṭi / waṭṭa	يوطّي / وطّي	baisser
yewşal / weşel	يوصل / وصل	arriver
yezogg / zagg	يزقّ / زقّ	pousser
yeعaddi / عadda	يعدّي / عدّي	passer, traverser
yeعallī / عalla	يعليّ / علىّ	hausser

yeعdel / عادل	يعدل / عدل	<i>rajuster, redresser</i>
yeعedd / عاadd	يعدّ / عدّ	<i>compter</i>
yeعmel / عamal	يعمل / عمل	<i>faire</i>
yiji / ja	يجي / جه	<i>venir</i>
yodhol / dahal	يدخل / دخل	<i>entrer</i>
yoħfor / ḥafar	يحفّر / حفر	<i>creuser</i>
yoħroj / ḥaraj	يخرج / خرج	<i>sortir</i>
yoħrom / ḥaram	يخرّم / خرم	<i>forer, percer</i>
yōm / ayām	يوم / أيام	<i>jour</i>
yōm el-gabd	يوم القبس	<i>jour de paie</i>
yōm el-ħadd	يوم الحدّ	<i>dimanche</i>
yōm l-etnēn	يوم الإثنين	<i>lundi</i>
yōm et-talāt	يوم الثلاثاء	<i>mardi</i>
yōm l-arbaع	يوم الأربع	<i>mercredi</i>
yōm el-ħamis	يوم الخميس	<i>jeudi</i>
yōm ej-jomعا	يوم الجمعة	<i>vendredi</i>
yōm es-sabt	يوم السبت	<i>samedi</i>
yongod / nagad	ينقد / نقد	<i>trier</i>
yonħol / nahal	ينخل / نخل	<i>tamiser</i>
yorboṭ / rabaṭ	يربط / ربط	<i>attacher, visser</i>
yoṭlob / ṭalab	يطلب / طلب	<i>demander</i>
yożboṭ / ẓabaṭ	يضبط / ظبط	<i>ajuster, mettre droit, placer correctement</i>
yunāni-rumāni	يوناني روماني	<i>gréco-romain</i>

Z

zaki
 zalaṭ
 zaradeyya
 zatūni
 zawya
 zeft
 zelzāl / zalāzel

ز

زكي
 زلط
 زردية
 زتوني
 زاوية
 رفت
 زلزال / زلازل

intelligent

gravier

pince

vert olive

bord, coin, équerre

goudron

séisme

zeng	زنج	zinc
zēt / zeyūt	زيت / زيوت	huile
zēt farāmel	زيت فرامل	liquide de frein
zeyāra	زيارة	visite
zibāla	زبالة	poubelle
zīr / azyār	زير / أزيار	jarre à eau
ziyāda	زيادة	augmentation
zōr / azwār	зор / أزوار	gorge
zubūn / zabāyen	زيون / زبائن	client

ز

żabṭ el-عadasa
żābeṭ / żobbāṭ
żarf / żurūf
żarif
żarع

ظ

ظبط العدسة
ظابط / ظبّاط
ظرف / ظروف
ظريف
زرع

ع

عadasa
عaddād / عaddadāt
عاده / عاده
عادلا
عادم
عادم ensān
عادم ḥayawān
عاج
عجلة / عجلات / عجل (coll. عاجala / عاجالات)
عاجib
عagd / عugūd
عagig ahmar
عagrab / عagāreb

ع

عدسة
عداد / عدّادات
 العدو / أعداء
عضلة
عضم
عضم إنسان
عضم حيوان
عاج
عجلة / عجلات / عجل (coll. عاجala / عاجالات)
عجيب
عقد / عقود
عقيق أحمر
عقارب

عَاجِلَةٌ	عِجْلَةٌ	عجلة	<i>roue</i>
عَاجِنَةٌ	عَجِينَةٌ	عجينة	<i>pâte (céramique)</i>
عَالَةٌ بُونِي	عَلَى بَنَّى	على بنى	<i>brunâtre</i>
عَالَةٌ دَاهَبِي	عَلَى دَهَبِي	على ذهبي	<i>doré</i>
عَالَةٌ فَضَّي	عَلَى فَضَّي	على فضي	<i>argenté</i>
عَالَوَةٌ	عَلَوَةٌ	علاوة	<i>augmentation</i>
عَالِيٌّ	عَالِيٌّ	عالي	<i>haut</i>
عَامِلٌ / عَوْمَالٌ	عَامِلٌ / عَوْمَالٌ	عامل / عمال	<i>manœuvre, ouvrier</i>
عَامِيقٌ	عَمِيقٌ	عميق	<i>profond</i>
عَامُدٌ / عَوْامِيدٌ	عَامُدٌ / عَوْامِيدٌ	عمود / عمamid	<i>colonne, pilier</i>
عَامُدٌ سَاقَّالَةٌ	عَامُدٌ سَاقَّالَةٌ	عمود سقالة	<i>montant, poutrelle, tube (échafaudage)</i>
عَانِكَبُوتٌ	عَنْكَبُوتٌ	عنكبوت	<i>araignée</i>
عَارَبَيْيَا	عَرَبَيْيَةٌ	عربية	<i>brouette, voiture</i>
عَارَبَيْيَا b-en-nafar	عَارَبَيْيَةٌ بِالنَّفَرِ	عربية بالنفر	<i>taxi collectif</i>
عَارِدٌ / aعَرَادٌ	عَرَضٌ / أَعْرَاضٌ	عرض / أعراض	<i>largeur</i>
عَارِقٌ	عَرِيشٌ	عریض	<i>large</i>
عَاسَكَرٌ / عَسَّاكَرٌ	عَسْكَرٌ / عَسَّاكَرٌ	عسكري / عساكر	<i>soldat</i>
عَاسَابٌ / aعَشَابٌ	عَصَبٌ / أَعْصَابٌ	عصب / أعصاب	<i>nerf</i>
عَاسَابٍ	عَصَبِيٌّ	عصبي	<i>nerveux</i>
عَاسِرٌ / عَوْسَرٌ	عَصْرٌ / عَصَورٌ	عصر / عصور	<i>époque</i>
عَاسِرٌ er-raعَامِسَا	عَاصِرٌ الرَّاعِمَسَا	عصر الراعمسة	<i>ramesside</i>
عَاسِرٌ el-عَامَارْنَا	عَاصِرٌ الْعَامَارْنَا	عصر العمارة	<i>amarnien</i>
عَاشَقٌ	عَاشِقٌ	عاشق	<i>tenon</i>
عَاتَابٌ / aعَتَابٌ	عَتَبٌ / أَعْتَابٌ	عتاب / أعتاب	<i>architrave</i>
عَاتِبَا	عَتْبَةٌ	عتبة	<i>dalle de plafond</i>
عَاتِلَا	عَتْلَةٌ	عتلة	<i>barre à mine, levier</i>
عَاتِلَانٌ	عَطَلَانٌ	عطلان	<i>panne (en)</i>
عَاتِشَانٌ	عَطْشَانٌ	عطشان	<i>assoiffé</i>
عَيَّانٌ	عَيَّانٌ	عيان	<i>malade</i>
عَيَّيَنَا	عَيَّنَةٌ	عينة	<i>échantillon</i>
عَدَدا	عَدَّةٌ	عدة	<i>outil, outillage</i>
عَلْبَا	عَلْبَةٌ	علبة	<i>boîte</i>
عَلْبَةٌ بُوبِينَةٌ	عَلْبَةٌ بُوبِينَةٌ	علبة بوبينة	<i>boîte de bobines</i>

ع elbet bōya	علبة بوية	<i>pot de peinture</i>
ع elbet el-vitēs	علبة الشفافيس	<i>boîte de vitesses</i>
ع elbet eš-šakmān	علبة الشاكمان	<i>pot d'échappement</i>
ع emāra / ع amāyer	عمارة / عمایر	<i>immeuble</i>
ع ēn / (duel: enēn) / ع uyuñ	عين / عينين / عيون	<i>œil</i>
ع ēn / ع eyūn	عين / عيون	<i>source</i>
ع enwān / ع anawīn	عنوان / عناوين	<i>adresse, titre</i>
ع erg / ع urūg	عرق / عروق	<i>artère, veine</i>
ع erg saggāla	عرق سقالة	<i>passerelle,</i> <i>planche métallique</i> <i>(échafaudage)</i>
ع ēš	عيش	<i>pain</i>
ع ešša / ع ešaš	عشة / عشش	<i>cabane</i>
ع ofār	عفار	<i>poussière</i>
ع ogb el-bāb el-fugāni	عقب الباب الفقاني	<i>contre-crapaudine</i>
ع ogb el-bāb et-tahtāni	عقب الباب التحتاني	<i>crapaudine</i>
ع ogd / eğgād	عقد / إعقد	<i>collier (bijou)</i>
ع ogda / ع ogad	عقدة / عقد	<i>nœud</i>
ع omda / ع omad	عمدة / عمد	<i>maire</i>
ع omg / aع māg	عمق / أعماق	<i>profondeur</i>
ع omla (maع daneyya)	عملة (معدنية)	<i>pièce (monnaie)</i>
ع umūla	عمولة	<i>commission (gain)</i>

Les verbes usuels

	présent	passé	impératif	
acheter	yeşteri	eštara	eşteri	يشترى / إشتري
agiter, remuer	yehezz	hazz	hezz	يهزز / هزّ
agrandir	yekabbar	kabbar	kabbar	يكبر / كبر
ajuster, centrer, mettre droit,				
placer correctement	yożboṭ	żabaṭ	ożboṭ	يقطّب / ظبط
aller	yerūḥ	rāḥ	rūḥ	يروح / راح
aplanir, égaliser,				
ravaler	yesāwi	sāwa	sāwi	يساوي / ساوي
appeler	yenādi (عالا)	nāda (عالا)	nādi (عالا)	ينادي / نادي (على)
apporter, donner	yejib	jāb	jib / hāt	يجيب / جاب
arrêter	yewaggaf	waggaf	waggaf	يوقف / وقف
arriver	yewṣal	weṣel	ewṣal	يوصل / وصل
assembler	yejammaع	jammaع	jammaع	يجمع / جمع
attacher, visser	yorboṭ	rabaṭ	orboṭ	يربط / ربط
attendre	yestanna	estanna	estanna	يستنى / إستنى
baisser	yewatṭi	waṭṭa	watṭi	يورطى / وطى
boucher	yesedd	sadd	sedd	يسد / سد
brisier	yekassar	kassar	kassar	يكسر / كسر
casser	yeksar	kasar	eksar	يكسر / كسر
centerer	yewaṣtan	waṣtan	waṣtan	يوسطن / وسطن
changer	yeğayyar	ğayyar	ğayyar	يعتبر / غير
chercher	yedawwar (عالا)	dawwar (عالا)	dawwar (عالا)	يدور / دور (على)
coller	yelzag	lazag	elzag	يلزق / لزق
combler	yerdem	radam	erdem	يردم / ردم
commencer	yebtedi	ebtada	ebtedi	يبتدئ / إبتدئ
compter	yeخedd	عadd	عedd	يعد / عد
conduire	yesüg	säg	süg	يسوق / ساق

<i>connaître, savoir</i>	yaχraf	eeref	eχraf	يعرف / عرف
<i>construire</i>	yebni	bana	ebni	يبني / بني
<i>contourner, tourner</i>	yeleff	laff	leff	يلف / لف
<i>couper</i>	yegoşş	gaşş	goşş	يقص / قص
<i>creuser</i>	yekħat	kaħat	ekħat	يكحث / كحث
--	yoħfor	hafar	ohfor	يحفر / حفر
<i>déblayer, emporter,</i>				
<i>enlever, gratter</i>	yeşil	šäl	şil	يشيل / شال
<i>déjeuner</i>	yetgħadda	etgħadda	etgħadda	يتغذى / إتغذى
<i>demander</i>	yoṭlob	taħlab	otħlob	يطلب / طلب
<i>démonter, dévisser</i>	yefokk	fakk	fokk	يفك / فك
--	yehell	ħall	ħell	يحل / حل
<i>descendre</i>	yenzel	nezel	enzel	ينزل / نزل
<i>dessiner</i>	yersem	rasam	ersem	يرسم / رسم
<i>diluer</i>	yehaffef	ħaffef	ħaffef	يخفف / خفف
<i>dîner</i>	yetħaşšā	etħaşšā	etħaşšā	يعتشى / إتعشى
<i>dire</i>	yegħil	għal	għil	يقول / قال
<i>diviser</i>	yegsem	gasam	egsem	يقسم / قسم
<i>donner</i>	yeddi	edda	eddi	يدتي / إدئي
<i>écouter, entendre</i>	yesmaχ	semeχ	esmaχ	يسمع / سمع
<i>écrire</i>	yekteb	katab	ekteb	يكتب / كتب
<i>enduire</i>	yemaχjen	maχjen	maχjen	يعجن / معجن
<i>entrer</i>	yodħol	dahal	odħol	يدخل / دخل
<i>envoyer</i>	yebχat	baχat	ebχat	يبعث / بعث
<i>épaissir</i>	yetaħħan	tahħan	taħħan	يتحسن / تحسن
<i>essayer</i>	yehäwel	ħäwel	ħäwel	يحاول / حاول
<i>faire</i>	yeχmel	χamal	eχmel	يعمل / عمل
<i>faire attention</i>	yehalli bālo	ħalla bālo	ħalli bālak	يختلي / خلّي باله
<i>faire descendre</i>	yenazzel	nazzel	nazzel	ينزل / نزل
<i>faire monter</i>	yettallax	ħallax	tallax	يطلع / طلع
<i>faire passer,</i>				
<i>transmettre</i>	yewaddi	wadda	waddi	يودي / ودي
<i>fendre</i>	yešogg	ħagg	ħogg	يشق / شق
<i>fermer</i>	yegħfel	gafal	egħfel	يغل / قفل

<i>fixer</i>	yesabbet	sabbet	sabbet	يثبت / ثبت
<i>fonctionner, travailler</i>	yeštağal	eštağal	eštağal	يشتعل / إشتعل
<i>forer, percer</i>	yohrom	ħaram	ohrom	يخرم / خرم
<i>frotter</i>	yedżak	dażak	edżak	يدعك / دعك
<i>hausser</i>	yeħallu	ħalla	ħalli	يعلي / على
<i>jeter, lancer</i>	yermi	rama	ermi	يرمي / رمي
<i>laisser</i>	yesib	sāb	sib	يسيب / ساب
<i>laver</i>	yegsel	ġasal	egsel	ينغسل / غسل
<i>lever, soulever</i>	yerfaħ	rafaħ	erfaħ	يرفع / رفع
<i>lire</i>	yegħra	gara	egħra	يقرأ / قرا
<i>lisser</i>	yenaħħem	naħħem	naħħem	ينعم / نعم
<i>louer</i>	ye'ajjar	'ajjar	'ajjar	يأجر /أجر
<i>marcher, partir</i>	yemši	meši	emši	يمشي / مشي
<i>mettre, poser</i>	yehoṭ	ħatt	ħoṭ	يحط / حط
<i>monter</i>	yetlaħ	teleħ	etlaħ	يطلع / طلع
<i>monter (un objet), remonter</i>	yerakkeb	rakkeb	rakkeb	يركب / ركب
<i>montrer</i>	yewarri	warra	warri	يورى / ورى
<i>nettoyer</i>	yenaħħaf	nadħħaf	naħħaf	ينضف / نصف
<i>numéroter</i>	yeraggam	raggam	raggam	يرقم / رقم
<i>oublier</i>	yensa	nasa	ensa	ينسى / نسى
<i>ouvrir</i>	yeftah	fataħ	eftah	يفتح / فتح
<i>passer, traverser</i>	yeħaddi	ħadda	ħaddi	يعدى / عدى
<i>payer</i>	yedfaħ	dafaħ	edfaħ	يدفع / دفع
<i>peindre (un mur)</i>	yedhen	dahan	edhen	يدهن / دهن
<i>petit déjeuner</i>	yeftar	feter	eftar	ينظر / فطر
<i>photographier</i>	yeşawwar	ṣawwar	ṣawwar	يصوّر / صور
<i>pousser</i>	yezogg	zagg	zogg	يزق / زق
<i>prendre</i>	yāħod	ħajd / ħad	ħod	يأخذ / أخذ
<i>préparer</i>	yehadðar	haðdar	ħadðdar	يحضر / حضر
<i>raboter</i>	yeħanfar	ṣanfar	ṣanfar	يصنف / صنف
<i>rajuster, redresser</i>	yeħadel	ħadal	ħedel	يعدل / عدل
<i>reculer, rentrer, revenir</i>	yerjaħ	rejeħ	erjaħ	يرجع / رجع

<i>regarder</i>	yeboşş (عala)	başş (عala)	boşş (عala)	يتصّ / بصّ (على)
<i>remplir</i>	yemla	mala	emla	ملّى / ملّى
<i>rencontrer</i>	yegābel	gābel	gābel	يقابل / قابل
<i>renforcer</i>	yegawwi	gawwa	gawwi	يقوّي / قوى
<i>renverser, retourner</i>	yegleb	galab	egleb	يقلب / قلب
<i>réparer</i>	yeşallah	şallah	şallah	يصلح / صالح
<i>répondre</i>	yerodd	radd	rodd	يردّ / ردّ
<i>sécher</i>	yenaşşef	naşşef	naşşef	ينشف / نشف
<i>sentir</i>	yeşemm	şamm	şemm	يشمّ / شمّ
<i>séparer</i>	yefşel	faşal	efşel	يفصل / فصل
<i>serrer, tendre, tirer</i>	yeşedd	şadd	şedd	يشدّ / شدّ
<i>sortir</i>	yoħroj	ħaraj	oħroj	يخرج / خرج
<i>tamiser</i>	yonħol	naħal	onħol	ينخل / نخل
<i>téléphoner</i>	yetteşel (bi)	ettaşal (bi)	etteşel (bi)	يتّصل / اتّصل (بـ)
<i>tenir</i>	yemsek	mesek	emsek	يسكّ / مسک
<i>terminer</i>	yehallaş	ħallaş	ħallaş	يخلّص / خلّص
<i>trier</i>	yongod	nagad	ongod	ينقّد / نقد
--	yefrez	faraz	efrez	يفرز / فرز
<i>trouver</i>	yelägi	laga	_____ ¹⁶	يلّاقي / لقى
<i>utiliser</i>	yestażmel	estażmel	estażmel	يستعمل / إستعمل
--	yestahdem	estaħdem	estaħdem	يستخدم / إستخدم
<i>vendre</i>	yebiع	bāع	bīع	يباع / باع
<i>venir</i>	yiji	ja / je	taħala	يجيّ / جه
<i>vidér</i>	yefadḍi	fadḍa	fadḍi	يفضي / فضّي
<i>voir</i>	yešuf	šāf	šūf	يشوف / شاف

16. On utilise le verbe « voir », šūf شوف.

Les adjectifs usuels

<i>abîmé, usé</i>	mettâkel	mettakla	متّاكل
<i>absent</i>	gâyeb	gayba	غائب
<i>affamé</i>	jaخân	jaخâna	جعان
<i>âgé</i>	kabir (f-es-sen)	kabira	كبير (في السن)
<i>amer</i>	morr	morra	مر
<i>ancien, vieux</i>	gadîm	gadima	قديم
<i>assis</i>	gâخed	gaخda	قاعد
<i>assouiffé</i>	خاشان	خاشانا	عطشان
<i>bas</i>	wâti	wâtya	واطي
<i>beau, joli</i>	jamil	jamila	جميل
<i>bon, gentil</i>	kwayyes	kwayyesa	كويس
<i>bouché</i>	masdûd	masdûda	مسدود
<i>brûlé</i>	mahrûg	mahrûga	محروق
<i>calme</i>	hâdi	hâdyâ	هادي
<i>cassé</i>	maksûr	maksûra	مكسور
<i>chaud</i>	sohn	sohna	سخن
<i>clair</i>	fâteh	fâtha	فاتح
<i>coloré</i>	melawwen	melawwena	ملون
<i>compliqué</i>	meخaggad	meخaggada	معقد
<i>connu</i>	maخrûf	maخrûfa	المعروف
<i>content, heureux</i>	mabsût	mabsûta	مبسوط
<i>couché</i>	râged	ragda	راقد
<i>courageux</i>	شوجاع	شوجاعا	شجاع
<i>court</i>	goşayyar	goşayyara	قصير
<i>cru</i>	nayy	nayya	نّي
<i>cuit</i>	mestewi	mesteweyya	مستوبي
<i>debout</i>	wâgef	wagfa	واقف
<i>décoré</i>	mangûš	mangûşa	منقوش
<i>délicieux</i>	lazîz	lazîza	لذيد

Les adjectifs usuels

<i>dernier</i>	ahîr	ahîra	ohâr	آخر
<i>dessiné</i>	marsûm	marsûma	marsûmin	مرسوم
<i>difficile</i>	şaξb	şaξba	şaξbin	صعب
<i>doux, joli, sucré</i>	ħelw	ħelwa	helwin	حلو
<i>drôle</i>	ξajib	ξajiba		عجيب
--	modħek	modħeka	modħekin	مضحك
<i>dur</i>	nâšef	nâšfa	nâšfin	ناشف
--	shedid	shedida	šodâd	شدید
<i>étrange</i>	ġarîb	ġariba	ġoraba	غريب
<i>étroit</i>	ħayyag	ħayyaga	ħayyagin	ضيق
<i>excellent</i>	mumtâz	mumtâza	mumtâzin	متاز
<i>facile</i>	sahl	sahla	sahlin	سهل
<i>faible</i>	ħaξif	ħaξifa	ħoξafa	ضعيف
<i>fatigué</i>	taξbân	taξbâna	taξbânin	تعبان
<i>faux</i>	galaṭ (invariable)			غلط
<i>fermé</i>	magfûl	magfûla	magfûlin	مغلول
<i>fier</i>	fahûr	fahûra	fahûrin	فخور
<i>flou</i>	mahzûz	mahzûza	mahzûzin	مهزوّز
<i>foncé</i>	ġâmeg	ġâmga	ġâmgîn	غامق
<i>froid</i>	bâred	barda	bardin	بارد
<i>gentil</i>	laṭîf	laṭîfa	loṭâf	لطيف
--	żarîf	żarîfa	żorâf	ظريف
<i>gourmand</i>	akkil	akkila	akkila	أكيل
<i>grand</i>	kabîr	kabira	kobâr	كبير
-- (<i>de taille</i>)	ṭawîl	ṭawila	ṭowâl	طويل
<i>gros</i>	teħîn	teħîna	toħâan	تحين
<i>haut</i>	ξâli	ξâlya	ξâlyin	عالی
<i>heureux</i>	mabsût	mabsûta	mabsûtin	مبسوط
<i>horizontal</i>	ofogi	ofogeyya	ofogiyin	أفقى
<i>humide</i>	reṭeb	reṭba	reṭbin	رطب
<i>impoli</i>	galîl el-adab	galilet el-adab	golalât el-adab	قليل الأدب
<i>important</i>	mohemm	mohemma	mohemmîn	مهم
<i>impossible</i>	mustâħil	mustâħila	mustâħila	مستحيل
<i>inconnu</i>	meš maξrûf	meš maξrûfa	meš maξrûfin	مش معروف

<i>intelligent</i>	šäter	šätra	šätrîn	شاطر
--	zaki	zakeya	azkeya	زكي
<i>jaloux</i>	ġayrān	ġayrāna	ġayrānin	غيران
<i>laid, mauvais</i>	weħeš	weħsha	weħšin	وحش
<i>large</i>	żarid	żarida	żorād	عربيض
<i>léger</i>	ħafif	ħafifa	ħofaf	خفيف
<i>lent</i>	baṭi'	baṭi'a	boṭā'a	بطيء
<i>libre</i>	fädi	fädya	fädýin	فاضي
--	ħorr	ħorra	ħorrin	حر
<i>long</i>	ṭawil	ṭawila	ṭowäl	طويل
<i>lourd</i>	tagil	tagila	togäl	ثقيل
<i>maigre</i>	rofayyaع	rofayyaع	rofayyaعin	رفيع
<i>malade</i>	żayyān	żayyāna	żayyānin	عيان
--	tażbān	tażbāna	tażbānin	تعبان
<i>méchant</i>	meš żarif	meš żarifa	meš żoraf	مش ظريف
<i>modeste</i>	mutawādeع	mutawādeع	mutawādeعin	متواضع
<i>mou</i>	ṭari	ṭareyya	ṭorāy	طري
<i>nerveux</i>	żasabi	żasabeyya	żasabiyyin	عصبي
<i>nouveau</i>	jedid	jedida	jodād	جديد
<i>occupé</i>	mašgūl	mašgūla	mašgūlin	مشغول
<i>ouvert</i>	maftūħ	maftūha	maftūħin	مفتوح
<i>penché</i>	māyel	mayla	maylin	مائل
<i>petit</i>	soġayyar	soġayyara	soġayyarin	صغير
<i>peureux</i>	ħawwāf	ħawwāfa	ħawwāfin	خواف
<i>photographié</i>	metṣawwar	metṣawwara	metṣawwarin	متصور
<i>plein</i>	malyān	malyāna	malyānin	مليان
<i>poli</i>	mu'addab	mu'addaba	mu'addabin	مؤدب
<i>possible</i>	momken	momkena	momkena	ممكن
<i>premier</i>	awwel	ūla	awā'el	أول
<i>présent</i>	mawjūd	mawjüda	mawjüdin	موجود
<i>pressé, urgent</i>	mestażjel	mestażjela	mestażjelin	متجل
<i>profond</i>	żamig	żamiga	żamiga	عميق
--	ġawiṭ	ġawiṭa	ġowāt	غريب
<i>propre</i>	nađif	nađifa	nođaf	نحيف

<i>rapide</i>	sarıç	sarıخ	sorāع	سریع
<i>sale</i>	weseħ	wesħa	weshin	وسخ
<i>sec</i>	nāšef	nāšfa	nāšfin	ناشف
<i>simple</i>	basiṭ	basiṭa	bosāt	بسیط
<i>sucré</i>	ħelw	ħelwa	ħelwin	حلو
--	mesakkar	mesakkara	mesakkarin	مسکر
<i>timide</i>	maksūf	maksūfa	maksūfin	مکسوف
<i>triste</i>	ħażin	ħażina	ħozana	حزین
<i>vertical</i>	ra'si	ra'seyya	ra'siyyin	رأسي
<i>vide, libre</i>	fādi	fādyā	fādyin	فاضي
<i>vrai</i>	ħagħiġi	ħagħiġeyya	ħagħiġiyyin	حقيقي
--	mażbūt	mażbūta	mażbūtin	مظبوط
--	ṣahih	ṣahīha	soħħah	صحيح